



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원 저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리와 책임은 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)



석사학위논문

중국에서의 한국 드라마 연구 경향

-석·박사 학위논문을 중심으로-



한성대학교 대학원

한국어문학과

문화콘텐츠전공

전 유 갑

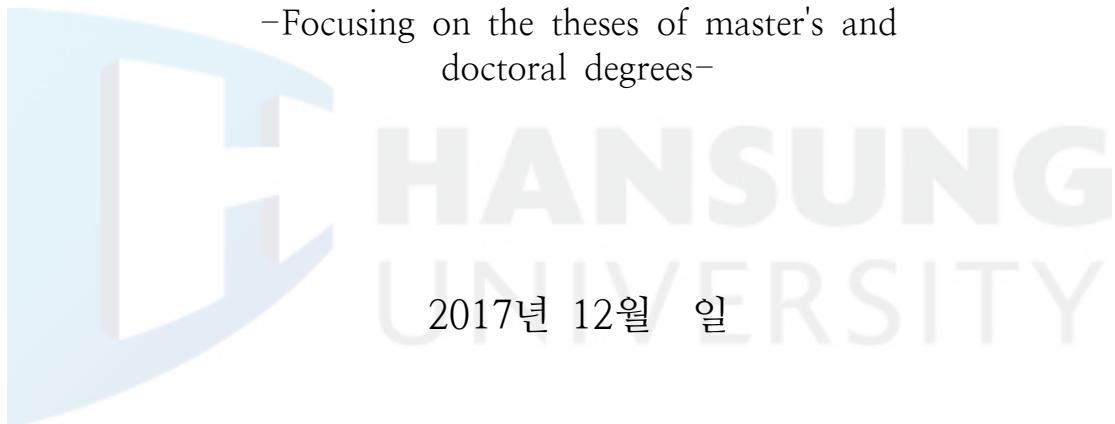
석사학위논문
지도교수 정후수

중국에서의 한국 드라마 연구 경향

-석·박사 학위논문을 중심으로-

Research trends on Korean dramas in China

-Focusing on the theses of master's and
doctoral degrees-



한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 문 학 과

문 화 콘 텐 츠 전 공

전 유 갑

석사학위논문
지도교수 정후수

중국에서의 한국 드라마 연구 경향

-석·박사 학위논문을 중심으로-

Research trends on Korean dramas in China

-Focusing on the theses of master's and
doctoral degrees-

위 논문을 문학 석사학위 논문으로 제출함

2017년 12월 일

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 문 학 과

문 화 콘 텐 츠 전 공

전 유 갑

국 문 초 록

중국에서의 한국 드라마 연구 경향

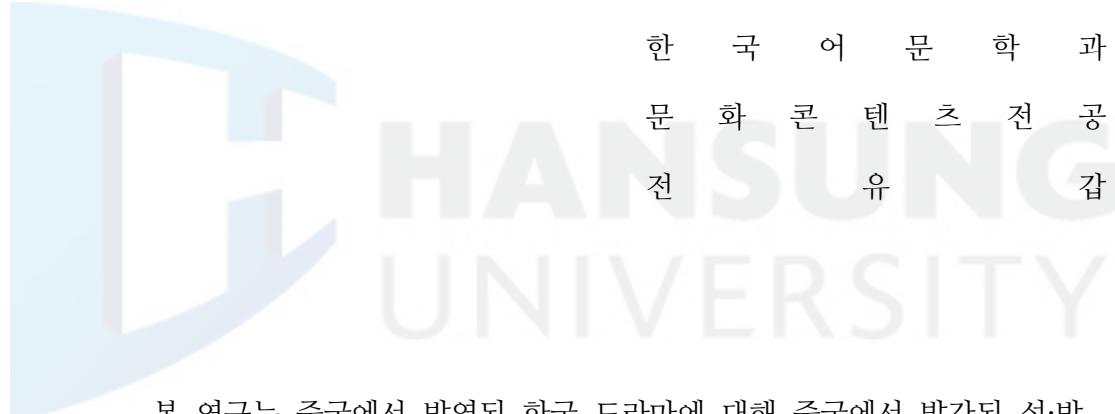
-석·박사 학위논문을 중심으로-

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 문 학 과

문 화 콘 텐 츠 전 공

전 유 공



본 연구는 중국에서 방영된 한국 드라마에 대해 중국에서 발간된 석·박사 학위논문의 연구 경향을 살펴보는 것을 목적으로 삼는다.

본 연구는 다음과 같이 논의를 전개하였다.

1장에서는 본 연구의 목적, 필요성과 선행 연구, 연구 대상을 살펴보고 연구 방법을 제시하였다. 2장에서는 본 연구를 잘 진행하기 위해서 한국 드라마가 중국에서 도입 배경 역사를 다시 고찰하여 단계별로 전개된 과정을 살펴보았다.

3장에서는 170편의 논문을 서지적인 분석과 주제별 분석으로 나누어 분석하였다. 먼저 서지적 분석에서는 연도별 성과, 전공별 분석, 지역별 경향, 학위별 구분, 분석대상 드라마 등으로 세분화 하여 연구하였다. 그리고 주제별 분석에서는 한국 드라마 자체에 대한 연구와 한국 드라마의 성공요인 연구로

하위분류 하고, 이들을 11가지 항목으로 분석하였다. 이를 통해 중국에서의 한국 드라마를 대상으로 한 학위논문의 연구 경향을 정리하였다. 서지적 분석을 통해 본 연구 경향은 다양한 전공자들이 한국 드라마를 연구하고 있다는 것, 두 번째로 지역 및 경제적 배경에 따른 논문수의 차이가 있다는 것, 그리고 세 번째로 드라마의 인기와 학위논문의 양이 비례한다는 점 등을 찾아내었다. 또한 주제별 분석을 통해 본 연구 경향은 먼저 한국 드라마 자체에 대한 연구보다는 한국 드라마의 성공 요인에 대한 연구가 상대적으로 많다는 점, 다양한 비교를 통해 중국 드라마의 발전 방향을 모색하고 있다는 점, 시청자에 초점을 맞춘 학위논문들이 많다는 점, 드라마 내외의 성공 요인에 대해 면밀한 분석을 하고 있다는 점, 그리고 마지막으로 시대의 변화에 따라 연구가 진화하고 있다는 점 등의 연구 경향을 찾아낼 수 있었다.

그리고 4장에서는 연구 내용을 요약하고, 연구의 의의와 한계점을 제시하였다. 본 연구는 학위논문으로 대상을 한정함으로써 학술논문이나 단행본 등이 제외되어 완벽한 연구가 이루어지지는 못 하였으나, 그 의의로는 우선 한국 드라마에 대한 중국에서의 연구 성과들을 개관해 봄으로써 그 연구 경향을 알 수 있었다는 점을 들 수 있고, 두 번째로 한국의 드라마를 바라보는 중국 연구자들의 다양한 관점을 이해할 수 있었다는 점을 들 수 있다.

【주요어】 한국 드라마, 중국 학위논문, 서지적 분석, 주제별 분석, 한국 드라마의 연구 경향

목 차

I. 서 론	1
1.1 연구의 목적과 필요성	1
1.2 선행 연구	2
1.3. 연구 방법	11
II. 중국에서 방영된 한국 드라마의 역사	12
2.1 한국 드라마를 방영하는 미디어	12
2.2 한국 드라마의 방영 단계 및 특징	14
III. 한국 드라마 관련 학위논문 분석	32
3.1 서지적 분석	32
3.2 주제별 분석	43
3.3 연구 경향 분석	74
IV. 결론	80
참 고 문 헌	84
ABSTRACT	96

표 목 차

[표 1] 본 연구의 연구대상	4
[표 2] 본 연구의 학위논문 분류 기준	11
[표 3] 한국 드라마의 방영 단계	14
[표 4] 1997~2005년 중국 네티즌 증가 추세	19
[표 5] 한국 드라마가 중국에서 방영된 시기와 한국에서 방영된 시기 비교	21
[표 6] 2004~2007년의 중국의 네티즌 수	24
[표 7] 2007년의 네티즌 연령층과 시청 점유율 표	25
[표 8] 중국 네티즌의 인터넷 영상 소비 규모	25
[표 9] 중국 인터넷 사이트에서 방영되는 한국 드라마의 수	28
[표 10] 중국에서 리메이크 된 한국 드라마	30
[표 11] 연구자의 전공별 분포	35
[표 12] 중국의 지역별 분류	36
[표 13] 출신 지역별 연구자 분포	37
[표 14] 한국어로 작성된 학위논문 목록	38
[표 15] 박사학위논문 목록	40
[표 16] 한국인 연구자 목록	41
[표 17] 주된 분석 대상이 된 드라마	42
[표 18] 주제별 분류 목록	43
[표 19] 한국 드라마의 서사방식에 대한 학위논문 목록	46
[표 20] 한국 드라마의 서사방식에 대한 학위논문의 주제별 분류	48
[표 21] 한국 드라마의 예술성 연구에 초점을 맞춘 학위논문 목록	51
[표 22] 한국 드라마의 유형별 연구에 초점을 맞춘 학위논문 목록	52
[표 23] 트렌디 드라마를 주제로 한 논문 목록	53
[표 24] 한국 드라마 속 이미지에 대한 학위논문 목록	55
[표 25] 한국 드라마의 중국어 번역에 관한 학위논문 목록	57
[표 26] 한국 드라마의 성공 요인에 관한 학위논문 목록	59
[표 27] 한국 드라마의 마케팅에 관한 학위논문 목록	61

[표 28] 한국 드라마의 시청자 연구에 초점을 맞춘 학위논문 목록	63
[표 29] 한국 드라마와 타 드라마의 비교 연구에 초점을 맞춘 학위논문 목록	64
[표 30] 시청자에게 미치는 영향에 대한 학위논문 목록	68
[표 31] 한국 드라마에 대한 미디어 커뮤니케이션 연구에 초점을 둔 학위논문 목록	73



그 림 목 차

[그림 1] 2017년 10월 25일에 중국지망에서 ‘대장금’을 키워드로 찾은 결과	18
[그림 2] 2005년의 중국 인터넷 사용자가 애용한 서비스/기능	20
[그림 3] 2006–2016년 중국의 네티즌 수 변화	27
[그림 4] 연도별로 본 논문 수	33



I. 서 론

1.1 연구의 목적과 필요성

본고는 중국에서 방영된 한국 드라마에 대해 연구한 중국인 석·박사 학위논문의 연구 경향을 살펴보는 것을 목적으로 삼는다.

한국과 중국은 1992년부터 본격적으로 수교를 시작하였다. 수교 이후 양국의 노력으로 정치, 경제, 문화 교류 등 여러 분야에서 상호 작용을 이루었으며 한국 문화는 중국에 큰 영향력을 끼쳐 왔다. 한국 문화 중에서도 특히 한국 드라마는 진출의 첫걸음으로 평가되고 있다. 가장 먼저 중국에서 방영된 한국 드라마는 〈질투〉로, 1993년 중국의 중앙 방송국(CCTV)에서 방영되었다. 그러나 〈질투〉는 중국에서 큰 인기를 끌지 못했다. 다음으로 방영된 〈사랑이 뭐길래〉¹⁾는 4.2%라는 높은 시청률을 기록하였으며 약 3,900만 명의 시청자들이 시청하였다.²⁾ 이후 중국에서는 한국 드라마와 관련된 상품들이 큰 인기를 끌면서 한류(韓流)³⁾라는 새로운 문화가 생겨나기 시작하였으며 한국드라마는 한류를 대표하는 콘텐츠로 자리 잡았다.⁴⁾

이러한 한류의 발전에 따라 한국과 중국에서는 한류와 관련된 연구들이 진행되었다. 한국인 연구자는 한류의 발전에 따라 드라마 중심의 1.0버전, 음악과 뮤지컬로 확장된 2.0 버전, 경제 분야까지 확장된 특징을 지닌 3.0 버전으로 나누어 보고 있다.⁵⁾ 이와 같이 한류를 분석한 한국인 연구자에 의해 중국인 연구자들은 중국인으로 바라본 입장과 한류의 내용을 대상으

1) 〈사랑이 뭐길래〉는 1991년 11월 23일부터 MBC에서 방영된 드라마이다.

2) 매일경제 한류본색 프로젝트팀, 『한류본색』, 매경출판, 2003년, 42쪽

3) 한류(韓流)는 중국 잡지 〈북경청년보(北京青年報)〉에서 ‘한국의 유행이 밀려온다.’라는 칼럼을 보도하는 과정에서 처음 나온 용어이다. 앞의 책, 19쪽

4) 한류를 좋아하는 중국인들 사이에서 한국 드라마는 가장 높은 인기를 차지하고 있으며 이는 한국 드라마가 한국의 이미지를 형성하고 있다고 해도 과언이 아니다. 한·중 문화 교류에서 역시 한류는 필수적인 요소로 등장하였으며 중국은 한국의 대중문화 산업에 편향적인 정책을 수립하여 한류가 한국 대표 아이콘으로 세계적으로 전개되었다. 그렇기 때문에 한국 드라마는 한류의 근간이자 빼놓을 수 없는 존재이다.

5) 앞의 책, 27쪽

로 삼는 것으로 진행하였으며⁶⁾ 전체적으로 한류를 조망하는 연구는 미비했다.

이에 본고에서는 한국 드라마가 중국으로 진출한 시기를 재정리하고 각 시기별 한국 드라마의 역사를 면밀하게 고찰하고자 한다. 또한 중국인 연구자들이 한국 드라마를 분석한 유형을 살펴보고 새로운 기준으로 한국 드라마에 대한 연구를 전체적으로 재분석하고자 한다.

중국은 한류 드라마가 가장 많이 수용되는 곳이다. 그렇기 때문에 한국인 한류 드라마 연구자들이 중국인 연구자들의 의견이나 관점을 파악할 수 있도록 중국인 연구자의 연구에 대해 확인할 필요가 있다. 두 번째로, 드라마의 인기는 드라마 관련 상품 및 한국 제품에 대한 구입률로 이어진다. 조사에 따르면 중국 관광객들이 주로 물건 구입을 목적으로 한국을 찾았다는 것으로 나타났다.⁷⁾ 높은 시청률과 흥행 수익을 지닌 드라마를 분석한 결과는 경제적인 면과도 연관이 될 것이다. 세 번째로, 한국 드라마의 연구는 중국에 수입되는 드라마 발전에 영향을 미칠 것이다. 높은 시청률과 흥행 수익을 지닌 드라마를 분석한 결과는 한국 드라마 제작자들에게 중국인들의 취향에 맞는 제작 방식 및 배우 선택을 고려할 수 있도록 도와줄 것이다.

1.2 선행 연구

중국에서 한국 드라마와 관련된 연구는 1999년부터 진행되어 왔다. 1999년 처음으로 나온 연구는 간행물 『치치하얼 사회과학(齐齐哈尔社会科学)』에 실린 <유교 문화에 잠긴 여성의 소리- 한국 드라마 ‘사랑이 뭐길래’의 문화 고찰>이다.⁸⁾ 이 연구에서는 유교 문화의 시각으로 한국

6) 예를 들어 한류에 대한 연구자들이 한류가 한국 드라마, 한국 예능 프로그램, 한국 음악을 몇 가지로 나누어서 각자의 연구 대상을 맺고 진행된다는 방식으로 고찰한 것이다. 또 한국 드라마가 기초 유형으로 연구하거나 한국 드라마를 자체 분석을 통해 중국 드라마 발전이나 시장 관리에게 깨우침을 주는 것에 대한 연구 등을 이러한 한류에 의탁한 주제를 목적으로 향한 연구를 많이 나와 간다.

7) 앞의 책, 139쪽

여성의 사회 권리와 지위를 분석하고 한국 여성과 중국 여성의 의식을 비교한다. 또한 여성들이 개인적 자유를 얻지 못하고 가정에 억압 받는 모습이 유교 문화의 부정적인 영향이라고 밝혔다.

학위논문으로는 2004년 남경사범대학교 문학 학과에서 엽개(葉凱)의 석사 학위논문 「한국 영시극(影視劇)⁹⁾의 서사 모델 및 문화 내포」가 처음으로 나왔다. 이 논문에서는 한국 영화 및 드라마에서는 타임 스크립, 감정적인 순환, 새드 엔딩 등의 서사모델을 자주 사용하고 있으며, 문화의 변증 사고방식¹⁰⁾과 유교적 전통 등 문화적인 핵심들이 한국 영화와 드라마에 영향을 미치고 있음을 분석해내고 있다.

한국 드라마만을 대상으로 연구한 최초의 학위논문은 2005년에 나온 중국 상하이연극대학교 문학학과 계홍일(季鴻一)의 석사학위논문 「한국 드라마의 세 가지 특징」이다. 한국 드라마를 분석한 후 드라마의 초기 도입 단계의 특징을 한국인의 감정, 독특한 문화, 한국 전통 의상으로 나누어 살펴보았다. 세 가지 특징을 통해 한국 드라마가 중국 드라마 문화 발전에 중요한 방향을 제시해 줄 것이라고 밝혔다.

본고는 중국에서 ‘한국드라마(韓國電視劇)’와 관련된 연구로, 학위논문은 총 257편이 있으며 학술지로는 1,022편이 있다. 257편의 학위논문 중 한국 드라마와 직접적으로 관련된 연구는 170편을 살펴볼 수 있었다. 본 연구에서 제외된 87편은 한국 드라마가 언급되고는 있지만 초점이 한국 예능 프로그램에 맞춰져 있어 분석의 대상에서 제외하였다.¹¹⁾

8) 1999년 4월 15일에 간행물 『치치하얼 사회과학(齐齐哈尔社会科学)』에서 나온 <유교 문화에 잠긴 여성의 소리-한국 드라마‘사랑이 뭐길래’의 문화 고찰>은 연구자가 采薇 및 梅林 가 둘의 합작된 학술지 연구이다. 이는 중국에서의 한국 드라마가 인기를 끈 후 처음으로 나온 연구이다. 이 연구를 시작으로 하여 한국 드라마에 대한 연구가 지속적으로 이어지게 되었다. 중국 지망에서 찾아온 결과이다.

9) 영시극(影視劇)은 중국에서는 영화 및 드라마의 합쳐서 명명한 용어이다. 중국학자들이 많이 쓴다. 영시(影視)는 중국의 『漢語大詞典』에서는 영화와 드라마에 병칭이라고 정의한다.

10) 문화 변증 사고방식은 구체적인 한국 영상물에 대한 인식을 통해 드라마 속에서 대중문화의 콘텐츠에 대한 구체적인 내용을 살펴보고 있다. 이 때문에 드라마는 정체성과 문화 외적 차원의 상호 결합을 이뤄 냈다.

11) 본고에서 참고한 학위 논문들은 중국의 학술 사이트 중국지망(中國知网)을 통해 수집하였다. 또한 본고의 연구 대상 논문들은 2004년부터 2017년 6월까지를 기준으로 하며, 그 중에서 한국인의 연구도 포함되어 있다.

본 연구에서 분석의 대상으로 삼은 170편의 학위논문은 다음과 같다.

[표 1] 본 연구의 연구대상

순서	연도	저자	논문제목	출신대학교
1	2004	叶凯	韩国影视剧的叙事模式与文化内蕴	南京师范大学
2	2005	林洁琛	对韩国电视剧在中国流行现象的跨文化解读	苏州大学
3	2005	季泓一	论韩国电视剧的三大特征	上海戏剧学院
4	2006	温朝霞	1980年后日韩影视剧在中国的传播	暨南大学
5	2006	顾广欣	韩国电视剧成功进入我国的传播学分析	兰州大学
6	2006	许萌	韩中影视作品翻译研究	对外经济贸易大学
7	2006	金银河	韩国文化产业在中国市场传播的研究	对外经济贸易大学
8	2006	陈碧媛	从《大长今》看韩剧的品牌营销之道	四川大学
9	2006	徐姗姗	跨文化传播与渗透的新范例	华中师范大学
10	2006	李芳	青春偶像剧的狂欢与迷茫	南昌大学
11	2006	金辉	韩汉影视剧台词翻译技巧之增译法研究	延边大学
12	2006	王俊忠	从儒家文化角度看韩国电视剧	厦门大学
13	2007	梁英	大众叙事与精神家园	四川大学
14	2007	洪梅	韩剧产业探析	湖南师范大学
15	2007	陈洁	韩流汹涌—韩国家庭伦理剧研究	四川师范大学
16	2007	张玲	韩国影视文化在中国的传播及其影响	吉林大学
17	2007	张波	无奈与慰藉	东北师范大学
18	2007	周晓萍	论韩国青春偶像剧的艺术魅力	扬州大学
19	2007	严晶	从韩国影视剧的审美取向谈我国的影视创作	西安建筑科技大学
20	2007	王瑞武	韩国影视文化对我国初中生价值观的影响	中央民族大学
21	2007	樊琳芳	中韩家庭伦理剧叙事方式比较研究	上海师范大学
22	2007	汪霏霏	“韩流”涌动的文化成因与市场运作	山东大学
23	2007	周志锋	韩剧爱情片的叙事类型试析	南昌大学

24	2007	王凡	站在青春和爱情的交叉点上	南昌大学
25	2007	王玉红	符号透视：韩国电视剧的文本和诠释	新疆大学
26	2007	刘佳	全球语境下的电视剧跨文化传播	南京师范大学
27	2007	王婧	韩剧热播对我国电视剧发展之启示研究	南京师范大学
28	2007	陈丽颖	从女性主义视角研究韩国电视剧	上海外国语大学
29	2007	张晓艳	大学生对韩剧的认识与解读	中国传媒大学
30	2007	胡书勤	屋檐下的故事	南昌大学
31	2008	李春杰	韩剧文化现象对我国大学生爱情观的影响	吉林大学
32	2008	杨秋	中韩当代家庭伦理电视剧比较研究	苏州大学
33	2008	唐军	大众文化艺术平衡中的融合与超越	西南大学
34	2008	邹淑娟	韩剧流行原因及受众接受心理分析	西南大学
35	2008	鲍可欣	大众文化语境下韩国电视剧的审美功能	山东师范大学
36	2008	方盈盈	全球化语境下“软实力”的展示与扩张	云南师范大学
37	2008	朴爱花	从“韩流”看中韩文化交流	延边大学
38	2008	吴可	电视的跨文化之旅	湖南师范大学
39	2008	温丽君	韩国影视剧中“意境”的营造对中国影视创作的启示与比较	东北师范大学
40	2008	张丽	对当下韩剧流行现象的文化解读	新疆大学
41	2008	韩凌	中国电视剧如何向韩剧借鉴	河北大学
42	2008	林智爱	中韩影视作品比较研究	吉林大学
43	2008	周静	和而不同 超越腾飞	南昌大学
44	2008	周荻	解析“迎合”策略在韩国家庭伦理剧和青春偶像剧中的运用	东北师范大学
45	2009	林海玉	韩国电视剧中文翻译理论初探	中央民族大学
46	2009	陈淑珍	韩剧对我国女大学生婚恋价值观的影响及对策研究	福建师范大学
47	2009	赵丽丽	韩剧在中国的审美接受分析	吉林大学

48	2009	辛华	跨文化传播的典范	山东师范大学
49	2009	张品	分析韩剧成功经验及对我国电视剧的启迪	河北大学
50	2009	杨慧	韩剧的品牌营销策略及其对我国的启示	中南大学
51	2009	宿春波	韩国影视文化中体现的儒家思想	延边大学
52	2009	张君蔚	论韩剧中的灰姑娘情结	西北大学
53	2009	刘佳雪	解读“韩流”	东北师范大学
54	2009	金花子	中韩电视剧叙事文化比较研究	吉林大学
55	2010	于丹	韩国青春偶像剧中“灰姑娘”形象的文化分析	山东大学
56	2010	李永宝	论儒家伦理在韩国影视剧中的表现	黑龙江大学
57	2010	杨艳	解析韩国偶像剧的“价值”策略	河北大学
58	2010	李奥	全球化背景下韩剧在中国的跨文化传播解析	东北师范大学
59	2010	黎月新	韩国偶像剧的女性形象与文化解读	广西师范大学
60	2010	李海日	韩国电视剧《可疑的三兄弟》剧本语言特点研究	延边大学
61	2010	童丽娟	回归“野地”的旅程——《大长今》的女性主义解读	浙江大学
62	2010	战敏	功能视角下的韩中影视翻译研究	复旦大学
63	2010	崔玉兰	中韩电视剧剧本中的朝鲜族女性形象研究	延边大学
64	2010	刘芸	韩剧成功原因探析及对我国电视剧发展的启示	江西师范大学
65	2010	刘汶竺	韩国电视剧制作与播出研究	东北师范大学
66	2010	罗飞	韩剧热的启示与对策	西南大学
67	2010	邓滢	从《大长今》看韩剧在国内热播的原因及其启示	湖南师范大学
68	2011	王林	中国内地“哈韩”现象研究	南京师范大学
69	2011	金建吾	韩国历史题材电视剧研究	黑龙江大学
70	2011	朴圭玉	中韩家庭剧伦理文化比较研究	辽宁大学
71	2011	潘俊楠	韩剧在我国的网络传播模式及效果研究	吉林大学

72	2011	朴亨仁	韩剧汉译语言研究	黑龙江大学
73	2011	张承欢	韩剧在台湾热销的关键因素之研究	复旦大学
74	2011	王思佳	中韩历史题材电视剧比较分析	河南大学
75	2011	周思佚	韩剧在中国热播的文化传播学分析	兰州大学
76	2011	唐丽萍	“韩流”影响下追星群体的休闲行为研究	江西师范大学
77	2011	杨阳	从女性主义的视角探寻热门韩剧中男女两性再现的失真及其背后的原因	西北大学
78	2011	陈玉婷	2000年后韩国历史剧中国人形象研究	西南交通大学
79	2012	郭丛丛	新世纪环境下韩国电视剧中的女性观解读	上海师范大学
80	2012	张玉珍	韩国影视剧中文翻译探讨	中央民族大学
81	2012	郑潇	《新妓生传》叙事研究	中南大学
82	2012	房威	电视剧《豪杰春香》和古典小说《春香传》的关联研究	吉林大学
83	2012	陈婧雅	中韩家庭伦理剧婆媳形象建构研究	浙江师范大学
84	2013	王雅丽	韩国复仇剧叙事研究	上海师范大学
85	2013	周丹	论日韩电视剧的“文化贩卖”及启示	上海师范大学
86	2013	马雪晴	中韩影视剧跨文化传播研究	兰州大学
87	2013	张莎莎	韩国青春偶像剧	曲阜师范大学
88	2013	李慧娟	商业化时期的韩中电视剧制作比较	复旦大学
89	2013	蔡培	中韩都市情感剧叙事方式对比研究	河南大学
90	2013	邹恬	韩国电视剧字幕翻译中的错误类型研究	吉林财经大学
91	2013	朱猜猜	观看不同类型的韩剧对朝鲜族青少年民族认同的影响研究	延边大学
92	2013	崔艺花	女性励志篇：韩国电视剧《大长今》与日本电视剧《阿信》比较研究	延边大学
93	2013	金志宣	热播韩剧对中韩大学生的影响	上海交通大学
94	2014	毛慧颖	韩国偶像剧在中国的网络传播研究	聊城大学
95	2014	雷涛	韩剧热播中国之研究	西安建筑科技大学

96	2014	金莹莹	韩剧与美剧对青少年影响的比较研究	湖南大学
97	2014	叶佳妮	中韩都市家庭剧中女性气质比较	上海师范大学
98	2014	张燕华	中韩建交以来韩剧中的中国形象研究	南京师范大学
99	2014	陈煜	中韩“穿越”题材电视剧叙事分析	重庆大学
100	2014	崔银海	韩剧字幕翻译中的词类转换研究	烟台大学
101	2014	粘英琳	韩剧的坚守与创新对我国电视剧创作的启示	辽宁大学
102	2014	张晓玲	韩国影视剧题目的中文翻译形态研究	天津师范大学
103	2014	李悦	韩剧的文化传播研究	天津师范大学
104	2014	朴哲	延边地区观众对韩国电视剧的收视研究	延边大学
105	2014	翟晨晨	新媒体环境下韩剧迷群体研究	南京大学
106	2014	连小青	韩剧热播原因探析	河北大学
107	2014	王剑峰	韩剧在中国热播现象的传播学分析	山东师范大学
108	2015	杨莉莎	九十年代以来韩剧中女性形象建构研究	西南交通大学
109	2015	王永超	浪漫爱情的童话式书写	南京师范大学
110	2015	高强	韩国电视剧基础类型研究	黑龙江大学
111	2015	刘娟	网络韩剧迷研究	黑龙江大学
112	2015	覃宇	论韩国电视剧中男性形象的塑造	广西民族大学
113	2015	刘盈	韩国文化产业政策对韩剧产业发展的影响	重庆大学
114	2015	张梦	情感游戏与身份认同：韩剧字幕组粉丝群体研究	南京大学
115	2015	张欢	韩国影视汉译研究	四川外国语大学
116	2015	朱红艳	韩国青春偶像剧风靡中国二十年的成因研究	华东师范大学
117	2015	田雪	中韩穿越题材电视剧叙事比较研究	中南民族大学
118	2015	解炬祎	武汉地区大学生美韩剧接受心理对比研究	中南民族大学
119	2015	陈晨	对韩国电视剧在中国流行现象的解读	西南大学
120	2015	毛祥宇	韩国电视剧中的中国形象研究	暨南大学
121	2015	郝璇	女性视阈下的韩国青春偶像剧中的男性形象研究	南京艺术学院

122	2015	任捐献	新媒体环境下韩剧在中国的跨文化传播特点研究	河北大学
123	2015	贾少霞	“凤凰天使韩剧社”字幕组迷群的参与式文化研究	湖南师范大学
124	2015	李津竹	韩国偶像剧男性气质变迁研究	辽宁师范大学
125	2015	韩丹	韩国影视作品走向国际化成功因素分析	吉林财经大学
126	2015	孙百灵	跨文化传播视角下的新“韩流”研究	南昌大学
127	2015	徐毓婷	周播剧的比较研究与启思	南昌大学
128	2015	余朵	后现代语境下韩国编剧洪氏姐妹电视剧研究	南昌大学
129	2015	丁梅	韩国影视剧传播的伦理意义	陕西师范大学
130	2015	陈文婷	韩国青春偶像剧近年来创新发展及传播研究	苏州大学
131	2015	王雨彤	中韩电视剧戏剧元素运用比较研究	苏州大学
132	2015	傅思聪	中国与韩国都市情感电视剧的差异化研究	浙江大学
133	2015	彭姝	韩剧《来自星星的你》跨界营销传播研究	中南民族大学
134	2015	张欣宜	韩剧在中国的整合营销传播启示	天津师范大学
135	2015	李昕茹	韩流对当代中国青年群体的影响	山东大学
136	2015	崔林	从韩剧汉译看汉韩称谓语用差异	浙江大学
137	2015	崔增志	“韩流”对初中生价值观的影响与教育对策研究	内蒙古师范大学
138	2015	杜文星	韩剧对大学生价值观的影响及教育对策研究	大连理工大学
139	2015	唐玉星	韩国偶像剧在中国的传播及影响研究	重庆工商大学
140	2015	袁敏嘉	《大长今》与《甄嬛传》的文化价值观构建与传播对比研究	暨南大学
141	2016	王晓真	韩国家庭伦理剧叙事研究	天津师范大学
142	2016	朱文杰	韩国偶像剧的男权意识形态研究	南京师范大学
143	2016	朱何萍	一场游戏一场梦	福建师范大学
144	2016	刘晶晶	新世纪以来韩国偶像剧研究	黑龙江大学
145	2016	查甜甜	影视剧中的媒介批评及其启示意义	黑龙江大学
146	2016	梁银化	中韩青年受众对韩剧“孝”文化的接受比较	辽宁大学

研究				
147	2016	邓晓敏	韩剧热播对高校德育的启示	武汉工程大学
148	2016	刘全莉	韩剧的传播策略研究	西南大学
149	2016	尚若澜	当代中韩医疗题材电视剧比较研究	南京艺术学院
150	2016	刘凌	文化社会学视角下“韩流”的建构过程	沈阳师范大学
151	2016	陈丽雅	美剧与韩剧在我国传播的比较研究	吉林大学
152	2016	李芊满	新一轮韩剧热播现象分析-以〈来自星星的你〉为例	吉林大学
153	2016	陈宜芳	当代韩国电视剧的艺术特质与文化基因	杭州师范大学
154	2016	王天艺	大众文化背景下的中韩影视作品比较研究	哈尔滨师范大学
155	2016	董凝	历史的红妆	陕西师范大学
156	2016	李泽	韩国青春偶像剧男性形象塑造研究	东北师范大学
157	2016	高莹	韩剧在我国持续热播现象的动因研究	东北师范大学
158	2016	王琦	《来自星星的你》叙事研究	河北大学
159	2016	孟盼盼	韩国青春偶像剧的中国受众研究	扬州大学
160	2016	刘迪	消费社会语境中韩剧男性身体消费研究	重庆工商大学
161	2016	唐宏雪	试论当代韩国青春励志剧的艺术特征	青岛大学
162	2016	董晓娟	中韩家庭伦理剧比较研究	湖南师范大学
163	2016	傅程程	中韩穿越剧叙事比较研究	曲阜师范大学
164	2016	滕小娟	新世纪韩国偶像剧艺术风格研究	兰州大学
165	2016	吴红丹	21世纪以来中国引进的韩国家庭伦理剧研究	四川师范大学
166	2016	张芬	新媒体环境下韩剧在大学生群体中的传播及影响研究	四川师范大学
167	2016	苏苗苗	热播类韩剧对高校女大学生价值观的影响与对策研究	燕山大学
168	2017	康菊芮	日韩影视剧在华传播影响差异比较研究	四川外国语大学
169	2017	郑耀汉	从《太阳的后裔》的成功看中国的韩流现象	浙江大学
170	2017	余妍	“现象级”悬疑剧的叙事手法研究	浙江大学

1.3 연구 방법

본 연구는 다음과 같은 순서로 진행하고자 한다. 우선 2장에서는 중국에서 방영된 한국 드라마의 역사를 정리해본다. 한국 드라마는 1993년에 처음으로 중국에서 도입된 이후 총 네 단계의 과정을 겪는다. 각 단계를 자세하게 분석하여 한국 드라마가 중국에서 어떤 과정을 통해 성장했는지 살펴보고자 한다. 더불어 중국인 시청자와 중국의 드라마 시장의 변화 역시 살펴보고자 한다.

3장에서는 연구대상으로 삼은 170개의 논문을 분석한다. 의미 있는 결과를 이끌어내기 위해 우선 170개의 논문을 한국 드라마 자체에 대한 연구와 한국 드라마의 성공 요인을 분석한 연구로 분류한다. 그리고 분석의 정밀성을 위해 한국 드라마 자체에 대한 연구는 5개의 하위분류로, 한국 드라마의 성공 요인을 분석한 연구는 6개의 하위분류로 나누어 분석해보고자 한다. 이를 통해 중국에서의 한국 드라마에 대한 연구 방향과 추세를 다각도로 파악해볼 수 있을 것으로 생각된다. 본 연구에서 제시하는 하위분류의 목록은 다음의 표와 같다.

[표 2] 본 연구의 학위논문 분류 기준

분석 요소	드라마의 자체 요소 고찰					드라마의 성공적인 요소 분석					
하위 요소	서사	예술	유형	이미지	번역	원인	마케팅	시청자	비교	영향	미디어

11가지 하위 요소의 정의에 대해서는 학위논문에 대한 분석과 함께 3장 2절에서 서술하기로 한다. 4장은 결론으로, 2장과 3장의 논의를 종합하고 도출된 결과를 정리하며, 본 논문이 갖고 있는 의의와 연구의 한계점에 관해 서술한다.

Ⅱ. 중국에서 방영된 한국 드라마의 역사

한국 드라마는 중국 시청자들의 시청 습관의 변화에 따라 단계별로 발전되어 왔다. 그러므로, 중국의 시청자들이 한국 드라마와 접촉하는 방식의 단계적 변화를 살펴보는 것은 한국 드라마 방영의 역사를 살펴보는 바탕이 될 것이다. 본 장에서는 한국 드라마가 중국에서 방영되어 온 단계적인 역사를 살피는데 목적이 있지만, 이를 위해 중국의 드라마 방영이 어떤 미디어를 통해 이루어져 왔는지를 우선 살펴보고, 그에 따른 한국 드라마의 방영의 단계별 역사와 특징에 대해 논의해보고자 한다.

2.1 한국 드라마를 방영하는 미디어

중국에서 한국 드라마를 방영하는 미디어는 TV방송국과 인터넷 사이트로 나눌 수 있다. TV방송국은 중국중앙방송국(CCTV)과 중국 내 지역 방송국으로 세분화할 수 있다. 따라서 중국중앙방송국(CCTV)과 중국 내 지역 방송국, 인터넷 사이트 등으로 나누어 간략하게 한국드라마를 방영하는 중국의 미디어를 살펴본다.

2.1.1 중국중앙방송국 (CCTV)

중국중앙방송국(CCTV)은 중국의 국영방송국이면서 중국 방송국들 중 가장 많은 채널을 운영하는 방송국이다. 현재 중국 중앙 방송국은 50개의 TV 채널¹²⁾을 운영하고 있으며, 하루 평균 7억 명의 시청자들이 시청하고 있는 것으로 집계되고 있다.

중국중앙방송국의 중국의 방송국들 중 외국 드라마를 처음으로 도입하고

12) 16개 무료 채널, 21개 유료 채널, 13개의 외국어 채널을 운영하고 있으며, 이는 전 세계 방송국들 중 가장 많은 수치이다. 중국 웹 사이트 바이두(百度)에서 찾아온 결과이다.

방영하였으며, 특히 채널 8은 한국 드라마를 가장 많이 방영한 채널이다. 〈보고 또 보고〉, 〈인어 아가씨〉, 〈노란 순수견〉 등 여러 드라마들이 모두 채널 8에서 처음으로 방영되었다.

2.1.2 중국 지역 방송국

중국은 면적과 비례하여 지역 방송국이 많이 설립되어 있다. 성(省)별로 방송국은 약 34개가 있으며 성에 포함되어 있는 각 도시에도 방송 센터가 있다.

후난(湖南)TV는 한국 드라마가 방영되는 가장 대표적인 지역 방송국이다. 호남 TV를 통해 한국 드라마를 본 시청자들은 고정적인 한국 드라마의 시청자들이 되었다. 몇 년 동안 후난(湖南)TV에서는 한국 드라마의 방영을 꾸준히 늘렸으며 특히 2005년에 후난(湖南)TV에서 방영된 〈대장금〉은 동시간대 드라마 시청률에서 1위를 하며 모든 연령대의 시청자들에게 인기를 끌었다.

안후이(安徽) TV는 중국의 안후이성의 지역 방송국이다. 안후이(安徽) TV는 한국 드라마를 직접 도입하여 방송했던 후난(湖南)TV와 달리, 인터넷에서 인기를 높은 인기를 끌었던 드라마들을 다시 방영한 것이 특징이다. 〈별에서 온 그대〉, 〈상속자들〉, 〈그 겨울, 바람이 분다〉, 〈너의 목소리가 들려〉, 〈해를 품은 달〉 등이 방영될 것이라고 한다.¹³⁾ 안후이(安徽) TV는 이러한 전략을 통해 많은 중국인 시청자들의 호응을 이끌어낼 수 있었고, 그 결과 시청률 역시 높아지는 성과를 가져왔다.

2.1.3 인터넷 동영상 사이트

과학 기술의 발전으로 인터넷 기술이 발달하면서 중국 역시 네티즌이 빠른 속도로 증가하였다. 통계에 따르면 2013년 12월까지 중국의 네티즌은 총 6.18억 명으로 집계되었으며, 2012년보다 인터넷 이용자가 5,338만 명이 증가되었다고 한다. 또한 인터넷 동영상 사이트 가입자 규모는 4.28억 명으

13) 중국 소후 사이트 (搜狐网)에서 찾아온 뉴스이다. (<http://gb.cri.cn/27564/2014/10/30/108s4746556.htm>)

로 나타나며 2012년 말보다 5,637만 명이 증가했다.¹⁴⁾ 이는 중국인들에게 인터넷이 한국 드라마를 시청하는 가장 대중적인 수단으로 자리 잡았음을 보여주는 수치이다.

중국의 가장 대표적인 온라인 동영상 사이트로는 유쿠(優酷), 템신 영상(腾讯视频), 아이치이(愛奇藝)가 있으며 이 사이트들은 전체 시장의 큰 사용 비율을 차지하고 있다.¹⁵⁾

예를 들어 유쿠(優酷)의 경우, 전부 총 5,049편의 드라마가 방영되고 있는데 그 중에서 한국 드라마는 917편이 포함되어 있다.¹⁶⁾ 이는 한국 드라마의 제작 편수가 많다는 것을 의미하는 것이기도 하지만, 그만큼 한국 드라마의 인기가 높다는 것을 반증하는 것이기도 하다.

2.2 한국 드라마의 방영 단계 및 특징

한국 드라마는 중국에서 1993년부터 지속적으로 방영되었으며 시기별로 네 단계를 나누어 볼 수 있다.

[표 3] 한국 드라마의 방영 단계

1단계	2단계	3단계	4단계
1993–1998	1999–2005	2006–2010	2011–

이와 같이 한국 드라마 방영은 1993년부터 총 네 단계로 구분된다. 이에 다음 절에서는 각 단계의 특징을 자세하게 고찰해 보고자 한다.

14) 根据中国互联网信息 (CNNIC) 2014年第33次《中国互联网发展状况统计报告》, 중국 CNNIC에서 찾아온 결과이다.

15) 2017년의 12월 20일까지 중국 마미(碼迷)에서 찾아온 결과이다.

16) 2016년의 12월 9일까지 중국 유쿠(優酷)에서 찾아온 결과이다.

2.2.1 제 1 단계

매일경제한류본색프로젝트팀(2003)에 따르면 한류는 발전 과정에 따라 한류 1.0, 한류 2.0, 한류 3.0으로 나누어 볼 수 있다고 한다. 그 안에서 한류의 시발점이라고 할 수 있는 한류 1.0이 시작된 시기를 2004년으로 제시하고 있다.¹⁷⁾ 그러나 중국인 시청자들에게 한류는 2004년보다 훨씬 이전인 1993년부터 시작되었다고 할 수 있다. 한국 드라마가 방영되면서부터 한국의 문화콘텐츠에 대한 관심이 높아졌기 때문이다. 그런 이유로, 중국의 연구자들은 한류를 한국 드라마가 중국에 도입된 시기부터로 파악하고 있으며, 따라서 당시 최고의 시청률을 기록했던 <질투>가 방영되었던 1993년을 기점으로 삼는 것이 일반적이다.

그 후 1993년부터 1997년까지 <사랑이 뭐길래>가 방영¹⁸⁾되기 전까지는 한국드라마가 한 편도 방영되지 않았다. 4년 동안 한국 드라마가 중국에서 진출하지 않았던 이유는 현재까지 공식적으로 발표된 것은 없다. 그러나 당시 중국 시청자들의 보수적 사상과 태도와 관련지어 그 이유를 2가지 측면으로 추측해 볼 수 있다.

우선 중국의 드라마 역사와 관련된 측면이다. 중국은 1966년부터 1976년까지 시행된 문화 대혁명을 겪으면서 개혁 개방을 거쳤다. 1980년 후반에 들어가면서 중국 사회에서는 상품에 대한 경제 개념이 생겨나면서, 국가적 혹은 민족적 사상 중심의 드라마 일변도에서 많은 시청자들이 소비할 수 있도록 함으로써 경제적 성과를 지향하는 드라마들로 그 장르가 확장되기 시작하였다. 가볍고 다양한 내용을 담은 통속극¹⁹⁾과 사실에 기초한 기실극(紀實劇)²⁰⁾이 유행하게 되었고 고전 명저, 고전 소설을 바탕으로 개작한 드라

17) 앞의 책, 27쪽

18) 1997년에 방영된 <사랑이 뭐길래>는 <질투>와 달리 4.3%이라는 높은 시청률을 기록하였으며 방송국 측에서는 황금시간대에 드라마를 재방송하였다. 이를 기점으로 중국에는 전국적으로 한국 드라마 신드롬이 일어났으며 중국 중앙 방송국 이외에도 지역 방송국 역시 한국 드라마 도입에 적극 적으로 동참하기 시작하였다. 중국 바이두(百度)에서 찾아온 결과이다.

19) 통속극(通俗劇)이란 대중의 일상생활 속 신변잡기를 다양한 서사의 형식을 빌려 쉽고 흥미롭게 풀어낸 극예술 형식을 지칭한다. 조복수, 『중국TV드라마의 기원과 발전』, 커뮤니케이션북스, 2015년, 30쪽

20) 기실극(紀實劇)은 사실성을 가지고 있는 드라마이다. 중국에 1980년대 후반기에 유행

마가 시청 시장을 점령하였다.²¹⁾ 1990년대에 들어서서 시장경제를 전면적인 전개하면서 중국의 경제가 지속적으로 발전했다. 중국 공산당의 ‘3차 산업의 발전을 위한 결정(關於加快第三產業的決定)’이라는 문건에는 방송을 포함한 ‘정보 산업(信息業)’에 관한 내용이 포함되어 있다.²²⁾ 이는 중국 정부가 문화 방면에 대한 육성을 중요하게 여기고 있다는 것을 보여주는 것이다.

두 번째 측면은 시청자의 변화이다. 중국 드라마의 시청자들은 시대에 따라 변화하였다. 1997년 『전국 TV 시청자 표본 분석 보고서』에²³⁾ 따르면 1997년까지 중국의 TV 시청자는 약 10.94억 명에 달했으며 집에서 TV 시청에 관련된 선택은 부모님에게 있는 상황이라고 하였다. 이들 부모님들은 보통 1960년대 출생으로 보수적인 사상 방식을 유지한 40대가 대부분이다. 이들과 함께 TV를 보는 자녀들은 개혁개방의 수혜를 입은 1970년대 이후 출생한 ‘70후’와 1980년의 급속한 경제 환경 밑에서 1980년부터 1989년까지 출생한 ‘80후’들이다. 자녀들은 부모님들과는 다른 가치관과 취향을 갖고 있지만, 부모님이 TV 채널 선택의 주도권을 갖고 있기 때문에 그들의 가치관과 취향에 맞는 프로그램 시청이 어려웠다.

그러나 시간이 지날수록 드라마 시청에서 ‘70후’와 ‘80후’의 시청자들이 차지하는 비중이 높아지기 시작했다. 부모님 세대와는 달리, 이들은 어려서부터 소비자로서 드라마를 본 세대들이다. 이것은 중국의 다른 시기의 시청자들이 비교할 수 없는 것이다. 심지어 중국 매체들이 ‘80후’를 한국 드라마를 보면서 성장한 제너레이션이라고 부르기도 하였다.²⁴⁾ 물질적으로 풍족한 상황에서 성장한 ‘80후’의 시청자들은 다른 문화권의 문화 및 상품들과도 풍부하게 접촉할 수 있게 되었으며, 그에 따라 개방적인 가치관을 갖게 되었다. 그래서 ‘80후’들은 중국의 기실극과 통속극보다 로맨틱한 한국 드라마

되어 있었으며 실제 사실에 기초해 제작된 작품을 지칭한다. 위의 책, 31쪽

21) 1986년의 〈홍루몽〉, 1987년의 〈서유기〉 등 고전 소설이나 전설을 개작한 드라마가 두드러졌다. 仲呈祥, 陈友军, 『中国电视剧历史教程』, 中国传媒大学出版社, 2009년, 288쪽

22) 앞의 책, 36쪽

23) 중국 웹 사이트 도크바바(道客巴巴)에서 찾아온 결과이다 .(<http://www.doc88.com/p-8708931887866.html>)

24) 중국 소후 사이트 (搜狐网)에서 찾아온 뉴스이다.(<http://gb.cri.cn/27564/2014/10/30/108s4746556.htm>)

를 더 좋아하는 편이였다.

이러한 변화는 1997년 『전국 TV시청자 표본 분석 보고서』에서도 잘 나타나 있다. 당시 중국 시청자들은 2가지 유형의 외국 드라마를 좋아했다. 하나는 〈전쟁과 평화〉처럼 고전 명작 기반으로 만든 드라마이며, 다른 하나는 당시 한국인의 일상생활을 표현한 〈사랑이 뭐길래〉와 같은 이국적인 생활 정경을 묘사한 드라마이다.

제1 단계는 〈질투〉 1993년의 처음의 방송된 〈질투〉부터 1998년 말까지 6년간을 말하며, 이 시기에는 주로 중국중앙방송국에서 집중적으로 많이 방영되었다. 이 시기에는 중국 사회와 경제가 급진적으로 발전하면서 신(新) 시청자 집단도 빨리 성장하였다. 이 시대에서 도입한 한국 드라마는 보통 한국에서 4-5년 전에 상영되었던 것으로, 이는 저작권과 관련된 것과 드라마의 진출된 제도 때문이다.

본 단계에서는 단일한 방송 채널, 유한한 시청자, 도입 드라마 수량이 작다는 특징을 가지고 있다.

2.2.2 제 2 단계

한국 드라마를 비롯한 한국 문화에 대한 중국인들의 관심이 높아지면서 1999년에 『북경청년보(北京青年報)』에서 ‘한류’라는 단어가 처음으로 사용되기 시작하였으며, 2000년 이후에는 한국 드라마가 이전보다 더 많이 방영되었다. 그 때부터 한국 드라마가 중국에서 본격적인 각광을 받기 시작하였고, 특히 한·중 수교 10주년을 맞이한 2002년에는 도입된 드라마가 67편에 이를 정도로 급속한 성장을 하게 되었다.²⁵⁾

2004년에 중국 방송국이 총 649편의 외국 드라마를 도입하였으며 그 중에서 107편이 한국 드라마로 전체 16.5%를 차지한다고 하였다. 또 중국중앙방송국의 채널 8에서 방송된 외국 드라마 중에서 한국 드라마의 비중은 57%에 달하였다.²⁶⁾

25) 2005년까지 많은 인기를 얻은 드라마로는 〈별은 내 가슴에〉, 〈모델〉, 〈이브의 모든 것〉, 〈가을 동화〉, 〈겨울 연가〉, 〈대장금〉, 〈인어 아가씨〉, 〈보고 또 보고〉, 〈목욕탕 집 남자들〉 등이 있었다. 앞의 책, 42쪽

이 단계에서 수입된 여러 한국 드라마 중에서 지역 방송국인 후난(湖南)TV에서 방영된 〈대장금〉이 가장 큰 인기를 끌었다. 또한 후난(湖南)TV에서 〈대장금〉이 처음 방영될 때 후난 지역 평균 시청률 8.6%로 동시간대 드라마 1위를 기록하였다.²⁷⁾

〈대장금〉은 시청률뿐만 아니라 한국 음식을 포함한 한국 문화에 대한 관심 까지 급증시킨 것으로 나타났다. 2017년 10월 25일 현재 중국의 최대 포털 사이트 바이두(百度)에서 ‘대장금’을 검색하면 총 5,480,000개의 결과가 나온다. 또한 학문 분야에서도 〈대장금〉에 대한 다양한 연구가 지속적으로 이루어졌다.²⁸⁾ 중국의 최대 학술 웹 사이트 중국지망(中國知網)에 ‘대장금’을 검색하면 학위논문과 학술지 등의 문헌이 총 2,221편이 나온다.



[그림 1] 2017년 10월 25일에 중국지망에서 ‘대장금’을 키워드로 찾은 결과

이렇게 급증한 한국 드라마의 인기와 함께 2단계에서는 한국 드라마의 도입 방식에도 변화가 있었다. 제1 단계에서 한국 드라마의 도입 방식은 단순히 드라마의 방영에만 그쳐 있었다. 그러나 제2 단계에 들어서면서 한국 드라마

26) ‘한국 드라마가 중국에서 12년간을 도입한다’. 중국 뉴스 네트워크.(中國新聞網) 2005년 10월 24일(<http://www.chinanews.com/news/2005/2005-10-24/8/642021.shtml>)

27) 후난(湖南)TV의 시청률은 후난 지역의 시청자만 포함된다고 한다.

28) 〈대장금〉에 대한 연구는 유가 문화 측면으로 바라 본 연구가 대다수를 차지하는데, 이는 한국과 중국은 유교 문화에 영향을 받은 문화권이기 때문이다.

이외에도 배우들이 중국 드라마 시장에 진출하기 시작하였다. 이 시기의 가장 대표적인 한국 배우로는 장나라(張娜拉)가 있다.²⁹⁾

제 2단계부터 한국 드라마와 한국 음악을 중심으로 한 한류가 중국에서 유행하기 시작하였으며 인터넷의 보급과 네티즌의 증가에 따라 TV 이외에도 인터넷을 통해 드라마를 볼 수 있게 되어 한국 드라마의 인기가 더욱 높아지게 되었다.

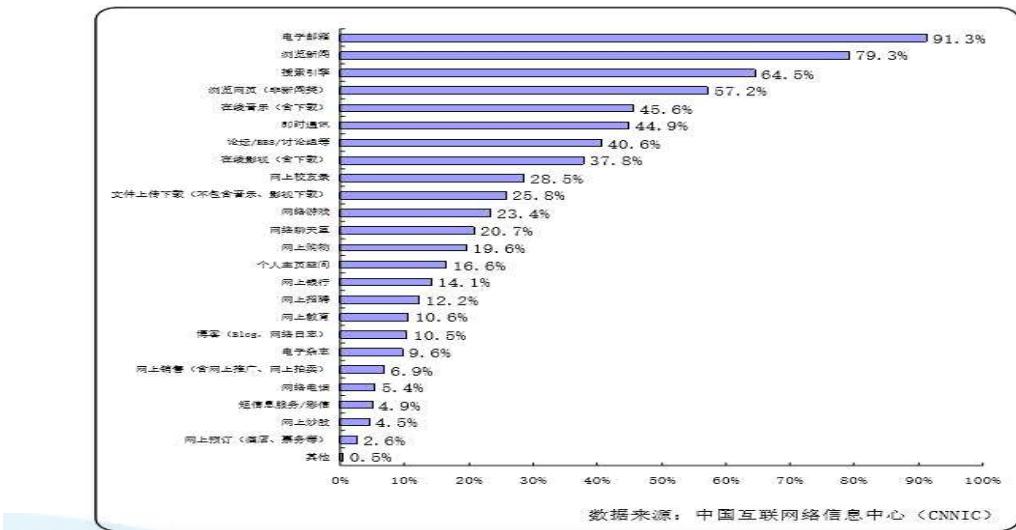
[표 4] 1997~2005년 중국 네티즌 증가 추세

연도	1999.6	2000.6	2001.6	2002.6	2003.6	2004.12	2005.6
인구수(만)	400	1,690	2,650	4,580	8,630	9,400	10,300

[표 4]³⁰⁾를 보면 중국의 네티즌 수는 1999년부터 2005년까지 6년간 급속하게 증가한 것을 알 수 있다. 이는 인터넷을 통해 드라마를 시청하는 네티즌의 수가 앞으로 더 증가할 것으로 추측할 수 있다. 그러나 2005년 중국 인터넷 발전 상황 통계 보고서에 따르면 중국의 인터넷 사용자가 자주 사용하는 네트워크 기능에서 영상을 보거나 다운로드한 것은 단지 37.8%를 차지할 뿐이었다.

29) 2004년 2월에 당시 유명한 한국 영화배우 장나라가 중국 홍보 대사 역할을 삼았으며 주된 활동 무대를 한국에서 중국으로 이동하게 되었다. 중국 드라마 〈엽기적인 공주(刁蛮公主)〉를 촬영을 비롯하여 장나라가 중국어로 부른 여러 편의 앨범을 냈기 때문에 뜨거운 호응을 받았다. 2007년의 한중 문화 교류 대사로 담당하였고, 서울을 경유한 2008년 제29회 베이징 올림픽 성화봉송 주자의 역할을 맡을 정도로 중국 시청자들로부터 높은 인기를 끌었다. 바이두(百度)에서 찾아온 결과이다.

30) 중국인터넷네트워크정보센터(CNNIC: China Internet Network Information Center)중국인터넷네트워크정보센터는 1997년 6월 3일에 설립되었으며, 중국의 인터넷 관련 각종 공식 통계를 제공한다. 바이두(百度)에서 검색한 결과이다.



[그림 2] 2005년의 중국 인터넷 사용자가 애용한 서비스/기능

[그림 2]³¹⁾를 보면 중국의 네티즌들이 자주 사용하는 서비스들 가운데 영상 시청은 8위에 위치하고 있는 것을 볼 수 있다. 전통적인 서비스들에 비해 높은 순위라고는 말할 수 없지만, 새롭게 생겨난 서비스임에도 불구하고 오락성이 높다는 면에서 급속히 그 사용자가 늘고 있음을 볼 수 있다.

또한 인터넷에서 영상을 시청하는 수용자들은 시간제약에 대한 문제를 해결할 수 있다. 드라마가 TV에서만 방송되었으면 시청자들이 정해진 시간에만 봐야 하고, 보고 싶은 프로그램도 뜻대로 선택하기 어렵다. 그러므로 인터넷을 통한 시청은 시간적 제약과 내용 선택의 제약을 없애주기 때문에 TV를 통해 시청하는 전통적인 시청방법에서 벗어나 새로운 시청방법으로 자리 잡을 수 있을 것이다. 그리고 이 시기에 나타난 독특한 현상 중의 하나는 한국에서 방영된 지 몇 년이 지난 작품들이 중국에서 방송되었다는 점이다.

31) CNNIC에서 찾아온 결과이다.

[표 5] 한국 드라마가 중국에서 방영된 시기와 한국에서 방영된 시기 비교

드라마 제목	한국		중국	
	방영 시기	방송 채널	방영 시기	방송 채널
보고 또 보고	1998년	MBC	2003년	CCTV-8
인어 아가씨	2002년	MBC	2004년	CCTV-8
노란 손수건	2003년	KBC	2005년	CCTV-8
대장금	2003년	MBC	2005년	후난(湖南) TV

[표 5]³²⁾를 보면 한국드라마가 한국과 중국에서 방영된 시기가 2년 정도 차이가 나는 것을 확인할 수 있다.

외국 드라마가 중국에 도입되거나 방영될 때 가장 큰 문제는 언어이다. 말을 통하지 않고는 내용이 전달될 수 없기 때문이다. 중국에서는 이러한 문제는 중국의 네티즌들이 해결하였다. 당시 중국의 인터넷 망서 엄격하게 관리하지 않았기 때문에 중국 인터넷 자막팀³³⁾의 등장하여 중국어 자막을 삽입한 외국 드라마들을 중국의 시청자들이 불법적으로 시청할 수 있게 되었다. 이러한 환경은 한국 드라마에 대한 인터넷 시청의 븐을 더욱 빠르게 촉진시켰다. 다시 말해 급격하게 성장하는 인터넷 시장에 따라 인터넷에서 드라마를 시청하는 것 역시 유행이 된 것이다.

이와 같이 제2단계에서는 한국 드라마가 중국의 문화, 경제 학문에 다양한 영향을 미쳤으며, 이 시기의 특징은 TV에 국한되어 있던 시청수단이 인터넷으로 확대되기 시작했다는 점, 한국 드라마 수출과 더불어 한국 배우들의 중국 현지 활동 확대, 방송 시간 자연성 등을 들 수 있다.

32) 바이두(百度)에서 찾아온 결과이다.

33) 자막팀: Fansub group, 외국의 영화나 드라마 등 영상 작품에서 자국어를 번역해서 병기하는 동호인 단체란 뜻이다. 인터넷 시대에 태어난 새로운 현상으로, 민간 차원의 개인적인 조직이다. 보통 자막팀은 영리추구가 아니라 자막을 만든 사람들이 단지 자기의 좋아한 작품에 대한 관심을 가지고 있기 때문에 모인다. 바이두(百度)에서 검색한 결과이다.

2.2.3 제3 단계

2006년부터 한국 드라마의 중국 진출이 줄어들게 되었다. 한국 드라마가 중국에서 쇠락한 추세를 나타내게 된 요인은 정책, 매체 및 언론, 드라마의 단일 모델의 세 가지 측면에서 살펴볼 수 있다.

우선 정책적인 측면이다. 2006년 초기 중국광천총국(中國廣電總局, SAREF)³⁴⁾은 하루에 방영하는 드라마 프로그램 중 외국물은 25% 이내로, 오후 7시부터 오후 10시까지는 황금 시간대에서 SAREF의 허가를 받지 못한 외국 드라마가 방영될 수 없다는 정책을 세웠다³⁵⁾.

『중국 드라마 시장 보고서(2004-2005)』에 따르면 2004년의 중국에선 방송됐던 649편의 해외드라마 중 한국 드라마가 107편에 달해 16.5%를 차지했다. 그리고 중국 중앙 방송국의 채널 8에서는 해외드라마 중 57%가 한국 드라마임이 드러났다.³⁶⁾ 즉 이 정책이 표면적으로 보면 중국에서 외국 드라마를 방송하는 것을 제한하는 것처럼 보이지만, 사실상 한국 드라마의 방영을 제한하기 위한 조치이다.

다음은 매체 언론 측면의 문제다.

중국의 언론매체들이 한국 드라마가 중국의 방송에서 높은 시청률을 차지하는 것에 대한 불만이 오래 되었으며 중국의 연예인들이나 사회매체들이 한류 반감에 대한 발언을 노출되었다고 한다.³⁷⁾ 한국 드라마가 많이 방영되면서 중국의 연예인들이 설 자리가 줄어들고, 그에 따라 중국 드라마의 발전에도 영향을 미칠 수 있다는 이유 때문이다.

세 번째로, 한국 드라마의 상투성을 들 수 있다.

당시 도입된 한국 드라마에서는 똑같은 캐릭터와 진부한 설정이 반복되었

34) 중국 국가 광천총국(中國國家廣電總局):The state administration of radio film and television, SAREF. 중국의 방송 통신, 라디오, TV, 신문 등의 관리 기관으로서 법률 규정, 홍보 창작 지침 정책, 여론 동향의 파악, 외국 프로그램을 도입에 대한 허가 등의 기능을 담당한다. (<http://www.sarft.gov.cn>).

35) 2004년 9월 23일 SAREF 해외 TV 프로그램 도입 방송 관리 규정, 제18조.

36) 『중국 드라마 시장 보고서(2004-2005)』, 복경화학 출판사, 2005년, 216쪽.

37) 중국의 연예인 장국리(張國立)는 한국 〈대장금〉을 언급할 때의 화가 났다고 한다. 분명히 중국은 발명한 침술이 드라마에선 한국의 발명한 것을 묘시한 상식적인 오류가 있다고 말 한다. 신랑(新浪)뉴스에서 나온 것이다. (<http://ent.sina.com.cn/x/2005-09-30/1629855839.html>)

고 단조로운 줄거리가 많아 중국 시청자들의 흥미를 끌 수 없었고, 그로 인해 이전처럼 화제가 되지 못 하는 경우가 많았다. 이렇듯 상투적인 한국 드라마들에 대해 중국의 언론 매체들이 ‘한국삼보(韓劇三寶)³⁸⁾’라는 말을 만들어 그 문제점을 지적하기도 하였다.

위의 세 가지 원인은 한국 드라마가 중국에선 쇠퇴를 야기하는 주요 원인이 되었다고 말해지고 있다. 그러므로 한국 드라마에 대한 중국의 연구자들은 보통 2006년을 한국 드라마의 슬럼프 기간으로 파악하고 있다. 그러나 사실은 2006년이 한국 드라마가 중국에서 다른 방식으로 도약하는 계기가 되었다고 본다. 시대 흐름에 따라 중국의 시청 시장과 시청자들이 변화가 급속하게 진행된다는 것이며 TV에서 한국 드라마를 보기 힘들어진 시청자들이 인터넷으로 옮겨서 시청하게 됨으로써 여전히 증가추세를 유지할 수 있게 되었기 때문이다.

이러한 증가 추세는 다음과 같은 이유 때문에 유지될 수 있었다.

첫 번째, 중국 시청자의 시청 방식이 변화하였다. 위에서 언급했던 것처럼 한국 드라마가 중국의 TV 프로그램에서 방송이 제한되었지만 실제 상황을 보면 지역 방송국이나 인터넷까지는 영향을 미치지 못하였다.

2006년부터 2010년까지 중국의 중앙 방송국 CCTV에서 CCTV 8채널 ‘해외극장’에서는 단지 8편의 한국 드라마를 방송하였다. 이는 2005년에만 5편의 한국 드라마를 방송했던 것과 비교하면 수적인 면에서 뚜렷한 하락세를 보인다.³⁹⁾ 그렇지만 2006년부터 2010년까지 중국의 인터넷에서는 볼 수 있는 한국 드라마 수는 오히려 더 많아진 것으로 나타난다. 이는 중국의 자막팀의 ‘공로’이기 때문이다. 자막팀을 통해 중국의 시청자들이 수

38) 한국삼보(韓劇三寶): 한국 드라마의 고전적인 패턴에서 교통사고, 불치 병, 기억 상실(한 관점은 치료할 수 없는 병)으로 자주 쓴 모델이다. 바이두(百度)에서 검색한 결과이다.

39) TV플랫폼의 한국 드라마를 찾아본 결과는 단지 인터넷을 통해 검색하여 얻게 되었다. 중국 중앙 방송국 CCTV8채널에서 해외극장에서 2005년의 봉송한 한국 드라마 〈노란 손수건〉, 〈정〉, 〈저 푸른 초원 위에〉, 〈군세이라 금순아〉, 〈인어 아가씨〉가 있었다. 2006년의 봉송한 한국 드라마 〈백만 송이 장미〉 있었다. 2007년의 한국 드라마 〈온달왕자들〉, 〈작은 아씨들〉, 〈장미 빛 인생〉을 방송한다. 2008년의 〈이어쁜 당신〉, 〈회전목마〉를 방송한다. 2009년의 한국 드라마 〈은실〉을 방송한다. 2010년의 한국 드라마 〈여왕의 조건〉을 방송한다. 이는 2006년부터 2010년 까지 단지 8편 한국 드라마로 방송되었다. 바이두 백과(百度百科)에서 검색한 결과이다. (<https://baike.baidu.com/item/%E6%B5%B7%E5%A4%96%E5%89%A7%E5%9C%BA/10613790>)

많은 한국 드라마를 인터넷을 통해 볼 수 있다.⁴⁰⁾

그래서 TV보다 인터넷 웹 사이트에서 한국 드라마가 더 많이 방영되게 되었고, 이는 한국 드라마를 시청하는 수단이 TV에서 인터넷으로 변화되었다는 것을 말해준다.

먼저 2005년, 2006년, 2007년 중국의 네티즌 수를 살펴본다.

[표 6] 2004-2007년의 중국의 네티즌 수

연도(년 월)	2004.12	2005.12	2006.12	2007.12
수량(억 명)	0.94	1.11	1.13	2.1

[표 6]⁴¹⁾를 보면 중국의 네티즌이 급속하게 증가한 것을 볼 수 있다. 특히 2005년 1억 명을 돌파하는데 이는 중국의 당시 총 인구⁴²⁾의 11.7%에 달한다. 또한 2005년부터 네티즌이 계속 늘어나서 2년간에 2배로 상승하여 2007년 12월까지 2.1억 명으로 나타난다.

이들을 연령층별로 나누고, 그들이 나타내는 시청 점유율을 살펴보면 다음과 같다.

40) 자막팀에서는 봉황 천사 한국사(韓劇社)가 아주 유명한 대표적인 자막팀이다. 봉황 천사 한국사(韓劇社)은 중국의 현재 가장 큰 영향력을 갖추면서 한국 드라마의 중국어 자막이 가장 높은 생산량을 있는 번역 집단이다. 정확한 자료에 따르면 봉황 천사 한국사(韓劇社)는 2006년부터 2010년까지 총 128편 한국 드라마를 번역하여 중국어의 자막을 붙여 커뮤니케이션을 하였다. 즉, 중국의 시청자들이 인터넷을 통해 이렇게 많은 드라마를 시청할 수 있다는 말이다. 2012년의 이전의 제작된 중국어로 번역한 한국 드라마의 내원은 불법으로 나왔지만 2012년에 한국 방송국SBS와 공식적인 권한을 획득한다. 그래서 2010년 이전의 저작권 문제는 불법이기 때문에 논의에서 제외. (출처: 潘俊楠.(2011)「韩剧在我国的网络传播模式及效果研究」.吉林大学 석사 학위 논문)

41) 「2006-2007中国网民在线消费行为报告(2006-2007년의 중국 네티즌 소비 행위 보고)」, 2007년 9월, 26쪽. 바이두 문고(百度 文庫)에서 검색한 결과이다. (<https://wenku.baidu.com/view/49469cc66c85ec3a86c2c547.html?from=search&pn=50>)

42) 2005년의 중국의 총 인구가 총 130628 만 명이 있다. 바이두 문고(百度 文庫)에서 검색한 결과이다. (<https://wenku.baidu.com/view/ea5a4b85a45177232e60a25b.html>)

[표 7] 2007년의 네티즌 연령층과 시청 점유율 표

연령층	0~18	19~30	31~40	41~50	51~60	60이상
점유율	19.1%	49.9%	20.4%	7.5%	3%	1.1%

[표 7]⁴³⁾을 보면 중국의 30살 이하의 네티즌이 전체 시청률의 60%에 육박하는 것으로 나타났다. 연령이 많아질수록 시청 점유율이 떨어진 추세를 보인다.

이렇게 젊어진 중국의 네티즌의 변화에 따라 그들이 좋아하는 영상의 소비가 급증하는 현상을 볼 수 있다. 『2006년~2007년 중국 네티즌 소비 행위 보고서』에 의하면 2006년의 네티즌의 영상 소비가 총 2.05억 위안으로 나타난다.

[표 8] 중국 네티즌의 인터넷 영상 소비 규모

연도	2005	2006	2007
인터넷 영상 소비 (억 위안)	0.5	2.05	3.7
성장률	-	440%	80.49%

[표 8]⁴⁴⁾을 보면 중국 네티즌의 인터넷 영상 소비 규모가 얼마나 급속하게 성장하고 있는지를 알 수 있다.

두 번째 특징은 이 시기에 도입된 한국 드라마들이 상투적인 주제에서 벗어나 인물 캐릭터가 다양화해지고 줄거리도 풍부해졌다는 점이다.

이 시기에 도입된 드라마 〈시크릿가든〉, 〈내 여자 친구는 구미호〉가 중국의 인터넷으로 방송되고 인기를 끌었다. 이들 드라마들은 이전의 한국 드라마와 인물 설정, 스토리 등에서 소위 ‘한극삼보(韓劇三寶)’에서 벗어나 새로운 캐릭터, 줄거리 등을 드러냈다.

세 번째, 한국 드라마의 리메이크가 시도되었다. 2006년 중국 지역 방송국

43) 2007년의 네티즌 연령층과 시청 점유율을 재정리함. 위의 보고서, 12쪽.

44) 2007년 중국 네티즌의 인터넷 영상 소비 규모 및 비교를 재정리함. 위의 보고서, 60쪽.

난징(南京)TV에서 방영된 <바람처럼 떠나다>는 한국 드라마<천국의 계단>을 개편하여 제작되었다. 이는 중국에서 한국 드라마를 리메이크 한 최초의 사례이다.

즉, 이 단계의 특색은 네티즌의 확대를 통한 시청자의 변화, 새로운 스타일의 한국 드라마 도입, 한국 드라마의 리메이크 등의 세 가지로 요약할 수 있다. 이로 인해 한국 드라마의 인기와 영향력은 더욱 확대될 수 있었다.

2.2.4 제4단계

2011년 이후 한국 드라마는 인터넷 사이트를 통해 방영되는 것이 보편적인 방법이 되었다. 현재 중국의 대표적인 동영상 기업은 유쿠(优酷), 아이치이(愛奇藝), 텅쉰 영상(腾讯 视频) 등이다. 이들은 중국의 '유튜브'의 역할을 담당하고 다양한 콘텐츠를 제공받아 서비스를 한다.⁴⁵⁾

TV 방송국은 인터넷 사이트를 통한 방영이 활성화되면서 시청자를 빼앗길 수밖에 없었다. TV 방송국은 시청률을 중요시하기 때문에 높은 인기를 끌 가능성이 높은 드라마를 우선적으로 방영하게 된다. 또한 안정적인 시청률을 보장하는 인기 있는 드라마를 재방송하는 경우도 많다. 이 경우 시청자들은 지루함을 느끼는 경우가 있다. 또한 TV 방송국은 방영 시간이 고정되어 있다는 단점이 있고, 드라마 방영 중간에 광고가 나오기도 해 시청자들의 불만을 샀다. 따라서 TV 방송국들은 그 특성상 인터넷 사이트와의 경쟁에서 시청자를 빼앗기는 결과를 가져왔다. 이러한 현상은 이 시기로부터 중국의 인터넷 사용자가 급증하였기 때문이다.

45) 조복수, 『중국TV드라마의 기원과 발전』, 커뮤니케이션북스, 2015년, 70쪽



[그림 3] 2006-2016년 중국의 네이션 수 변화

[그림 3]⁴⁶⁾에 의하면 2006년에는 인터넷 이용자 수가 13,700만 명이었으나 2012년에는 4배인 56,400만 명으로 증가한 것을 확인할 수 있다. 심지어 2016년에 들어가서 중국 네이션 수량이 전국 인구에 절반 정도로 차지하고 있는 것을 볼 수 있다. 제39회 『중국 인터넷 발전 상황 통계보고서』⁴⁷⁾에 따라 2016년 12월까지 중국의 네이션은 7.31억 명에 달했으며 그 중에서 인터넷 동영상을 시청자 수가 5.45억 명이었다.

『2009년 중국 네이션 인터넷 동영상 응용 연구 보고서』⁴⁸⁾에 따르면 네이션들이 인터넷으로 동영상을 볼 때 영화를 선택하는 비율이 77%, 드라마를 선택하는 비율이 70.5%이다. 또한, 73%의 중국의 인터넷 동영상은 시청자들이 ‘인기 드라마를 방송된 정보를 얻은 후, 바로 인터넷을 통해 찾아보다’라는 행위를 인정하고 동의한다.

46) [그림 3]는 중국의 웹 사이트 ‘바이두’ 검색을 통해 본 결과표이다.

47) CNNIC에서 찾아온 결과이다.(<http://www.cnnic.net.cn/hlwfzyj/hlxzbg/hlwtjbg/201701/P020170123364672657408.pdf>)

48) CNNIC에서 찾아온 결과이다.(<http://www.cnnic.net.cn/hlwfzyj/hlxzbg/201004/P020120709345294893367.pdf>)

[표 9] 중국 인터넷 사이트에서 방영되는 한국 드라마의 수

중국의 인터넷 사이트	총 드라마 수	한국 드라마 수
유쿠	1200	914
騰쉰	3374	180
아이치이	900	32

[표 9]⁴⁹⁾를 통해 중국의 인터넷 사이트에서 한국 드라마가 차지하고 있는 비중을 알 수 있다.

그런데 이 시기에 특기할 만한 사항은 스마트 폰 사용자의 급증이다. 『2015년 중국 스마트 폰 네티즌 안정 상황 보고서』⁵⁰⁾에 따르면 2015년 12월까지 중국의 스마트 폰 네티즌은 6.2억으로 달했으며, 전체 인터넷 네티즌의 90.1%를 차지한다. 그러므로, 휴대하고 다니면서 드라마를 볼 수 있게 되어 더욱 시청이 편리해졌으므로, 인터넷 사이트를 통한 한국 드라마 시청은 점점 늘어나게 되었다.

이러한 추세에 따라 2010년 4월 중국의 인터넷 사이트 유쿠(优酷)는 한국 SBS방송국과 계약을 한다. 이 계약을 통해 이미 제작된 SBS 드라마 전체와 미래 3년간 제작될 모든 드라마를 방영할 수 있게 되었다. 이러한 노력에 힘입어 유쿠(优酷)에서 방영되는 한국 드라마는 200여 편에 달했다.⁵¹⁾

또한 인기 있는 한국 드라마를 인터넷 사이트를 통해 방영함으로써 중국의 네티즌들의 관심을 끄는 것은 물론, 한국의 방송국도 수익을 창출할 수 있게 되었다. 이는 한국과 중국의 방송국, 또는 영상 회사 간의 상호협력의 한 모델이며, 한국 드라마가 그만큼 매력이 있음을 보여주는 증거이기도 하다.

이러한 대표적인 상황은 바로 중국에서 한류 열풍을 다시 일으킨 한국 드라마 〈별에서 온 그대〉에서 볼 수 있다.

49) 2017년 11월9일 중국 영상 웹 사이트 유쿠, 템쉰 영상, 아이치이에서 찾아온 결과이다. 또, 정치적 원인 때문에 찾아본 드라마에서 한 부분이 보일 수 없는 상태로 나타난다.

50) CNNIC에서 찾아온 결과이다. (<http://www.cnnic.net.cn/hlwfzyj/hlwzbg/ydhlwbg/201610/P020161012494271880676.pdf>)

51) ‘유쿠(优酷)에서 방영되는 한국 드라마는 200여 편에 달했다’, 이윤령(李云灵) 가자, 동방조보(東方早報), 2010년 4월 6일(<http://enjoy.eastday.com/e/20100406/u1a5130549.html>)

2013 말 <별에서 온 그대>는 웹 사이트 ‘아이치이(愛奇藝)’를 통해 한국과 중국에서 동시 방영되었으며 ‘별에서 온 열풍’을 일으켰다. 한국에서 방영이 끝난 후에 중국에서 방영되는 것이 일반적이었으나, <별에서 온 그대>는 아이치이 회원에 한해 실시간으로 시청할 수 있었다.

<별에서 온 그대>는 아이치이에서 방송될 때 꾸준히 인기를 끌었는데, 특히 제15회가 방영될 때는 클릭수가 총 5억을 넘었다고 한다.⁵²⁾ 그러나 방영될 때에 못지않게 방영 후에도 중국에서 더욱 많은 ‘상황’을 야기시켰다.

드라마에서 나온 “첫 눈 오는 날에 치맥을 먹다.”라는 대사는 중국에 ‘치킨과 맥주’를 크게 유행시켰으며 남녀 주인공이 라면 먹는 장면 역시 신라면 매출 신장으로 이어지게 되었다. 이 외에도 극 중에서 ‘도민준 씨’라는 호칭은 젊은 사람사이에서 이름 뒤에 ‘xi(씨)’를 붙이는 유행을 만들었다.

이 과정을 통해 아이치이는 중국에서 매우 지명도 높은 인터넷 사이트로 성장할 수 있었다.

2016년에 들어서서 <태양의 후예>가 또 다시 아이치이(愛奇藝)에서 방송되었으며 중국에서 ‘태후’의 열풍을 비롯한 한국 드라마 열풍도 다시 일으켰다. 첫 회 방송 후 24시간 이내에 3,000만 클릭수를 달성했으며, 4회를 방송한 후 조회수가 3억을 넘었다.⁵³⁾

또한, 한국 드라마의 수출 방식도 더욱 다양해졌다. 드라마 자체를 수출하거나 리메이크 판권을 판매하는 방식이 이미 도입되었으나, 여기에 한국 제작 팀이 중국에 수출되는 방식도 나타나게 되었다.

[표 10]은 이 시기에 리메이크 된 한국 드라마의 목록이다.

52) ‘<별에서 온 그대>가 클릭수가 총 5억을 넘었다고 한다’, 신랑(新浪)뉴스, 2014년 2월 10일, (<http://tech.sina.com.cn/roll/2014-02-10/10249149052.shtml>)

53) ‘<태양의 후예>가 얼마나 열풍이 일어나?’. 신경보(新京報). 2016년 3월 10일 (<http://dg.bendibao.com/yule/2016310/134682.shtml>)

[표 10] 중국에서 리메이크 된 한국 드라마

한국 드라마	방영년도	방송국	중국판 드라마	방영년도	방영채널/ 사이트
가을동화	2000.9	KBS2	一不小心爱上你 (부주의로 너를 사랑했다)	2011.1	호남TV(지역 방송국)
아내의 유혹	2008.11	SBS	回家的诱惑 (귀가의 유혹)	2011.2	호남TV(호남 지역 방송국)
MY GIRL	2005.12	SBS	彩虹甜心 (무지개처럼 하니)	2011,10	장쑤TV(장쑤 지역 방송국)
찬란한 유산	2009.4	SBS	我的灿烂人生 (내 찬란한 인생)	2011.11	동방TV(상해 이 지역 방송국)
호텔리어	2001.4	MBC	偏偏爱上你 (오직 너만을 사랑해)	2012.3	호남TV(호남 지역 방송국)
소문난 칠 공주	2006.4	KBS	我家有喜 (우리집에 기쁨 일이 들어온다)	2012.9	호남TV(호남 지역 방송국)
미남이시네 요	2009.10	SBS	原来是美男 (미남이시네요)	2013	아이치이(愛 奇藝), PPS웹 사이트
인현왕후의 남자	2012.4	TVN	相爱穿梭千年 (사랑이 천년을 지낸다)	2015.2	호남TV(지역 방송국)+망고 TV(호남 TV의 인터넷 플랫폼)

[표 10]을 보면 2011년에 리메이크 된 드라마들이 많이 나타나고 있는 것을 볼 수 있다. 특히 한국 드라마를 리메이크 한 중국판 드라마 〈귀가의 유혹〉에 주연으로 출연한 주자현은 중국인들의 큰 사랑을 받았으며, 사드 사태로 인해 한국 드라마에 대한 규제가 심했던 2017년에도 중국의 언론에서 큰 거부감 없이 받아들인 연예인으로 성장하였다.

또한, 한국 드라마 제작팀이 중국의 드라마를 촬영한 사례로 〈인현황우의 남자〉의 중국판인 〈相愛穿梭千年〉를 들 수 있다. 중국에서 제작하는 드라마를 한국의 제작팀에게 맡긴 것으로, 한국 드라마 제작 능력에 대한 중국의 신뢰감을 보여주는 예이다.

2011년부터 시작된 제4단계에는 시대의 흐름과 시청 기술 발전에 따라와서 중국 시청자들이 20년간의 시청 수단이 계속 변화하고 다양화했다는 것을 알 수 있다. 이 단계는 시청 수단이 TV는 물론, 인터넷 영상 사이트, 스마트 폰 영상 서비스로 확장되어 시청이 더욱 용이해졌다는 특징이 있다. 도입 방식에서는 드라마를 구매, 배우의 진출, 저작권을 구매한 후 중국 특색을 가지고 있는 재판으로 나오기도 하고 심지어 한국 드라마의 제작팀을 중국에서 수출하기도 하였다.

본고는 연구 대상을 2017년 6월까지 발행된 석·박사학위논문으로 한정 짓고 있기 때문에, 그 이후 중국에서의 한국 드라마 방영 추이에 관해서는 언급하지 않는다. 2017년 정치적인 원인으로 인해 한국 드라마의 공식적인 방영이 제한되는 현상을 낳았지만, 향후 이는 양국 간의 정치적 협의에 의해 해결될 수 있는 문제라 생각된다.

III. 한국 드라마 관련 학위논문 분석

3.1 서지적 분석

앞에서 언급했던 것과 같이 본 연구에서는 한국 드라마에 대한 학위 논문을 중심으로 170편을 정하여 연구를 진행하고자 한다.⁵⁴⁾ 학위 논문을 연구 상으로 삼은 이유는 다음과 같다.

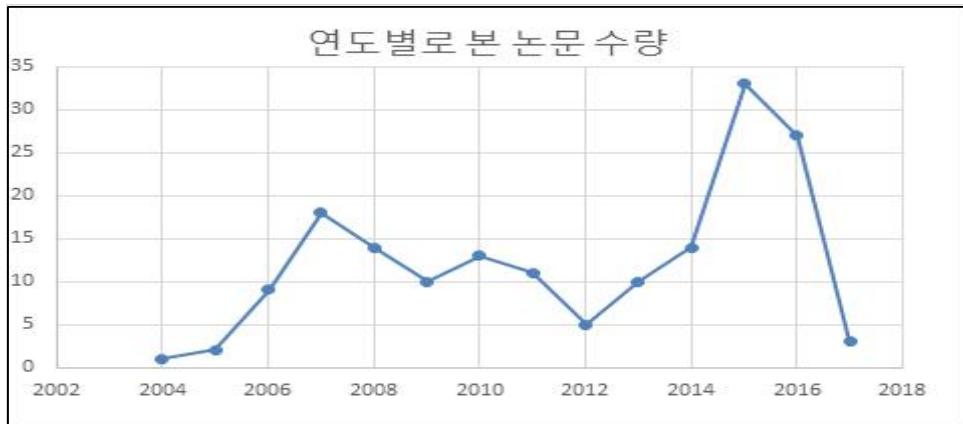
우선 중국인 연구자들이 중국인의 관점에서 한국 드라마에 대해 연구를 진행한 것들이기 때문에 중국의 시청자들이 선호하는 한국 드라마의 유형이나 시청 방식 등을 알 수 있다. 이러한 분석은 향후 한국 드라마가 중국에 진출하는 데에 기준으로 작용할 수 있다고 본다. 또한 학위논문이 갖고 있는 특성 때문이다. 일반 학술지 논문에 비해 분량이 많고 연구범위가 넓은 학위논문은 그렇기 때문에 다양한 한국 드라마에 대한 다양한 시각을 담을 수 있다.

연구의 대상이 된 170편의 논문에 대해 먼저 서지적인 관점에서 분석하기로 한다.

3.1.1 연도별 성과

선정된 170편 학위 논문을 2004년부터 2017년까지 연도별로 정리해보면 [그림 4]와 같다. 2017년은 단 3편만이 포함되어 있는데 이는 상반기에 나온 학위논문에 국한되어 있기 때문이다.

54) 중국 지망에서 검색 결과이다.(http://kns.cnki.net/kns/brief/default_result.aspx)



[그림 4] 연도별로 본 논문 수

[그림 4]에 의하면 한국 드라마에 대한 석·박사학위 논문이 가장 많이 나온 해는 2015년이다. 그리고 두 번째로 많은 해는 2016년인데, 2015년과 2016년을 합하면 총 60편이다. 한국 드라마에 대한 석·박사학위 논문이 170편인 것을 감안하면, 2015년과 2016년에 전체 논문수의 1/3이 발간될 것을 알 수 있다. 그리고 세 번째로 많은 해는 2007년이다.

발간된 학위논문의 숫자가 많은 해는 특정한 한국 드라마가 중국에서 열풍을 불러일으킨 해와 일치한다. 특정 드라마에 대한 열풍이 연구의 성과까지 양적으로 증가하게 하는 요인이 되는 것이다.

[그림 4]에서 2007년은 한국 드라마에 대한 학위논문의 숫자가 처음으로 월등히 높아진 해이다. 이렇게 많은 학위논문이 발간되게 된 데에는 〈대장금〉의 기여도가 절대적이다. 〈대장금〉은 중국인들에게 심대한 영향력을 갖고 있는 한국 드라마이며, 학위논문을 제외하고도 많은 학술지 논문에서 대장금을 다양한 관점으로 다루었다.

[그림 4]에 의하면 2007년 이후 학위논문의 발간이 많은 해는 2015년과 2016년이다. 앞서 두 해 동안 60편의 논문이 발간되었다고 언급한 바 있는데, 이들 중 〈별에서 온 그대〉를 연구 대상으로 삼은 학위논문이 10편에 달했다.⁵⁵⁾

55) 王琦. 《来自星星的你》叙事研究,河北大学,2016.

刘全莉. 韩剧的传播策略研究-以韩剧《来自星星的你》为例.西南大学,2016.

사실은 2013년 말에서 방송됐던 <별에서 온 그대>가 중국에서 전국적인 새로운 ‘한류’ 열풍이 다시 일으켰다. 이 드라마의 영향력은 상상한 것 보다 훨씬 높고, 국가 지도자들은 물론 초등학생까지 다양한 연령대의 팬들이 몰려들고 있다. 더욱이 이 드라마를 통해 경제적 파급 효과를 이끌어 낸 것은 2014년의 드라마 수출 활성화에 견인차 역할을 톡톡히 해내었다. 이러한 성과가 한국 드라마가 더욱 많이 수출되게 하는 원동력이 되었으며, 한국을 방문하는 중국인의 숫자가 늘어나는 성과도 함께 낳게 되었다.

3.1.2 전공별 분석

우선, 각 연구자들을 전공별로 분석해보기로 한다. 이를 위해 중국의 전공 분류에 관해 알아보고, 170편의 논문이 발행된 전공들을 그에 따라 분류해본다.

중국의 대학교에서는 학문 분야, 1급 학과, 2급 학과 등으로 세분화되어 있다.⁵⁶⁾ 학문 분야는 문학, 관리학, 철학, 법학, 교육학, 의학, 공학, 역사학 등 12 개로 나뉘어져 있다. 1급 학과는 89가지인데, 본 연구의 대상이 된 석·박사학위논문은 1급 학과까지 표기되어 있다.⁵⁷⁾

이들을 전공별로 분석하여 보면 다음 표와 같다.

傅程程. 中韩穿越剧叙事比较研究.曲阜师范大学,2016.

李芊满. 新一轮韩剧热播现象分析-以<来自星星的你>为例[D].吉林大学,2016

彭姝. 韩剧《来自星星的你》跨界营销传播研究.中南民族大学,2015.

张欣宜. 韩剧在中国的整合营销传播启示-以韩剧《来自星星的你》为例.天津师范大学,2015.

孙百灵. 跨文化传播视角下的新“韩流”研究-以韩剧《来自星星的你》为中心.南昌大学,2015.

杨莉莎. 九十年代以来韩剧中女性形象建构研究.西南交通大学,2015.

崔林. 从韩剧汉译看汉韩称谓语用差异.浙江大学,2015.

翟晨晨. 新媒体环境下韩剧迷群体研究.南京大学,2014.

56) 가장 큰 단위인 학문분류 단위인 학문 분야를 세분화 한 것이 1급학과이며, 1급학과를 세분화한 것이 2급 학과이다. 바이두(百度)에서 검색한 결과이다.

57) 「박사 학위 수여 및 대학원생을 양성하는 학과」는 중국 대학원에서의 학위를 수여하는 학과이나 전공 분야별로 구분되는 근거이다. (<http://www.cdgdc.edu.cn/xwyysjyxx/sy/glmd/264462.shtml>)

[표 11] 연구자의 전공별 분포

학문 분야	철학	교육학	역사학	관리학	법학			문학		
수량	3	5	1	2	7			152		
1급 학과	철학	교육학	역사학	공상 관리학	사회 학	민족 학	마르 크스 주의 연구	예술 학	중국 언어 문학	외국 언어 문학
수량	3	5	1	2	3	1	3	64	24	8
										56

[표 11]을 보면, 한국 드라마를 연구하여 석·박사학위를 취득한 중국의 연구자들은 대체로 문학 분야에 편중되어 있는 것을 알 수 있다. 특히, 신문방송학 및 예술학 전공이 많은 비중을 차지한다. 170편의 논문들 중 2개 학과의 학위논문이 120편을 차지하여, 전체 학위논문 중 70%에 해당하는 숫자를 점유하고 있다.

특히 [표 11]에 의하면 예술학을 전공한 학위논문이 가장 많은 것을 볼 수 있다. 그 이유는 비교적 쉽게 유추할 수 있는데, 예술학 전공자들은 한국 드라마가 중국에 도입되는 과정에 대해 미학 및 커뮤니케이션학의 관점에서 접근하기가 쉽기 때문이다. 사실 한국 드라마의 중국 진출은 비즈니스적인 측면도 있지만, 문화적인 측면, 사회적 측면, 혹은 미디어를 통한 전파 양상 등과 깊은 관계를 맺고 있다. 이러한 배경이 미학 전공자들이 자신의 전공을 바탕으로 한국 드라마가 성공적으로 방영될 수 있었던 이유를 분석하는 학위논문을 써낼 수 있었던 밑거름이 되었다고 생각된다.

그러나 문학 이외에도 철학이나 역사학처럼 전혀 연관성이 없다고 생각되는 분야에서도 학위논문이 발간되었다는 점은 매우 특이한 점이다. 그만큼 다른 분야의 연구자들도 한국 드라마에 관심을 갖고 있다는 뜻이며, 이는 곧 한국 드라마가 갖고 있는 매력에서 비롯된 것이다.

3.1.3 지역별 경향

여기에서는 연구자의 출신학교를 지역별로 분류하여 살펴보기로 한다. 우선, 중국의 지역을 살펴보고자 한다.

중국의 지역 구분 방식은 여러 종류가 있는데 현재 가장 많이 사용되고 있는바 7가지 구역으로 구분하는 것이다. 즉, 중국의 지리 구획은 동북(東北), 화동(華東), 화북(華北), 화중(華中), 화남(華南), 서남(西南), 서북(西北) 등으로 나눌 수 있다.

[표 12] 중국의 지역별 분류

지역	포함 구역
동북(東北)	해이룽장성(黑龙江省), 지린성(吉林省), 랴오닝성(辽宁省)
화동(華東)	상해이 시(上海市), 장쑤성(江苏省), 저장성(浙江省), 안후이성(安徽省), 푸젠성(福建省), 장시성(江西省), 산동성(山东省), 대만성(台灣省)
화북(華北)	베이징 시(北京市), 천진 시(天津市), 산시성(山西省), 헤베이성(河北省), 내몽고자치구(内蒙古自治区)
화중(華中)	허난성(河南省), 후베이성(湖北省), 후난성(湖南省)
화남(華南)	광동성(广东省), 광시 장족 자치구(广西壮族自治区), 하이난성(海南省), 홍콩(香港特別行政区), 마카오(澳门特別行政区)
서남(西南)	충칭 시(重庆市), 쓰촨성(四川省), 귀주성(贵州省), 원난성(云南省), 시짱자치구(西藏自治区)
서북(西北)	삼시성(陕西省) 간쑤성(甘肃省), 칭하이성(青海省) 닝샤 회족 저차구(宁夏回族自治区), 신이지양 위구르족 자치구(新疆维吾尔自治区)

위 [표 12]⁵⁸⁾의 기준으로 연구자들을 졸업한 대학 위치에 따라 분류하면 다음의 [표 13]과 같다.

[표 13] 출신 지역별 연구자 분포

지역위치	화동	화북	동북	화중	화남	서북	서남
수량	59	19	41	15	5	12	19

[표 13]에 따르면 연구자의 소재지가 가장 많은 지역은 화동(華東)이며 제2 순위 지역이 동북(東北)임을 알 수 있다. 이에 대한 원인은 다음과 같이 설명할 수 있다.

먼저, 화동(華東) 지역이 가장 많은 이유는 경제적인 요인이라고 말할 수 있다. 화동 지역은 중국의 동쪽 해안 지역이며, 중국의 경제적인 발전이 가장 빠르게 나타난 지역이다. 특히 중국의 경제 개혁개방의 성과가 대부분 화동 지역에서 나타나게 되며, 도시 거주민의 소득이 가장 높은 도시들도 화동 지역에 속해 있다.⁵⁹⁾ 이에 따라 화동 지역의 연구자들은 경제적인 요인에 의해 외래 문물을 빨리 접할 수 있게 되었고, 그에 따라 외국 문화에 담긴 가치관에 대해서도 빨리 적응할 수 있을 가능성이 높다. 따라서 한국 드라마에 대한 관심과 적응도 다른 지역보다 빨리 일어났다고 할 수 있으며, 이는 곧 많은 학위논문 숫자로 입증된다고 하겠다.

동북 지역이 높은 비중을 차지하는 이유는 지리적인 요인에서 찾아볼 수 있다. 동북 지역은 중국의 여러 민족들 중 조선족이 거주하고 있는 지역이다. 따라서 다른 지역의 사람보다 한국 문화를 쉽게 이해하고, 지리적인 접근성

58) 이 표의 분류된 증거는 3가지로 나누어 볼 수 있다. 첫 째, 중국의 자연 과학 분야의 수많은 전문가들이 다년간의 기록한 성과이다. 둘 째, 중국의 전국적인 교과서 『중국 자연 지리』에서 교사들이 보편적으로 사용한 내용을 의거한다. 셋 째, 중학교의 지리적인 교과서 『중국 지리』에 따라 합의에 의한 것이다. 사실은 중국의 내몽고 자치구는 화동, 동북, 서북의 나누어서 분류됐는데 본고에서 연구자의 지역별을 명시하게 분류되기 위해서 화북 지역에서 귀속하게 된다. 바이두 백과(百度百科)에서 검색한 결과이다. (<https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E5%9C%B0%E7%90%86%E5%8C%BA%E5%88%92/4221764?fr=aladdin#2>)

59) 뉴스에 의하면 2017년 7월 현재 도시 거주민의 1인당 평균 소득이 가장 높은 5개의 도시들 중 화동 지역의 성이 4개가 포함되어 있다. 바이두(百度)에서 검색한 결과이다. (http://www.sohu.com/a/159220898_596922)

및 심리적인 친근감을 가지고 있다. 특히, 지린성에는 위치가 한국과 가까워 조선족들이 많이 거주하고 있으며, 조선족은 아직도 한국어를 사용하고 있기 때문에 한국 드라마를 방영하는 데 있어 언어 번역 문제도 심각하지 않아 문화적 할인⁶⁰⁾도 다른 지역보다 낮다. 따라서 이 지역의 연구자들이 한국 드라마 연구에 좀 더 쉽게 접근할 수 있는 지리적 여건을 갖고 있다고 볼 수 있다.

[표 14] 한국어로 작성된 학위논문 목록

연도	연구자	소속학교	지구	제목	국적	전공 분야	1급 학과
2009	林海玉	中央民族大学	화동	韩国电视剧中文翻译理论初探	중국	문학	중국언어문학
2010	李海日	延边大学	동북	韩国电视剧《可疑的三兄弟》剧本语言特色研究	중국	문학	중국언어문학
2010	战敏	复旦大学	화북	功能视角下的韩中影视翻译研究	중국	문학	외국언어문학
2010	崔玉兰	延边大学	동북	中韩电视剧剧本中的朝鲜族女性形象研究	중국	문학	중국언어문학
2012	房戚	吉林大学	동북	电视剧《豪杰春香》和古典小说《春香传》的关联研究	중국	문학	외국언어문학
2013	邹恬	吉林财经大学	동북	韩国电视剧字幕翻译中的错误类型研究	중국	문학	외국언어문학
2013	崔艺花	延边大学	동북	女性励志篇：韩国电视剧《大长今》与日本电视剧《阿信》比较研究	중국	문학	중국언어문학
2014	张晓玲	天津师范大学	화동	韩国影视剧题目的中文翻译形态研究	중국	문학	외국언어문학
2014	崔银海	烟台大学	화동	韩剧字幕翻译中的词类转换研究	중국	문학	외국언어문학

60) 문화적 할인이란 일반적으로 제작된 문화 상품이 다른 문화권으로 건너가면 가치, 신념, 생활방식 등의 차이로 소구력이나 상품 가치가 떨어질 수밖에 없는 상황을 말한다. 김평수, 『문화산업 기초이론』, 커뮤니케이션북스, 2014년, 64쪽.

2015	张欢	四川外国语大学	서남	韩国影视汉译研究	중국	문학	외국언어문학
2015	韩丹	吉林财经大学	동북	韩国影视作品走向国际化成功因素分析	중국	문학	외국언어문학

[표 14]에 의하면, 11편 중 동북 지역 대학교 출신 연구자가 6명으로 과반수를 차지하고 있다. 또한, 이들의 전공을 살펴보면 다 문학 전공이며 외국언어 문학 연구 방향의 연구자들이 총 7명이다.

11명의 연구자들이 중국인임에도 불구하고 한국어로 학위논문을 작성한 것은 한국어 및 한국문학 관련 전공자인 것으로 확인해 볼 수 있다. 중국에서는 외국어 및 외국문학 전공자들에게 해당 외국어로 논문을 쓰도록 요구하는 대학들이 있기 때문이다.⁶¹⁾

3.1.4 학위별 구분

선정된 학위논문들 가운데 석사학위논문이 165편이고 박사 논문이 5편이다. 이들 중 박사학위논문의 목록은 다음과 같다.

61) 외국 언어 문학의 학과에 출신한 연구자들이 외국어로 쓴 연구 논문의 요구를 있기 때문에 이러한 결과를 생긴 원인이 있을 것이다. 근데 중국에선 대학교는 이러한 공식적 정책을 못 찾았다. 단지 연대대학교(煙臺大學校)에서의 외국 언어 문학 전공에서 대학생들이 학위논문 예문을 찾았는데 예문에서 다 외국어 쓴 것이라고 한다.(<http://sofl.ytu.edu.cn/soflnew/a/rencaipeiyang/yanjiushengjiaoyu/2016/0520/705.html>) 이는 중국에서 현실적 상황을 보면 외국어로 쓴 학위 논문 이러한 요구가 많았다.

[표 15] 박사학위논문 목록

연도	연구자	속대학	지구	연구 제목	국적	전공
2006	温朝霞	暨南大学	동남	1980年后日韩影视剧在中国的传播	중국	문학
2007	梁英	四川大学	서남	大众叙事与精神家园	중국	문학
2009	金花子	吉林大学	동북	中韩电视剧叙事文化比较研究	중국	문학
2011	朴圭玉	辽宁大学	동북	中韩家庭剧伦理文化比较研究	한국	문학
2016	梁银化	辽宁大学	동북	中韩青年受众对韩剧孝文化的接受比较研究	한국	문학

[표 15]를 통해 보면 5명의 박사학위논문 제출자 중 3명은 중국인, 2명은 한국인임을 알 수 있다. 전공은 모두 문학이었으며, 5명 중 3명이 동북지역에 있는 대학에서 학위를 취득하였다.

석사학위논문이 165편이나 되는데 반해, 박사학위논문이 5편밖에 없다는 것은 아직도 중국에서는 한국 드라마에 대한 깊이 있는 연구가 진행되지 않고 있다는 것을 보여준다. 이러한 상황을 다향난 원인은 중국에선 한국 드라마에 대한 연구자들이 한국 드라마의 연구 가치를 잘 정확하게 인식해서는 안 된 뜻이다. 이로 인해 한국 드라마의 깊은 연구의 필요가 없다는 바가 많다. 그래서 위 표에서의 반응된 현실은 있었지만 다양한 전공자들에 의해 많은 석사학위논문이 발행되었으므로, 향후 이러한 불균형은 점차 해소될 것으로 생각된다.

[표 16] 한국인 연구자 목록

연도	연구자	소속 대학	연구 제목	학위	전공
2006	金银河	对外经济贸易大学	韩国文化产业在中国市场传播的研究	석사	관리학
2011	朴圭玉	辽宁大学	中韩家庭剧伦理文化比较研究	박사	문학
2015	崔林	浙江大学	从韩剧汉译看汉韩称谓语用差异	석사	문학
2016	梁银化	辽宁大学	中韩青年受众对韩剧孝文化的接受比较研究	박사	문학

총 170명의 연구자들 중 166명은 중국 국적자이며, 한국 국적을 갖고 있는 연구자도 4명이 포함되어 있다. 이들 중 2명은 석사학위논문을, 2명은 박사학위논문을 발간하였으며, 모두 다 중국어로 논문을 작성한 것이 특징이다.

3.1.5 분석대상 드라마

연구 대상인 170편의 학위논문은 전공의 다양성 못지않게 분석 대상이 된 드라마 역시 다양하다. 한 편의 드라마를 중심으로 연구된 학위논문이 있는 반면에, 여러 편의 드라마를 분석한 학위논문도 있고, 단편적으로 많은 드라마를 언급한 학위논문도 있다.

이들 중에서 학위논문에서의 분석 대상으로 가장 많이 활용된 드라마를 찾아내는 것은 중국에서의 한국 드라마 연구의 한 단면을 볼 수 있는 계기가 될 것이다. 주로 연구된 드라마의 목록은 다음과 같다.

[표 17] 주된 분석 대상이 된 드라마

드라마 제목	논문 편수
별에서 온 그대	10
대장금	6
시그널	1
태양의 후예	1
길황후	1
피노키오	1
풀 하우스	1
신 기생전	1
내 이름은 김삼순	1
19살의 순정	1
수상한 삼 형제	1
인어 아가씨	1
거울동화	1
며느리 전성 시대	1

[표 17]을 보면 <별에서 온 그대>와 <대장금>이 중국에서 연구자들이 가장 선호한 드라마라는 것을 확인할 수 있다. 앞서 연도별 성과에서 살펴보았던 것처럼 2007년에는 <대장금>을, 2015년과 2016년에는 <별에서 온 그대>를 연구한 학위논문들이 다수 발간되었다. 이는 <별에서 온 그대>와 <대장금> 드라마가 당시의 중국에서 일으킨 ‘한류’ 열풍과 맞물려 있다.

특히, <별에서 온 그대>는 재미있는 줄거리뿐만 아니라, 드라마에 나온 한국의 독특한 치맥 문화, 다른 드라마와는 다른 참신한 캐릭터의 설정, 또 한 한국과 중국이 실시간으로 방영하였다는 점, 인터넷을 기반으로 한 팬들 사이의 원활한 커뮤니케이션 등에서 큰 각광을 받았다. 그 과정에서 <별에서 온 그대>의 영향력은 엄청나게 커졌고, 방송된 후 ‘별에서 온 열풍’은 중

국 각지를 훑쓸었다. 이러한 영향은 연구자들의 시선을 끌게 되었고, 연구에 대한 흥미를 유발하게 되었다. <대장금>은 드라마 그 자체의 인기에 힘입어 각광을 받았다면, <별에서 온 그대>는 드라마 그 자체를 넘어 파급효과 때문에 더 큰 영향력을 발휘할 수 있었다.

결국 중국에서의 한국 드라마 연구는 영향력이 큰 드라마에 집중된다는 것을 보여주고 있다. 영향력이 큰 드라마일수록 파급효과의 범위가 넓어 좀 더 다양한 관점에서 연구가 가능하며 관련 자료의 수집도 원활하기 때문이다.

3.2 주제별 분석

본 절에서는 연구 대상인 170편의 학위 논문들을 주제별로 분류하여 분석해보기로 한다. 170편을 분류해보면 크게 드라마 자체에 대한 연구와 드라마의 성공요인에 대한 연구로 나눌 수 있다. 그리고 드라마 자체에 대한 연구는 5개, 드라마의 성공 요인에 대한 연구는 6개로 하위분류할 수 있다. 이들의 목록은 다음과 같다.

[표 18] 주제별 분류 목록

분류	한국 드라마 자체에 대한 연구						한국 드라마의 성공 요인에 대한 연구				
합계	69						101				
하위 분류	서사	예술	유형	이미지	번역	원인	마케팅	시청자	비교	영향	미디어
편수	18	8	14	18	11	16	8	10	26	28	13

[표 18]에 의하면, 총 170편의 학위논문 중 한국 드라마 자체에 대한 연구는 69편, 한국 드라마의 성공 요인에 대한 연구는 101편이다. 드라마 자체에 대한 연구에서는 서사방식에 대한 연구, 드라마 속 이미지에 대한 연구 등이 상대적으로 많은 비중을 차지하고 있고, 한국 드라마의 성공 요인에 대한 연

구에서는 한국 드라마가 중국 시청자들에게 주는 영향에 대한 연구와 한국 드라마를 다른 국가의 드라마와 비교한 연구가 상대적으로 많은 것을 볼 수 있다.

이들 170편의 논문을 분석하는 기준이 될 각각의 분류에 해당하는 11 개의 하위분류와 그 개념은 다음과 같다.

먼저, 한국 드라마 자체에 대한 연구의 하위분류 5가지는 다음과 같다.

① 서사방식 연구

한국 드라마의 서사구조, 대본의 특징, 그리고 이러한 서사방식을 통해 표현한 문화적 요소들을 중심으로 한국 드라마의 특성을 고찰한 연구들이 다.

② 예술성 연구

한국 드라마가 갖고 있는 예술적 특징에 초점을 맞춘 연구들이다. 주로 하나의 드라마나 하나의 유형에 초점을 맞추어 미학적 특성을 분석한 것이 특징이다.

③ 유형별 연구

한국 드라마들은 다양한 유형의 스펙트럼을 갖고 있다. 그들 중 특정한 유형의 드라마에 초점을 맞춰 그 특성을 파악하는 것으로, 대표적인 예가 역사 드라마에 관한 연구라고 할 수 있다. 이는 중국의 드라마에서 역사 드라마가 차지하는 비중이 높기 때문에 비교의 대상으로서 한국의 역사드라마가 선택되는 것으로 보인다.

④ 드라마 속 이미지 연구

한국 드라마에 등장하는 다양한 캐릭터나 국가 이미지 등에 특징에 초점을 맞춘 연구들이다. 이를 통해 한국 드라마의 인물 해석 방식, 한국 드라마가 보는 외국과 외국인에 대한 인식 등을 살펴볼 수 있다.

⑤ 번역 연구

한국 드라마를 중국 시청자들이 보기 위해서는 번역을 통한 더빙이나 자막 삽입이 필수적이다. 이는 문화적 할인을 극복하는 중요한 과정이다. 이 분류에 속하는 연구들은 그러한 번역과 관련된 부분들에 초점을 맞춘 연구들이다.

두 번째로, 한국 드라마의 성공요인에 대한 연구에 속한 하위 분류 여섯 가지는 다음과 같다.

① 성공요인 연구

많은 한국 드라마가 중국에서 성공할 수 있었던 원인을 종합적 관점에서 탐구함으로써, 중국인들이 좋아하는 한국 드라마가 갖고 있는 매력과 관련 상황에 대해 연구한 논문들이다.

② 마케팅 연구

한국 드라마가 중국의 시청자를 사로잡기 위해 펼친 마케팅 전략에 대한 연구로, 드라마 외적인 부분의 힘에 의해서 성공할 수 있었던 사례들을 분석한다.

③ 시청자 연구

한국 드라마를 애청하는 중국의 시청자를 연구 대상으로 삼아 그들이 한국 드라마에 몰입하게 된 원인을 다양한 관점에서 탐구하고 있다.

④ 비교 연구

중국에서 방영된 한국 드라마와 중국 드라마, 혹은 중국에서 방영된 한국 드라마와 다른 국가의 드라마를 비교하고, 각각의 특성에 따른 성공 요인이나 인기 드라마가 된 ‘비결’을 찾아내는 데에 초점을 맞춘 연구들이다.

⑤ 영향 연구

중국에서 방영된 한국 드라마가 단순히 드라마의 인기에만 그치지 않고, 그 드라마를 본 중국의 시청자들의 가치관, 라이프스타일 등에 어떤 영향을 주고 있는지에 초점을 맞춘 연구들이다.

⑥ 미디어 커뮤니케이션 연구

중국에서 한국 드라마를 시청하기 위한 활용되는 미디어와 그것을 통한 커뮤니케이션 양상에 초점을 맞춘 연구들이다.

3.2.1 서사방식에 대한 연구

한국 드라마 자체에 대한 연구에서 첫 번째로 서사방식에 대한 연구를 살펴보기로 한다. 서사방식에 대한 학위논문은 총 18편이 있으며, 그 목록은 [표 19]와 같다.

[표 19] 한국 드라마의 서사방식에 대한 학위논문 목록

순서	연도	저자	논문 제목	학위	출신대학교
1	2004	叶凯	韩国影视剧的叙事模式与文化内蕴	석사	南京师范大学
2	2006	王俊忠	从儒家文化角度看韩国电视剧	석사	厦门大学
3	2007	梁英	大众叙事与精神家园	박사	四川大学
4	2007	王玉红	符号透视：韩国电视剧的文本和诠释	석사	新疆大学
5	2007	周志锋	韩剧爱情片的叙事类型试析	석사	南昌大学
6	2009	宿春波	韩国影视文化中体现的儒家思想	석사	延边大学
7	2009	张君蔚	论韩剧中的灰姑娘情结	석사	西北大学

8	2010	李永宝	论儒家伦理在韩国影视剧中的表现	석사	黑龙江大学
9	2010	李海日	韩国电视剧《可疑的三兄弟》剧本语言特点研究	석사	延边大学
10	2010	刘汶竺	韩国电视剧制作与播出研究	석사	东北师范大学
11	2012	郑潇	《新妓生传》叙事研究	석사	中南大学
12	2012	房威	电视剧《豪杰春香》和古典小说《春香传》的关联研究	석사	吉林大学
13	2013	王雅丽	韩国复仇剧叙事研究	석사	上海师范大学
14	2014	陈煜	中韩“穿越”题材电视剧叙事分析	석사	重庆大学
15	2016	王晓真	韩国家庭伦理剧叙事研究	석사	天津师范大学
16	2016	朱何萍	一场游戏一场梦	석사	福建师范大学
17	2016	王琦	《来自星星的你》叙事研究	석사	河北大学
18	2017	余妍	“现象级”悬疑剧的叙事手法研究	석사	浙江大学

[표 19]에 의하면, 총 18편의 학위논문 중 2007년, 2010년, 2016년에 각각 3편씩 나온 것을 볼 수 있다. 이들은 다시 세부적인 접근방식에 따라 세 가지 갈래로 나눌 수 있다. 서사 일반에 대한 연구, 특정한 드라마를 대상으로 한 서사방식 연구, 한국 드라마의 서사방식의 특징에 대한 연구 등이 그것들이다.

[표 20] 한국 드라마의 서사방식에 대한 학위논문의 주제별 분류

유형	연도	저자	논문제목	학위	출신대학교
서사 일반에 대한 연구	2006	王俊忠	从儒家文化角度看韩国电视剧	석사	厦门大学
	2007	梁英	大众叙事与精神家园	박사	四川大学
	2007	王玉红	符号透视：韩国电视剧的文本和诠释	석사	新疆大学
	2009	宿春波	韩国影视文化中体现的儒家思想	석사	延边大学
	2009	张君蔚	论韩剧中的灰姑娘情结	석사	西北大学
	2010	李永宝	论儒家伦理在韩国影视剧中的表现	석사	黑龙江大学
특정한 드라마의 서사방식 연구	2010	刘汶竺	韩国电视剧制作与播出研究	석사	东北师范大学
	2010	李海日	韩国电视剧《可疑的三兄弟》剧本语言特点研究	석사	延边大学
	2012	郑潇	《新妓生传》叙事研究	석사	中南大学
	2012	房威	电视剧《豪杰春香》和古典小说《春香传》的关联研究	석사	吉林大学
	2016	王琦	《来自星星的你》叙事研究	석사	河北大学
	2017	余妍	“现象级”悬疑剧的叙事手法研究	석사	浙江大学
서사 방식의 특징에 대한 연구	2004	叶凯	韩国影视剧的叙事模式与文化内蕴	석사	南京师范大学
	2007	周志锋	韩剧爱情片的叙事类型试析	석사	南昌大学
	2013	王雅丽	韩国复仇剧叙事研究	석사	上海师范大学

	2014	陈煜	中韩“穿越”题材电视剧 叙事分析	석사	重庆大学
	2016	王晓真	韩国家庭伦理剧叙事研 究	석사	天津师范大学
	2016.	朱何萍	一场游戏一场梦	석사	福建师范大学

[표 20]에서 보이듯이, 서사 일반에 대한 연구는 총 7편이 있다. 이들 중 가장 대표적인 논문은 량잉(梁英 2007)이다. 2007년에 발간된 논문이므로 시대적인 거리가 있을 수 있으나, 7편의 논문들 중 유일한 박사학위 논문이기 때문에 연구의 폭과 깊이가 타 연구들 대비 탁월하다고 보아 대표적인 논문으로 볼 수 있다.

량잉(梁英 2007)에서는 한국 드라마가 중국에서 발전해온 과정, 드라마의 장르, 스토리 등을 중심으로 하여 글로벌한 시각으로 고찰한다. 특히, 동아시아 문화권의 특성을 배경으로 함으로써 한국 드라마의 독특한 매력을 더욱 돋보이게 할 수 있다고 하면서 캐릭터 설정, 스토리 등을 바탕으로 한국 드라마의 서사방식을 설명한다. 그리고 이를 위해 한국 드라마의 유형을 트렌디 드라마, 가정 드라마, 역사 드라마 등 3가지로 나누어 분석한다.

한국 트렌디 드라마는 드라마 <가을 동화>, <내 이름은 김삼순>을 예로 들어, 인물 설정 및 줄거리 전개의 특징을 설명하고 있다. 량잉(2007)은 한국 트렌디 드라마에서 주인공의 감정 설정은 복잡하지 않고 뚜렷하며, 신데렐라 모티프를 많이 사용한다고 지적하였다. 또한 줄거리 전개에서는 단일한 사건을 바탕으로 이것이 확장되는 구조를 갖고 있다고 하였다.

한국 가정 드라마는 <목욕탕 집 남자들>과 <인어아가씨>를 분석 대상으로 삼고 있다. 량잉(2007)은 이들 드라마에 등장하는 인물은 올바른 도덕성과 가치관을 갖추고 있으며, 일상생활과 밀접한 상황 속에서 모든 인물들이 현실적이라는 특징을 가지고 있다고 하였다. 또한 줄거리는 여러 가지 사건들이 연결되어 있는데, 각각의 사건들마다 등장한 인물들이

주인공처럼 등장한다고 하였다.

한국의 역사 드라마는 〈대장금〉을 분석 대상으로 삼았다. 〈대장금〉의 캐릭터 설정의 특징은 주인공이 중심의 위치에 있고, 주변 인물들이 주인 공을 둘러싸고 다양한 행위를 펼쳐간다는 것을 지적하고 있다.

두 번째는 특정한 드라마를 중심으로 진행된 서사 연구는 총 5편이 있다. 이들 중 대표적인 학위논문은 왕직(王琦. 2016)을 들 수 있다. 왕직(2016)은 〈별에서 온 그대〉를 분석 대상으로 삼고 있으며, 드라마의 촬영, 캐릭터의 설정 등을 중심으로 〈별에서 온 그대〉의 서사방식을 분석하고 있다. 특히, 타 연구자들에 비해 세밀한 분석을 함으로써 타 연구자들에게 유익한 학위논문이라고 본다.

왕직(王琦,2016)에서는 〈별에서 온 그대〉에 등장하는 인물의 의상이 패션화 되어 있다는 점, 촬영 각도가 다양하여 화면이 역동적이었다는 점, 현재와 과거가 서로 교차되는 편집 방법, 일상적 대화를 그대로 가져온 듯한 등장인물들의 대사 등을 그 특징으로 제시하고 있다. 또한 이러한 특징들이 주변의 상황과 조화를 이루면서 인물의 이미지가 더욱 사실적이고 생동감 있게 보이고 있다고 하였다.

왕직(2016)은 특히 한국 드라마의 경쟁력으로 드라마 작가를 들고 있다. 〈별에서 온 그대〉의 줄거리에서 볼 수 있듯이, 성공적인 서사를 위해 유능한 드라마 작가는 필수적인데, 한국 드라마는 이러한 면에서 강점을 갖고 있다는 것이다. 중국의 경우 감독 중심으로 드라마 제작이 이루어지고 있는데, 서사적으로 발전하기 위해서는 작가의 비중이 높아져야 함을 주장하고 있다.

세 번째로 서사방식의 특징과 관련된 학위논문으로, 이러한 주제를 다룬 학위논문은 총 6편이 있다. 이들 학위논문들의 공통점은 하나의 특징을 중심으로 여러 개의 드라마들이 그 특징을 어떻게 표현하고 있는가를 분석한다는 점이다. 이들 중 주호이평(朱何萍:2016)이 대표적이다.

주호이평은 한국 드라마에서 사용된 서사방식 중 하나로 계약 모델을 제시한다. 이를 위해 〈쾌걸 춘향〉, 〈마이 걸(my girl)〉, 〈풀 하우스(full house)〉, 〈달자의 봄〉 등을 예를 들어 분석하고 있다. 우선 계약 사랑의 모델의 탄생

및 과정을 소개하고 이러한 서사 모델에서 인물 특징을 분석한다. 그 중에서 여주인공이 보통 ‘신데렐라’의 모티브를 활용하고 있으며, 남주인공은 높은 사회지위, 좋은 경제 조건을 갖고 있는 성공 인사로 나왔다고 제시한다. 줄거리의 전개는 계약 사랑과 관련된 사건들이 다양하게 전개되면서 주로 주인공이 겪는 모순, 충돌 등이 바탕이 된 갈등에 집중되어 진행되며, 결국 주인공의 사랑은 비극적으로 끝났다는 패턴을 갖고 있는 것으로 나타났다.

3.2.2 예술성 연구

한국 드라마를 미학적 관점에서 예술성을 연구한 학위논문은 총 8편이 있다. 이들 목록은 [표 21]과 같다.

[표 21] 한국 드라마의 예술성 연구에 초점을 맞춘 학위논문 목록

순서	연도	저자	논문 제목	학위	출신대학교
1	2007	周晓萍	论韩国青春偶像剧的艺术魅力	석사	扬州大学
2	2008	鲍可欣	大众文化语境下韩国电视剧的审美功能	석사	山东师范大学,
3	2008	温丽君	韩国影视剧中“意境”的营造对中 国影视创作的启示与比较	석사	东北师范大学
4	2009	赵丽丽	韩剧在中国的审美接受分析	석사	吉林大学
5	2016	查甜甜	影视剧中的媒介批评及其启示意 义	석사	黑龙江大学
6	2016	陈宜芳	当代韩国电视剧的艺术特质与文 化基因	석사	杭州师范大学
7	2016	唐宏雪	试论当代韩国青春励志剧的艺术 特征	석사	青岛大学
8	2016	滕小娟	新世纪韩国偶像剧艺术风格研究	석사	兰州大学

총 8편의 학위논문들 중 텅시아오취엔(滕小娟, 2016)을 대표적인 것으로

볼 수 있다. 텅시아오쥐엔(2016)은 여성의 시각에서 한국 드라마를 보고 있으며, 여성 주인공을 중심으로 한 트렌디 드라마를 분석의 대상으로 삼고 있다.

우선, 텅시아오쥐엔(2016)은 화려한 영상을 만드는 촬영 기법, 일상생활을 잘 재현한 영상 등이 트렌디 드라마의 특징으로 지적하고 있다. 이러한 영상 속에 여성이 중심이 된 캐릭터들이 등장하며, 트렌디 드라마에서 자주 등장하는 신데렐라 모티프, 미운 정 고운 정 모델, 계약 사랑의 모델 등이 활용되고 있으며, 외도와 같은 자극적인 내용들이 담겨 있다고 하였다.

텅시아오쥐엔(2016)에서는 전반적으로 볼 때 한국의 트렌디 드라마에서는 한국 사회 주류의 가치관, 올바른 사회적 가치 관념을 담고 있으며, 마지막으로 한국과 일본의 트렌디 드라마를 비교하고 있다. 한국의 트렌디 드라마의 경우 한국의 전통적인 가치를 담고 있다는 것이 특징이며, 이는 곧 중국의 드라마 제작에서 참조할 만한 사항이라고 말할 수 있다.

3.2.3 유형별 연구

유형별 연구는 한국 드라마의 특정 유형을 중심으로 작성된 학위논문을 말한다. 여기에는 총 14편의 논문이 있으며, 그 목록은 다음과 같다.

[표 22] 한국 드라마의 유형별 연구에 초점을 맞춘 학위논문 목록

순서	연도	저자	논문제목	학위	출신대학교
1	2005	季泓一	论韩国电视剧的三大特征	석사	上海戏剧学院
2	2007	陈洁	韩流汹涌—韩国家庭伦理剧研究	석사	四川师范大学
3	2008	唐军	大众文化艺术平衡中的融合与超越	석사	西南大学
4	2010	杨艳	解析韩国偶像剧的“价值”策略	석사	河北大学,
5	2011	金建吾	韩国历史题材电视剧研究	석사	黑龙江大学,

6	2013	张莎莎	韩国青春偶像剧	석사	曲阜师范 大学
7	2014	李悦	韩剧的文化传播研究	석사	天津师范 大学
8	2015	王永超	浪漫爱情的童话式书写	석사	南京师范 大学
9	2015	高强	韩国电视剧基础类型研究	석사	黑龙江大 学
10	2015	唐玉星	韩国偶像剧在中国的传播及影响 研究	석사	重庆工商 大学
11	2015	余朵	后现代语境下韩国编剧洪氏姐妹 电视剧研究	석사	南昌大学
12	2015	陈文婷	韩国青春偶像剧近年来创新发展 及传播研究	석사	苏州大学,
13	2016	刘晶晶	新世纪以来韩国偶像剧研究	석사	黑龙江大 学
14	2016	吴红丹	21世纪以来中国引进的韩国家庭 伦理剧研究	석사	四川师范 大学

한국 드라마는 다양한 유형을 가지고 있다. 따라서 연구 역시 다양한 관점에서 한국 드라마를 분석하고 있다. 위의 14편의 학위논문을 살펴보면 특히 한국의 트렌디 드라마에 대한 논문이 8편으로 전체 논문의 절반에 가까운 비중을 차지하고 있는 것을 볼 수 있다. 그 이유는 14편의 논문이 모두 석사학위논문이고, 상대적으로 나이가 젊은 학생들이 논문을 작성하기 때문에 그들이 선호하는 트렌디 드라마에 관한 논문이 많은 것으로 생각된다.

[표 23] 트렌디 드라마를 주제로 한 논문 목록

순서	연도	저자	논문제목	학위	출신
1	2008	唐军	大众文化艺术平衡中的融合与超 越	석사	西南大学
2	2010	杨艳	解析韩国偶像剧的“价值”策略	석사	河北大学

3	2013	张莎莎	韩国青春偶像剧	석사	曲阜师范大学
4	2014	李悦	韩剧的文化传播研究	석사	天津师范大学
5	2015	王永超	浪漫爱情的童话式书写	석사	南京师范大学
6	2015	唐玉星	韩国偶像剧在中国的传播及影响研究	석사	重庆工商大学
7	2015	陈文婷	韩国青春偶像剧近年来创新发展及传播研究	석사	苏州大学,
8	2016	刘晶晶	新世纪以来韩国偶像剧研究	석사	黑龙江大学

[표 23]의 목록에 수록된 논문들 가운데서 유징징(刘晶晶,2016)의 연구가 대표적이다. 유징징(2016)에서는 드라마에 담겨 있는 문화적 함의들을 다양하게 읽어내고 있다는 면에서 타 논문들보다 탁월하다고 할 수 있다.

유징징(刘晶晶,2016:)에서는 한국의 트렌디 드라마에 대해 몇 가지로 나누어 고찰하고 있는데, 먼저 한국 트렌디 드라마의 발전단계를 제시하였다. 제1단계는 2000~2004년으로 한국 트렌디 드라마의 발전 및 성숙기로, 제2단계는 2004~2006년으로 한국 트렌디 드라마의 정점 기간, 제3단계는 2006~2016년으로 한국 트렌디 드라마의 재개발 기간으로 정리하였다. 한국 트렌디 드라마의 한국 트렌디드라마의 정의 및 한계를 제시한다. 다음으로 2000년 이후의 한국 트렌디 드라마의 서사적 특징을 제시하고 있다. 내용이 시대의 변화에 맞춰 지속적으로 변화하고 있다는 점, 줄거리 및 소재가 다양해지면서 리듬이 빨라진다는 점 등을 지적하고 있다. 또한 한국의 트렌디 드라마는 여성 시청자들의 심미안을 충족시켜 주고 있으며, 유가 문화와 현대적 가치관이 잘 결합되어 있다고 설명하고 있다.

3.2.4 드라마 속 이미지 연구

한국 드라마에 등장하는 각종 이미지에 대한 연구들이 이에 속하며, 총

18편의 학위논문이 있다. 이들은 다시 중국이나 중국인의 이미지, 남성이나 여성의 이미지, 페미니즘 등 3가지로 하위분류될 수 있다. 이들의 목록은 다음과 같다.

[표 24] 한국 드라마 속 이미지에 대한 학위논문 목록

유형	연도	저자	논문제목	학위	출신대학교
중국이나 중국인의 이미지 연구	2011	陈玉婷	2000年后韩国历史剧中国 人形象研究	석사	西南交通大学
	2014	张燕华	中韩建交以来韩剧中的中 国形象研究	석사	南京师范大学
	2015	毛祥宇	韩国电视剧中的中国形象 研究	석사	暨南大学
남성· 여성의 이미지 연구	2007	张波	无奈与慰藉	석사	东北师范大学
	2010	于丹	韩国青春偶像剧中“灰姑娘 ”形象的文化分析	석사	山东大学
	2010	黎月新	韩国偶像剧的女性形象与 文化解读	석사	广西师范大学
	2010	崔玉兰	中韩电视剧剧本中的朝鲜 族女性形象研究	석사	延边大学
	2012	郭丛丛	新世纪环境下韩国电视剧 中的女性观解读	석사	上海师范大学
	2015	杨莉莎	九十年代以来韩剧中女性 形象建构研究	석사	西南交通大学
	2015	覃宇.	论韩国电视剧中男性形象 的塑造	석사	广西民族大学
	2015	郝璇	女性视阈下的韩国青春偶 像剧中的男性形象研究	석사	南京艺术学院
	2015	李津竹	韩国偶像剧男性气质变迁 研究	석사	辽宁师范大学
	2016	朱文杰	韩国偶像剧的男权意识形 态研究	석사	南京师范大学
	2016	董凝	历史的红妆	석사	陕西师范大学
	2016	李泽	韩国青春偶像剧男性形象 塑造研究	석사	东北师范大学
페미니즘 연구	2007	陈丽颖	从女性主义视角研究韩国 电视剧	석사	上海外国语大 学

	2010	童丽娟	回归“野地”的旅程——《大长今》的女性主义解读	석사	浙江大学
	2011	杨阳	从女性主义的视角探寻热门韩剧中男女两性再现的失真及其背后的原因	석사	西北大学

한국 드라마에 나타나는 중국과 중국인의 이미지에 관하여 대표적인 학위 논문으로는 메시앙이육(毛祥宇, 2015)을 들 수 있다. 메시앙이육(2015)에서는 한국 드라마에 나온 중국과 중국인의 이미지들을 중국인 이미지, 중국 도시 이미지, 중국 음식 문화 이미지, 중국의 정신 등으로 나누어 고찰하였다. 그 결과 중국인의 이미지는 부정적인 측면이 강하며,⁶²⁾ 중국 도시에 대한 이미지는 긍정적인 방향으로 변화해가고 있다고 하였다. 결과적으로 중국에 대한 전반적인 이미지는 단일한 이미지에서 다양화 된 이미지로 변화해가고 있다고 지적하고 있다. 그리고 이러한 변화를 이끌어낸 요인들을 역사적, 정치적, 경제적, 문화적 관점에서 분석해내고 있다.

다음으로, 남성·여성의 이미지에 대한 연구에서 대표적인 연구로는 양리사(杨莉莎 2015)를 꼽을 수 있다. 양리사(2015)에서는 1990년부터 2013년까지 61편의 드라마에서 여주인공의 이미지를 수집하여 정리하였다. 양리사(2015)에서는 한국 드라마의 발전 역사를 살펴보고, 이러한 과정을 한국의 사회적 배경과 연결시켜 설명하고 있다. 또한, 한국 드라마와 여성의 가치관은 서로 영향을 주는 관계로 함께 성장해왔다고 하면서, 특히 〈별에서 온 그대〉를 사례로 들어 주인공이 두 개의 시대를 살게되면서 전통적 관념으로부터 현대적이고 개방적인 사상을 지닌 여성들로 변화하는 모습을 고찰하였다.

페미니즘을 통해 한국 드라마를 분석 연구는 총 3개 있다. 그 중에서 진려영(陈丽颖, 2007)이 대표적이다.

진려영(2007)는 페미니즘으로 통해 한국 드라마를 분석한 첫 번째 논문이기도 하다. 진려영(2007)에서는 페미니즘 이론을 기반으로 인기 드라마

62) 논문에서는 중국 음식 문화 이미지가 단일한 특징을 갖고 값싼 자장면을 대표적이다. 그리고 한국 드라마에서는 중국인의 평화를 사랑하고, 근면하고 용감한 민족주의 정신 및 애국주의 정신을 반응하지 않다는 것이라고 한다.

<인어 아가씨>를 주로 분석하였다. 한국 드라마에서 나온 여성들의 인물 설정, 사회관계, 이를 담은 시나리오 등을 분석하였고, 특히 <인어 아가씨>를 통해 한국 드라마에서 나온 여성주인공들의 이미지가 여성 시청자들이 이상적으로 생각하는 생활방식을 보여주고, 또한 여성 시청자들을 만족시키는 환상을 제시한다고 지적하였다. 이를 통해 여성 시청자들은 드라마를 보면서 대리 만족을 느낄 수 있을 것이라고 하였다.

이상의 학위논문들을 살펴보면, 인물 이미지에 대한 연구는 주로 여성 시각에 편중되어 있으며, 이에 따른 한국 사회의 발전과 변화를 탐구하고 있다.

3.2.5 번역에 대한 연구

한국 드라마의 중국어 번역을 다룬 학위논문은 총 11편으로 다음 표와 같다.

[표 25] 한국 드라마의 중국어 번역에 관한 학위논문 목록

순서	연도	저자	논문 제목	학위	출신대학교
1	2006	许萌	韩中影视作品翻译研究	석사	对外经济贸易大学
2	2006	金辉	韩汉影视剧台词翻译技巧之增译法研究	석사	延边大学
3	2009	林海玉	韩国电视剧中文翻译理论初探	석사	中央民族大学
4	2010	战敏	功能视角下的韩中影视翻译研究	석사	复旦大学
5	2011	朴亨仁	韩剧汉译语言研究	석사	黑龙江大学
6	2012	张玉珍	韩国影视剧中文翻译探讨	석사	中央民族大学
7	2013	邹恬	韩国电视剧字幕翻译中的错误类型研究	석사	吉林财经大学,
8	2014	崔银海	韩剧字幕翻译中的词类转换研究	석사	烟台大学
9	2014	张晓玲	韩国影视剧题目的中文翻译形态研究	석사	天津师范大学,

10	2015	张欢	韩国影视汉译研究	석사	四川外国语大学
11	2015	崔林	从韩剧汉译看汉韩称谓语用差异	석사	浙江大学

위의 연구들 중 가장 대표적인 학위논문은 쥐티이안(邹恬,2013)이다. 다른 연구자들은 여러 개의 드라마나 영화를 연구 대상으로 삼는데 반해, 쥐티이안(2013)은 하나의 드라마를 선택하여 대사 및 자막 번역에 대해 세밀한 연구를 진행하였다. 그러한 면에서 다른 학위논문들에 비해 상대적으로 깊이 있는 성과라고 생각된다.

쥐티이안(2013)에서는 한국 드라마 <내 이름은 김삼순>을 중심으로 중국어 자막의 오류 양상을 연구 대상으로 삼았다. <내 이름은 김삼순>에서 볼 수 있는 중국어 자막의 오류를 찾아내어 비전문적인 번역자에 의한 잘못된 번역의 문제점을 지적하고 있으며, 자주 등장하는 오류를 정리하여 나열함으로써 한국 드라마의 중국어 자막을 보면서 중국어 공부를 하고 싶은 사람들에게 도움이 되는 정보도 함께 제공하고 있다.

이러한 학위논문들이 유익한 것은 중국의 시청자들이 한국 드라마를 좀 더 잘 이해할 수 있도록 하는 기반을 마련하는 데 의의가 있다. 그리고 [표 25]에서 볼 수 있듯이, 번역에 대한 연구는 연도별로 지속적으로 진행되어 온 것을 알 수 있다.

3.2.6 성공요인에 대한 연구

한국 드라마가 중국에서 성공한 원인에 대한 연구는 170편의 학위논문 중 총 16편이다. 이들은 일반적인 요인 연구와 특정한 요인 연구로 하위 분류할 수 있으며, 그에 따른 목록은 다음과 같다.

[표 26] 한국 드라마의 성공 요인에 관한 학위논문 목록

유형	연도	저자	논문제목	학위	출신대학교
일반적 요인 연구	2008	邹淑娟	韩剧流行原因及受众接受心理分析	석사	西南大学
	2008	张丽	对当下韩剧流行现象的文化解读	석사	新疆大学
	2008	韩凌	中国电视剧如何向韩剧借鉴	석사	河北大学,
	2011	王林	中国内地“哈韩”现象研究	석사	南京师范大学
	2011	张承欢	韩剧在台湾热销的关键因素之研究	석사	复旦大学,
	2014	雷涛	韩剧热播中国之研究	석사	西安建筑科技大学
	2014	连小青	韩剧热播原因探析	석사	河北大学,
	2015	陈晨	对韩国电视剧在中国流行现象的解读	석사	西南大学
	2015	韩丹	韩国影视作品走向国际化成功因素分析	석사	吉林财经大学
	2016	李芊满	新一轮韩剧热播现象分析	석사	吉林大学
	2016	刘凌	文化社会学视角下“韩流”的建构过程	석사	沈阳师范大学
	2016	高莹	韩剧在我国持续热播现象的动因研究	석사	东北师范大学
특정한 요인 연구	2006	李芳	青春偶像剧的狂欢与迷茫	석사	南昌大学
	2008	周荻	解析“迎合”策略在韩国家庭伦理剧和青春偶像剧中的运用	석사	东北师范大学
	2015	朱红艳	韩国青春偶像剧风靡中国二十年的成因研究	석사	华东师范大学
	2017	郑耀汉	从《太阳的后裔》的成功看中国的韩流现象	석사	浙江大学

먼저, 일반적인 성공 요인에 대한 연구는 총 12편이다. 일반적인 인기에 대한 요인에 대한 연구는 보통 시청자의 심리적 측면, 시청 방식의 변화, 한국

드라마의 제재 및 한국 드라마 산업적 특성 등을 성공 요인으로 꼽고 있다. 그 중에서 대표적인 연구가 리천만(李芊滿, 2016)이다.

리천만(2016)에서는 드라마 〈별에서 온 그대〉에 초점을 맞춰 성공 요인을 탐구하였다. 한국 드라마가 중국에서 인터넷 사이트를 통해 방영됨으로써 중국의 시청자들이 상호소통을 통해 드라마에 대한 각자의 호기심과 관심을 공유할 수 있었다고 지적하고 있다.

리천만(2016)에서는 우선, 한국 드라마가 중국에서 방영된 역사를 크게 두 단계로 나누고 있다. 1997년~2005년을 한국 드라마의 제1전성기로, 그리고 2010년~2016년까지를 제2전성기로 부르고 있다. 이러한 바탕 위에서 〈별에서 온 그대〉의 분석을 통해 인터넷 환경에서 시청자의 심리적인 변화를 고찰하였다. 그 결과 한국 드라마가 중국의 전파방식의 변화에 잘 적응함으로써 전통적인 TV로부터 인터넷 사이트까지 적절하게 대응하고 있음을 파악하였다. 특히, 한국 드라마는 중국의 인터넷 사이트에서 시청자의 저연령화, 시청 수단의 다원화를 이룸으로써 시청 방식의 변화에 잘 적응하였고, 장기적 혹은 단기적으로 시청자들에게 많은 영향을 미쳐 왔다.

두 번째로는 특정한 요인에 대한 연구이다. 여기에 포함되는 학위논문은 총 4편으로, 특정한 드라마나 장르를 중심으로 성공요인을 살펴본 것들이다. 그 중에서 종여한(郑耀汉, 2017)이 대표적인 학위논문이라고 할 수 있다.

종여한(2017)은 최근의 인기드라마 〈태양의 후예〉에 초점을 맞춰 성공 요인을 분석하였다. 여러 드라마를 포괄적으로 다루는 연구에 비해, 하나의 드라마에 초점을 맞췄다는 것은 그만큼 심도 있는 분석이 가능하다는 면에서 의미가 있다고 하겠다.

종여한(2017)에서는 〈태양의 후예〉의 내용을 간단하게 소개하고, 중국에서의 성공요인을 내부 요인과 외부 요인으로 나누어 제시하고 있다. 드라마 자체의 특성에 기반한 내부 요인에는 쉽게 받아들여질 수 있는 장르의 특성, 흥미로운 스토리, 매력적인 캐릭터, 문화의 유사성 등을 들고 있다. 그리고 외부 요인으로는 중국 업체와의 전략적 협작, 한·중 동시방영,

스타를 활용한 홍보 활동, 중국의 온라인 마케팅 등을 들고 있다. 이러한 성공요인들을 바탕으로 하여, 〈태양의 후예〉는 중국인들에게 문화적인 영향을 크게 미쳤을 뿐만 아니라, 관광 산업에게도 큰 영향을 미쳐 경제적인 부분에서도 의미를 갖는다.

총체적으로 말하자면 중국의 한국 드라마를 연구자들이 한국 드라마의 성공요인을 탐구할 때는 역사적인 배경, 정치의 지원, 경제의 발전, 드라마의 제작 및 방송 등으로 전방위적인 관점에서 분석하고 있음을 알 수 있다.

3.2.7 마케팅에 대한 연구

마케팅에 대한 연구는 중국에서 이루어진 한국 드라마의 마케팅에 초점을 맞춘 연구들이다. 오늘날의 드라마는 드라마 자체만으로 성공할 수도 있지만, 수많은 드라마들 간의 경쟁 속에서 승리하기 위해서는 마케팅이 필수적이다. 한국 드라마는 중국에서 다양한 국가들의 드라마와 경쟁해야 하기 때문에 마케팅은 무엇보다 중요한 요소이다. 이와 관련된 학위논문은 총 8편이 있으며, 그 목록은 다음과 같다.

[표 27] 한국 드라마의 마케팅에 관한 학위논문 목록

순서	연도	저자	논문 제목	학위	출신대학교
1	2006	金银河	韩国文化产业在中国市场传播的研究	석사	对外经济贸易大学
2	2006	陈碧媛	从《大长今》看韩剧的品牌营销之道	석사	四川大学
3	2007	洪梅	韩剧产业探析	석사	湖南师范大学
4	2007	汪霏霏	“韩流”涌动的文化成因与市场运作	석사	山东大学
5	2009	杨慧	韩剧的品牌营销策略及其对我国的启示	석사	中南大学,
6	2015	彭姝	韩剧《来自星星的你》跨界营销传播研究	석사	中南民族大学

7	2015	张欣宜	韩剧在中国的整合营销传播启示	석사	天津师范 大学
8	2016	刘迪	消费社会语境中韩剧男性身体消费 研究	석사	重庆工商 大学

위 표를 보면 한국 드라마의 마케팅 연구가 2007년과 2015년에 집중되어 있는 것을 볼 수 있다. 이는 드라마〈대장금〉과 〈별에서 온 그대〉가 중국에서 열풍이 일어난 것과 상관이 있을 것이라고 볼 수 있다. 이들 학위논문들 중 뻔쭈(彭姝, 2015)가 대표적인 연구라고 할 수 있다. 뻔수(2015)는 〈별에서 온 그대〉를 연구 대상으로 삼아 그 드라마의 마케팅 과정에서의 문제를 지적할 뿐만 아니라 해결 방법도 제시하고 있다. 이론적인 접근 이외에도, 인터뷰를 통한 조사가 병행됨으로써 시청자의 의견들을 상대적으로 많이 반영한 학위논문이라고 말할 수 있다.

뻔쭈(2015)는 커뮤니케이션 이론을 바탕으로 〈별에서 온 그대〉의 마케팅 활동을 분석해본다. 그럼으로써 〈별에서 온 그대〉는 예술성 및 상업성이 잘 융합되어 있어 시청자들을 정확히 조준하고 있으며, 기존의 한국 드라마에 비해 뛰어난 혁신성을 가진다고 말하고 있다. 이러한 부분들은 향후 중국 드라마가 성공하기 위해 귀담아 들어야 할 부분이라고 생각된다. 또, 드라마에서는 과도한 간접 광고로 끼워 넣어 시청자들의 반감을 사고 있다는 문제도 지적한다. 그리고 이를 해결하기 위해서 간접 광고를 통제하고 드라마 속 브랜드 홍보의 핵심 가치를 창출한다는 해결 방안을 제시한다.

중국의 연구자들은 한국 드라마를 넘어 브랜드로 인식하고 있다. 그만큼 마케팅의 중요성이 커져가고 있으며, 그 과정에서 시청자 및 시청시장에 대한 연구들이 확대되어 가고 있다.

3.2.8 시청자 연구

드라마는 드라마를 제작하는 쪽이 한 축을 이룬다면, 드라마의 시청자들이 다른 한 축을 이룬다. 따라서 시청자에 대한 연구는 드라마의 연구에서

빼놓을 수 없는 중요한 부분이다. 이와 관련된 학위논문은 총 10편이 있다.

[표 28] 한국 드라마의 시청자 연구에 초점을 맞춘 학위논문 목록

순서	연도	저자	논문제목	학위	출신 대학교
1	2007	张晓艳	大学生对韩剧的认识与解读	석사	中国传媒大学
2	2011	唐丽萍	“韩流”影响下追星群体的休闲行为研究	석사	江西师范大学
3	2013	朱猜猜	观看不同类型的韩剧对朝鲜族青少年民族认同的影响研究	석사	延边大学
4	2014	朴哲	延边地区观众对韩国电视剧的收视研究	석사	延边大学
5	2014	翟晨晨	新媒体环境下韩剧迷群体研究	석사	南京大学
6	2015	刘娟	网络韩剧迷研究	석사	黑龙江大学
7	2015	张梦	情感游戏与身份认同：韩剧字幕组粉丝群体研究	석사	南京大学
8	2015	贾少霞	“凤凰天使韩剧社”字幕组迷群的参与式文化研究	석사	湖南师范大学
9	2015	崔增志	“韩流”对初中生价值观的影响与教育对策研究	석사	内蒙古师范大学
10	2016	孟盼盼	韩国青春偶像剧的中国受众研究	석사	扬州大学

시청자에 대해 연구한 대표적인 학위논문으로는 티젠판(翟晨晨, 2014)을 들 수 있다. 티젠판(2014)에서는 한국 드라마의 팬들을 대상으로 연구를 진행하고 있는데, 특히 한국 드라마의 팬들을 TV와 같은 전통적인 시청방식에 의해 형성된 팬들과 인터넷 사이트와 SNS와 같은 현대적인 시청방식을 통해 형성된 팬으로 나누어 비교하고 있다.

특히 티젠판(2014)는 전통적인 한국 드라마 팬들은 35살~55살까지의 가정주부에 집중되어 있고, 인터넷을 통한 현대적인 시청방식을 통해 형성된 한국 드라마 팬들은 15~35살까지의 여학생이나 대학생, 회사원 등이라고 제시하고 있다. 전통적인 팬들은 주로 TV를 통해 한국 드라마를 시청하기 때문에 시청

자 상호간의 의사소통이 불가능하지만, 인터넷을 통해 한국 드라마를 시청하는 팬들은 상호간의 의사소통이 가능하다고 지적하고 있으며, 이는 곧 인터넷이 갖는 상호작용성 때문이라고 말하고 있다. 특히 인터넷을 통해 형성된 팬들은 대부분 교육 수준도 높고 다양한 기기를 통해 한국 드라마를 시청하고 있다. 그리고 상호간의 의견교환을 통해 강력한 팬덤을 형성하게 되고, 때로는 오프라인에서 단체활동을 하기도 하는 등 다양한 방법으로 〈별에서 온 그대〉의 인기를 높여가고 있다.

이 연구를 통해 시청수단의 변화가 단순한 드라마 소비를 넘어 상호간의 긴밀한 결속력을 지닌 팬들의 모임으로 변화해가고 있는 모습을 볼 수 있다. 이는 곧 중국의 한국 드라마 시청자들의 모습이기도 하다.

3.2.9 비교 연구

한국 드라마를 다른 드라마와 비교하여 연구한 학위논문들이 이에 속한다. 이들은 국가 간 비교와 특정 드라마끼리의 비교로 나누어볼 수 있으며, 총 26편의 학위논문들 중 국가 간 비교에 초점을 맞춘 학위논문이 24편, 특정 드라마끼리의 비교에 초점을 맞춘 논문이 2편이다. 이들의 목록은 다음과 같다.

[표 29] 한국 드라마와 타 드라마의 비교 연구에 초점을 맞춘 학위논문 목록

주제 유형	연도	저자	논문제목	학위	출신대학교
국가 간 드라마를 비교	2007	樊琳芳	中韩家庭伦理剧叙事方式比较研究	석사	上海师范大学
	2007	胡书勤	屋檐下的故事-中韩家庭伦理剧比较研究	석사	南昌大学
	2008	杨秋	中韩当代家庭伦理电视剧比较研究	석사	苏州大学
	2008	吴可	电视的跨文化之旅-解析美剧和韩剧在中国的传播现象	석사	湖南师范大学

	2008	林智爱	中韩影视作品比较研究	석사	吉林大学
	2008	周静	和而不同 超越腾飞中-韩青春偶像剧 比较	석사	南昌大学
	2009	辛华	跨文化传播的典范-中韩家庭剧比较	석사	山东师范大学
	2009	金花子	中韩电视剧叙事文化比较 研究	박사	吉林大学
	2011	朴圭玉	中韩家庭剧伦理文化比较 研究	박사	辽宁大学
	2011	王思佳	中韩历史题材电视剧比较 分析	석사	河南大学
	2012	陈婧雅	中韩家庭伦理剧婆媳形象 建构研究	석사	浙江师范大学
	2013	李慧娟	商业化时期的韩中电视剧 制作比较	석사	复旦大学
	2013	蔡培	中韩都市情感剧叙事方式 对比研究	석사	河南大学
	2014	叶佳妮	中韩都市家庭剧中女性气 质比较	석사	上海师范大学
	2015	田雪	中韩穿越题材电视剧叙事 比较研究	석사	中南民族大学
	2015	傅思聪	中国与韩国都市情感电视 剧的差异化研究	석사	浙江大学
	2015	王雨彤	中韩电视剧戏剧元素运用 比较研究	석사	苏州大学
	2015	徐毓婷	周播剧的比较研究与启示	석사	南昌大学
	2016	董晓娟	中韩家庭伦理剧比较研究	석사	湖南师范大学
	2016	傅章程	中韩穿越剧叙事比较研究	석사	曲阜师范大学
	2016.	尚若澜	当代中韩医疗题材电视剧 比较研究	석사	南京艺术学院
	2016	陈丽雅	美剧与韩剧在我国传播的 比较研究	석사	吉林大学
	2016	王天艺	大众文化背景下的中韩影 视作品比较研究	석사	哈尔滨师范 大学
	2017	康菊芮	日韩影视剧在华传播影响 差异比较研究	석사	四川外国语 大学

특정한 드라마를 비교	2013	崔艺花	女性励志篇：韩国电视剧《大长今》与日本电视剧《阿信》比较研究	석사	延边大学
	2015	袁敏嘉	《大长今》与《甄嬛传》的文化价值观构建与传播对比研究	석사	暨南大学

우선, 국가 간 드라마 비교에 초점을 맞춘 학위논문 중에서는 김화자(金花子, 2009)가 대표적이다. 김화자(2009)는 중국인 연구자로서 중국인의 시각으로 한국 드라마와 중국의 드라마를 비교하고 있다.

김화자(2009)에서는 중국에서 한국 드라마의 발전 역사, 커뮤니케이션, 시청자의 반응 등을 기반으로 연구를 진행하고 있다. 한국 드라마는 기본적으로 유가 문화의 영향을 받은 도덕관념을 바탕으로 제작되기 때문에 유사한 가치관을 가진 중국의 시청자들에게도 쉽게 받아들여진다.

그러나 김화자(2009)에서는 세밀한 부분에서는 차이가 있다고 지적하고 있다. 한국의 가정극은 가족 수가 많은 집안 식구들이 집안 살림을 함께 꾸려나가는 가족생활을 소재로 삼는 경우가 많다. 반면에 중국의 가정 드라마는 대체로 부부 중심의 2인의 혼인생활을 기준으로 삼고 있다. 그런 이유에서인지 중국의 가정 드라마에서는 결혼 후의 갈등이 많이 등장하는 반면에, 한국의 가정 드라마는 개인의 가정사와 국가의 운영이 자연스럽게 융합되는 모습을 보여주어 전통적인 유가문화를 한층 더 잘 구현하는 것으로 보인다고 했다.

한국 드라마의 캐릭터에 대해서도 김화자(2009)는 서구의 신데렐라 캐릭터가 한국 드라마에서 새롭게 부각되고 있음을 분석해내고 있으며, 그 밖에 역사 드라마에서 역사적 인물들을 적절히 활용하여 재미를 더하고 있다고 지적하고 있다. 또한 한국 드라마는 시장을 비롯한 전통 문화가 자주 등장하며, 이를 통해 한국의 역사와 문화를 담아냄으로써 한국의 국제적 인지도 제고에도 영향을 미치고 있다고 했다.

또한 김화자(2009)는 한국과 중국의 드라마의 역사, 서사 등을 비교하면, 한국 드라마는 오락성이 높은 편이며 중국 드라마는 교화 기능이 매우

강하다고 지적하고 있다. 이러한 경향은 중국 드라마가 시청자들에게 더욱 사랑받기 위해서 전통적 문화에 대한 편향성에서 벗어날 필요가 있으며, 드라마 제작의 산업화, 시청자 반응 반영 등의 시사점을 준다고 하였다.

특정한 드라마끼리의 비교에 초점을 맞춘 학위논문은 2편이다. 그중에서 원민갑(袁敏嘉,2015)의 학위논문이 대표적이다. 원민갑(2015)은 한국 드라마 〈대장금〉과 중국 드라마 〈옹정황제의 여인〉을 비교하고 있다. 두 드라마 모두 중국에서 높은 인기를 끈 드라마로서 양국의 전통적인 소재를 사용했다는 면에서 의미가 있는 비교라고 할 수 있다.

원민갑(2015)에서는 우선, 두 드라마의 주인공 캐릭터를 비교하고 있다. 〈대장금〉의 주인공 장금은 착하면서도 남을 돋는 미덕을 갖추고 있는 여인으로 등장하며, 이는 한국 민족문화의 전통적인 미덕의 연장선상에 있다고 하였다. 반면에 〈옹정황제의 여인〉은 인기가 있는 드라마이긴 하지만, 여성 등장 인물들의 경쟁이 주를 이루고 있으며, 주류 가치관 속에서의 진실하고 선량한 마음씨와는 거리가 있는 것으로 나타났다.

그 결과 중국의 드라마가 좀 더 인기를 끌기 위해서는 중국의 주류 문화 가치관과 전통문화를 잘 반영함으로써 중국의 문화적 특색을 잘 담은 드라마를 만드는 것이 유리하다는 것을 제안하고 있다.

비교 연구를 개관해보면, 중국의 연구자들이 중국의 드라마와 한국 드라마를 비롯한 외국 드라마와의 차이에 많은 관심을 갖고 있는 것을 볼 수 있다. 이는 중국 드라마가 갖고 있는 문제점의 해결방안을 외국 드라마를 통해 모색해볼 수 있으며, 중국의 우수한 드라마와 외국의 드라마를 비교해봄으로써 상호 발전할 수 있는 방안을 찾아볼 수 있다고 생각된다.

3.2.10 한국 드라마의 영향 연구

드라마는 단순히 즐기는 것을 넘어 드라마를 보는 시청자나 중국의 드라마, 심지어 사회 전반에 영향을 미치기도 한다. 이에 관해 연구한 학위 논문은 총 28편이며, 이들 세분화하면 일반적 영향관계에 대한 학위논문과 특정 시청자들에게 미친 영향에 대한 학위논문으로 나눌 수 있다. 일반

적인 영향관계에 대한 학위논문은 16편, 특정 시청자에게 미친 영향에 대한 학위논문은 12편이다. 이들의 목록은 다음과 같다.

[표 30] 시청자에게 미치는 영향에 대한 학위논문 목록

주제 유형	연도	저자	논문제목	학위	출신대학교
일반적 영향 관계에 대한 연구	2006	温朝霞	1980年后日韩影视剧在中国的传播	석사	暨南大学
	2007	张玲	韩国影视文化在中国的传播及其影响	석사	吉林大学
	2007	严晶	从韩国影视剧的审美取向谈我国的影视创作	석사	西安建筑科技大学
	2007	王凡	站在青春和爱情的交叉点上	석사	南昌大学
	2007	王婧	韩剧热播对我国电视剧发展之启示研究	석사	南京师范大学
	2008	方盈盈	全球化语境下“软实力”的展示与扩张	석사	云南师范大学
	2008	朴爱花	从“韩流”看中韩文化交流	석사	延边大学
	2009	刘佳雪	解读“韩流”	석사	东北师范大学
	2009.	张品	分析韩剧成功经验及对我国电视剧的启迪	석사	河北大学
	2010	邓滢	从《大长今》看韩剧在国内热播的原因及其启示	석사	湖南师范大学
	2010	刘芸	韩剧成功原因探析及对我国电视剧发展的启示	석사	江西师范大学
	2010	罗飞	韩剧热的启示与对策	석사	西南大学
	2013	周丹	论日韩电视剧的“文化贩卖”及启示	석사	上海师范大学
	2014	粘英琳	韩剧的坚守与创新对我国电视剧创作的启示	석사	辽宁大学
특정 시청자에	2015	刘盈	韩国文化产业政策对韩剧产业发展的影响	석사	重庆大学
	2015	丁梅	韩国影视剧传播的伦理意义	석사	陕西师范大学
특정 시청자에	2007	王瑞武	韩国影视文化对我国初中生价值观的影响	석사	中央民族大学

미친 영향에 대한 연구	2008	李春杰	韩剧文化现象对我国大学生爱情观的影响	석사	吉林大学
	2009	陈淑珍	韩剧对我国女大学生婚恋价值观的影响及对策研究	석사	福建师范大学
	2013	金志宣	热播韩剧对中韩大学生的影响	석사	上海交通大学
	2014	金莹莹	韩剧与美剧对青少年影响的比较研究	석사	湖南大学
	2015	李昕茹	韩流对当代中国青年群体的影响	석사	山东大学
	2015	杜文星	韩剧对大学生价值观的影响及教育对策研究	석사	大连理工大学
	2015	解炬祎	武汉地区大学生美韩剧接受心理对比研究	석사	中南民族大学
	2016	邓晓敏	韩剧热播对高校德育的启示	석사	武汉工程大学
	2016	张芬	新媒体环境下韩剧在大学生群体中的传播及影响研究	석사	四川师范大学
	2016	苏苗苗	热播类韩剧对高校女大学生价值观的影响与对策研究	석사	燕山大学
	2016	梁银化	中韩青年受众对韩剧“孝”文化的接受比较研究	박사	辽宁大学

일반적인 영향 관계에 대한 학위논문 중 대표적인 것은 운조학(溫朝霞, 2006)이다. 비록 간행된 지는 오래 되었지만, 연구의 관점에서 타 학위논문에 비해 우월하다고 생각된다. 영향 관계에 대한 일반적인 논문들은 한국 드라마가 중국에서 어떻게 방영되었는지 그 역사를 서술하고, 인기 있었던 요인, 중국 드라마에게 미친 긍정적 혹은 부정적 영향 등을 다루고 있는 것이 보통이다. 그러나 운조학(2006)에서는 이러한 서술을 바탕으로 중국 드라마가 한국 드라마의 성공을 어떻게 참고해야 하는지를 제안하고 있다. 이러한 연구 관점은 연구 방법적으로 타 학위논문들보다 더 풍부하다는 면에서 참고할 만하다고 생각된다.

운조학(溫朝霞, 2006)에서는 한국 및 일본 드라마가 중국에서 인기를 끌게 된 커뮤니케이션 과정을 다시 분석하고 이로부터 한국, 일본 드라마가 중국에서 인기를 끌게 된 요인으로 정책의 지원, 경제의 발전, 외교의 추구, 문화적인 접근성, 드라마 산업을 창립 등을 들고 있다.

80년대에서 일본 드라마는 중국 시장을 높은 인기를 끌었다. 이후 한국 드라마가 중국에서 유행하면서 1990년대 후반부터 한국 드라마를 비롯한 한류가 중국 대중문화 시장을 휩쓸었다. 이로 인해 일본 드라마가 쇠락하게 되었다. 당시 중국과 한국과 일본의 외교 관계 및 경제 무역 등의 변화 추이와도 유사한 현상을 나타내고 있다.

운조학(2006)에서는 우선 20세기에 도입된 일본 드라마를 시청한 수용자와 당시 도입된 한국 드라마의 시청자들을 분석한다. 당시의 일본 드라마의 시청자들은 남녀노소, 다양한 연령대, 다양한 직업 등의 특징을 보인다. 이에 비해 당시의 한국 드라마의 시청자들은 거의 여성 학생, 가정주부 등에 국한되어 있는 것으로 나타났다.

운조학(2006)에서는 일본·한국 드라마가 중국에서 발전할 수 있었던 주요 요인은 여건의 뒷받침, 국가 경제 발전을 토대로 외교 관계의 강화, 문화적 접근성 등 다양한 측면에서 설명하고 있다.

일본 드라마는 제재의 다양성, 현실적 소재, 다양한 인물 관계 우수한 드라마 제작 기술 및 화려한 화면과 편집, 동양 문화의 특성에서 비롯된 함축성 및 독특한 일본 민족 문화를 융합된 특색들을 가지고 있다. 또, 드라마에서 나온 잘못된 생활 방식이 청소년 시청자들에게 부정적인 영향을 끼칠 수 있다고 지적한다.

또한, 한국 드라마는 일본 드라마에 비해 다음과 같은 특징을 갖고 있다. 우선, 주제가 명확하다. 그리고 도시 사람들의 일상생활에 초점을 맞춘 생활 드라마가 많다. 가정 드라마는 줄거리의 진행 속도가 느리고, 드라마의 주제는 주로 사랑과 가족애, 우정 등이 많다. 또한 드라마의 인상적인 대사, 음악, 예술성 높은 배경화면 등을 통해 드라마의 완성도를 높이고 있다고 분석하고 있다.

이러한 내용을 바탕으로 운조학(2006)에서는 〈가을 동화〉, 〈대장금〉 등 2개 드라마를 예로 들어 이들이 중국의 시청자들에게 어떤 영향을 미치고 있는지를 논의하고 있다. 특히 〈대장금〉의 경우, 중국의 역사 드라마가 권력 지향적인 문화에 대한 승배를 중시한다는 면과 차이가 있다고 하였다. 여주인공 장금이 불멸의 미덕과 뛰어난 솜씨, 그리고 선한 마음씨를 보여주는 것이 시청자들에게 좋은 영향을 미친다는 것이다.

이를 통해 중국과 한국 간의 경제 교류 발전을 가속화시켰다고 지적한다. 또, 중국 전통 텔레비전 문화 패러다임 전환을 촉진시키며 문화 시장을 다원화하게 발전시킬 수 있다. 이에 외도, 중국드라마가 외국의 우수한 영상 작품을 참고하고 거울로 삼게 되었다는 의의도 갖추고 있다고 제시하고 있다.

마지막으로, 중국 드라마 시장의 발전을 위한 구체적인 의견을 제안하고 있다. 한국의 드라마처럼 문화 브랜드를 만들어가는 것이 중요하며, 이를 위해 문화를 기반으로 하여 중국의 소프트 파워를 발전시켜 나가야 한다는 것이다. 문화산업 발전을 위한 플랫폼을 구성하고 이를 통해 문화재 보호 및 지방 문화 특색을 개발하는 것도 중요한 부분이라고 제안하고 있다.

일반적인 영향 관계에 대한 학위논문 외에도, 중국의 특정 시청자에게 미친 영향에 대한 학위논문은 12편이 있다.

대부분의 학위논문들이 중국 중고등학교 학생이나 대학생의 가치관에 미친 영향을 분석하고 있다. 그러나 부정적인 영향을 어떻게 벗어날지에 대한 대책은 거의 제시하지 못하고 있다. 그 중에서 수묘묘 (苏苗苗, 2016) 두문성(杜文星, 2015), 진숙진(陈淑珍, 2009) 등은 한국 드라마의 긍정적인 영향과 부정적인 영향을 지적하며, 이에 대해 미약하나마 해결책을 제시하기도 하였다.

수묘묘(苏苗苗, 2016)에서는 여대생들에게 미치는 영향에 대한 연구에서 한국 드라마가 전통 미덕을 알리고 상상력을 풍부하게 할 수 있다는 점, 즐거운 에너지를 준다는 면에서 긍정적인 측면이 있다고 지적하였으나, 이성적이지 않은 소비관념, 왜곡된 남녀평등의식 등의 부정적인 측면을 지적하고 있다. 이를 바탕으로 여대생들이 올바른 가치관을 갖기 위해서는 캠퍼스 문화 구축, 가치관 확실, 여대생의 본인 가치관 강화 등 3가지를 제시하였다.

량인화(梁銀化, 2016)는 한국·중국의 청년 시청자들이 한국 드라마에서 나온 ‘효’문화에 대한 반응을 연구 대상으로 삼았다. 우선 중국의 ‘효’문화가 갖고 있는 천연 유래의 계승성, 봉건적인 계급성, 효의 윤리로 국가를 통치한 특성, 시대 발전의 역사적 속성, 현실의 보편성을 개괄한다. 또한 한국의 ‘효’문화는 한국의 전통적인 문화와 중국의 유가 문화를 서로 융합되어 있다는 특성, 시대 발전에 따른 시대적인 특성 등을 갖고 있다. 둘을 비교해 보면 한국의 효 문화와 중국의 효 문화 간의 차이를 찾아낼 수 있다. 양국의 효 문화의 공통점은 다 유가 문화의 영향을 받았다는 것이다. 역사를 보면 한·중 양국은 다 효 문화를 통해 국가를 통치한 역사가 있었다. 그러나 중국의 효 문화는 역사의 발전에 따라 형식이 더 다양해지지만 한국의 효 문화를 표현된 형식은 더 규범화한다는 것이다. 다음으로, 한국 드라마에서 나온 ‘효’문화를 살펴본다. 한국 드라마 <가문의 영광>의 제사를 지내는 장면을 예로 들어 대학생에게 조사도 한다. 다음의 부분은 고부 관계의 예를 들어, 한국 드라마의 가정 문화 발전에 대해 해독을 하다. 이로부터 한국 드라마의 ‘효’문화의 진정, 순종, 화목의 특징을 얻게 된다. 이를 통해 한국 및 중국 젊은이들이 드라마에선 ‘효’문화의 견해를 알게 된다. 중국은 전통적 효 문화를 강화해야 하며, 한국과 중국은 문화 예술 교류 강화에 박차를 가해야 할 조언도 준다.

3.2.11 미디어 커뮤니케이션 연구

미디어 커뮤니케이션 연구는 한국의 드라마가 미디어의 활용과 연관되어 중국에서 어떻게 커뮤니케이션 되고 있는지를 연구한 것들이다. 170편 중 13편의 학위논문이 이에 속하며, 그 목록은 다음의 표와 같다.

[표 31] 한국 드라마에 대한 미디어 커뮤니케이션 연구에 초점을 둔 학위논문 목록

순서	연도	저자	논문 제목	학위	출신대학교
1	2005	林洁琛	对韩国电视剧在中国流行现象的跨文化解读	석사	苏州大学
2	2006	顾广欣	韩国电视剧成功进入我国的传播学分析	석사	兰州大学
3	2006	徐姗姗	跨文化传播与渗透的新范例	석사	华中师范大学
4	2007	刘佳	全球语境下的电视剧跨文化传播	석사	南京师范大学
5	2010.	李奥	全球化背景下韩剧在中国的跨文化传播解析	석사	东北师范大学
6	2011	潘俊楠	韩剧在我国的网络传播模式及效果研究	석사	吉林大学
7	2011	周思佚	韩剧在中国热播的文化传播学分析	석사	兰州大学
8	2013	马雪晴	中韩影视剧跨文化传播研究	석사	兰州大学
9	2014	毛慧颖	韩国偶像剧在中国的网络传播研究	석사	聊城大学
10	2014	王剑峰	韩剧在中国热播现象的传播学分析	석사	山东师范大学
11	2015	孙百灵	跨文化传播视角下的新“韩流”研究	석사	南昌大学
12	2015	任捐献	新媒体环境下韩剧在中国的跨文化传播特点研究	석사	河北大学
13	2016	刘全莉	韩剧的传播策略研究	석사	西南大学

[표 31]을 보면서 중국의 연구자들이 한국 드라마에 대해 미디어 커뮤니케이션적 연구를 하게 되는 중요한 경향을 찾아볼 수 있다. 그것은 대다수의 연구가 2010년 이후에 이루어졌다는 사실이다. 이 사실은 중국의 인터넷 보급과 밀접한 관계를 갖고 있다. 2006년 경부터 시작된 중국의 인터넷 사용자 증가는 2010년을 넘어서면서 인터넷 사이트에 의한 한국 드라마 방영이 시작되며 폭발적으로 증가하였다. 이러한 증가추세로 인해 미디어를 통해 커뮤니케이션을 하는 새로운 방법이 개발되게 되었고, 이를 이론적으로, 혹은 사례 분석을 통해 연구한 학위논문들이 다수 등장하게 된 것이다. TV를 기반으로 한 한국 드라마 시청에서 인터넷 사이트를 통한 한국 드라마 시청으로 확대

되고, 인터넷 사이트를 통해 한국 드라마를 시청하는 시청자들의 수가 늘어나면서 이에 대한 연구의 필요성이 대두되었기 때문이다.

따라서 중국인들이 한국 드라마를 시청하는 미디어의 변화에 따른 커뮤니케이션의 변화에 초점이 맞춰져 있으며, 이들 중 왕지이안봉(王劍峰, 2014)과 판이군남(潘俊楠, 2011)의 연구가 대표적이다.

두 학위논문의 공통점은 한국 드라마가 중국 드라마의 발전을 이끌었다는 점, 중국에서 인터넷 사이트를 통한 한국 드라마 방영이 확대되었다는 점, 그리고 보다 원활한 번역을 위한 중국어 자막팀의 출현으로 인해 한국 드라마의 인기가 더욱 높아질 수 있었다는 점 등을 들고 있다는 것이다.

이들 중 왕지이안봉(2014)는 한국 드라마가 중국에서 인기를 끌어온 역사 및 변천사를 소개하고, 한국 드라마의 분석을 통해 한국 드라마가 중국에서 유행하는 이유와 한국 드라마의 예술적 매력을 한층 더 부각시켰다. 특히, 이들을 인터넷을 통한 상호작용을 통한 발전으로 해석함으로써 미디어의 변화를 커뮤니케이션의 변화로 설명하였다.

판이군남(2011)에서는 한국 드라마가 중국에서 방송되는 형태 및 배경을 고찰하고, 문화적 커뮤니케이션의 지식을 응용하여 드라마의 인물, 줄거리, 화면, 제작 시스템, 문화적 모티프, 한국의 민족적 특성 등을 잘 보고 있음을 제시하였다. 그리고 이러한 우수성이 인터넷을 통해 어떻게 원활하게 커뮤니케이션 되고 있는지를 밝혔다.

이상과 같이 11개의 하위분류에 의해 각각의 대표적인 학위논문을 소개하였다. 이제, 170개 학위논문에 대한 고찰을 바탕으로 중국에서의 한국 드라마에 대한 학위논문들이 보여주고 있는 전반적인 경향에 대해 고찰해 보기로 한다.

3.3 연구 경향 분석

3.3.1 서지적 분석 결과

3장 1절에서 이루어진 서지적인 분석의 결과로 학위논문을 통한 중국에

서의 한국 드라마 연구 경향은 크게 3가지로 정리될 수 있다.

우선, 한국 드라마에 대한 연구가 다양한 전공자들에 의해 이루어지고 있음을 볼 수 있다. 전반적으로는 문학 분야에서 예술학 전공과 신문방송학 전공에 치중되어 있기는 하지만, 심지어 법학, 역사학, 교육학, 관리학 분야에서도 한국 드라마에 대한 학위논문이 나오고 있다.

중국에서 한국 드라마는 단순한 드라마를 넘어 시청자들과 사회의 가치관 형성에 영향을 미치는 강력한 문화 현상으로 자리 잡았다. 중국인들의 공통적인 가치관을 기반으로 형성된 중국 사회에서 외국의 문화콘텐츠가 인기를 끌면서 하나의 문화 현상을 받아들여지게 된 것이다. 그렇기 때문에 문화적 현상으로서의 드라마는 그만큼 다양한 시각에서의 접근이 가능하다. 연구자들이 자신의 전공 분야의 전문 지식을 기반으로 한국 드라마가 중국 사회에서 만들어낸 문화적 현상들을 분석하고 있는 것이다. 그리고 그 시각의 다양성만큼, 다양한 연구 결과들이 도출되고 있다.

이러한 결과는 한국 드라마가 그만큼 중국 사회에 미친 영향이 크다는 것을 보여준다. 그리고 이를 바탕으로 중국 드라마의 성장 방향의 모색도 가능하다는 것을 알 수 있다.

이들 중 독특한 것은 한국어로 작성된 논문의 존재이다. 학교의 정책에 따라 한국어 논문을 의무화 하는 경우도 있겠지만, 중국의 문학 분야에서 외국 언어 문학 전공자들이 한국어로 논문을 씀으로써 한국에 대한 높은 관심을 보여주고 있다는 점, 그리고 한국인들에게는 중국 연구자들의 학위논문에 보다 쉽게 접근할 수 있는 가능성을 열어주었다는 면에서 의미가 있다고 하겠다.

두 번째로, 지역 및 경제적 배경에 따른 차이가 있다는 점을 알 수 있다.

지역적인 면에서는 중국의 조선족들이 많이 거주하고 있는 연변시가 대표적이다. 조선족들이 오랜 역사를 가지고 거주해온 만큼, 연변시의 연변 대학교는 이미 한국어나 한국 문화 등의 연구 분야에서는 가장 높은 수준을 가지고 있는 것으로 인정받고 있다. 연변시가 한국과 가깝고, 조선족들이 거기에 모여 한국의 문화를 나름대로 유지하며 살고 있기 때문에 문화

적으로 수준 높은 연구가 가능한 배경을 이루고 있다. 따라서, 서지적인 연구에서 볼 때 이 지역의 대학에서 발간된 학위논문들이 많은 것은 어쩌면 당연한 현상이라고 볼 수 있다.

경제적인 배경을 보면, 지역의 경제발전과 개방화 정도가 연구자들의 연구에 영향을 미친다는 것을 알 수 있다. 서지적 연구에서 본 바와 같이, 중국에서 경제가 발달하고 외국과의 교류도 활발한 화동지역에서 한국 드라마에 대한 학위논문이 많이 발간되는 것을 볼 수 있다. 경제가 발달하고 외국과의 교류가 활발한 지역에 사는 사람들은 다른 지역의 사람들보다 개방적인 사상을 갖추어 외래문화 수용도가 높기 때문이다. 또한, TV의 보급, 인터넷 인프라 구축 등 시청환경도 잘 갖춰져 있어 한국 드라마를 시청하는 데 타 지역에 비해 유리한 면도 있다.

또한 이러한 특성은 한국과 중국을 비롯한 각국 간의 교류를 활발하게 하는 효과를 낳고 있다. 한국인 유학생에 의한 학위논문이 발간되고 있는 것이 그러한 현상을 보여주는 작은 예라고 하겠다.

세 번째로, 인기 있는 드라마와 학위논문의 양이 비례한다는 점이다. 학위논문의 분석 대상이 되는 한국 드라마가 중국에서 사회적으로 큰 이슈가 되었던 드라마에 집중되어 있다는 것이다.

한국 드라마에 대한 학위논문이 집중적으로 많이 발간된 시기는 2007년, 2015년, 2016년이다. 이 시기는 중국에서 방영된 많은 한국 드라마들 가운데 특별히 큰 인기를 끌었던 〈대장금〉 및 〈별에서 온 그대〉가 방영된 시기이다. 이들을 분석 대상으로 한 학위논문이 전체 논문 170편 중 16편에 달할 정도로 많다. 전체 학위논문의 10분의 1에 가까운 수치이다.

또한, 2017년도 상반기에 발간된 논문까지를 연구대상으로 삼았기 때문에 2017년도의 학위논문은 3편밖에 포함되지 않았는데, 그 중 하나가 〈태양의 후예〉를 분석 대상으로 삼은 것을 볼 수 있다. 〈태양의 후예〉 역시 〈대장금〉과 〈별에서 온 그대〉 못지않게 중국에서 큰 인기를 끈 드라마이다.

인기를 끌었다는 것은 사회적인 반향이 높았다는 것이다. 그것은 곧 그 반향들을 통해 읽어낼 수 있는 것들이 많다는 의미이고, 이러한 배경이 특

정 드라마에 대해 학위논문이 집중되는 경향을 낳았다고 할 수 있다.

3.3.2 주제별 분석 결과

주제별 분석을 통해 나타는 중국에서의 한국 드라마 연구 경향은 다음과 같이 정리될 수 있다.

첫 번째로, 학위논문을 통해 본 중국에서의 한국 드라마 연구는 상대적으로 드라마 자체에 대한 연구보다는 드라마의 성공요인에 대한 연구가 많다는 것을 알 수 있다. 한국 드라마 자체에 대한 학위논문은 69편이었지만, 한국 드라마의 성공요인에 관해 연구한 학위논문은 101편이었다. 이는 중국의 연구자들은 중국 드라마가 한국 드라마를 통해 성장하기를 바라고 있음을 말해주는 수치라고 하겠다.

중국 역시 많은 드라마를 만들지만, 역사 드라마에 치중하는 등 그 다양성이 부족하고, 시대의 변화에 신속하게 적응하지 못하는 경향을 띠고 있다. 따라서 드라마의 질적 성장이 부족한 편이라고 하겠다. 그에 비해 한국 드라마는 중국을 비롯한 여러 나라에서 인기를 끌고 있어 그 성장의 비결을 탐구하고 싶어 하는 중국인들의 마음이 학위논문의 숫자에서 반영되어 있다고 하겠다.

특히, 마케팅 연구를 통해 한국의 드라마가 중국의 시청자들에게 어떻게 접근하고 어떻게 수익을 창출하는가를 분석해냄으로써 중국 드라마가 가야 하는 방향을 모색하고 있다. 드라마 제작의 규모가 커지는 상황에서 수익의 창출은 곧 새로운 경쟁력을 지닌 드라마의 탄생을 이끌어내는 밑거름이 될 수 있기 때문이다.

향후, 이러한 연구는 지속적으로 확대될 것으로 보이며, 이를 통해 중국 드라마가 참고해야 할 많은 부분들을 제시하고자 할 것으로 생각된다. 거기에 덧붙여 한국 드라마에 대해 중국의 연구자들이 갖고 있는 관심이 커질수록, 향후 한국 드라마를 넘어 한국 문화콘텐츠 및 한국의 문화 전반에 대한 연구도 확대될 것으로 예측할 수 있다.

두 번째로, 다양한 비교를 통해 중국 드라마의 발전 방향을 모색하고 있

다.

비교 연구를 통해 국가 간의 드라마를 비교하고 공통점과 차이점을 찾는 학위논문이 많은 것을 볼 수 있었다. 이는 주로 인기를 끌었던 한국 드라마와 중국 드라마를 비교함으로써 중국 드라마가 갖고 있는 문제점을 찾아내고, 또한 한국 드라마의 장점을 통해 그 문제점을 해결할 방안을 모색해보고 있다. 이는 단순히 드라마 제작기술에 국한된 것이 아니라, 드라마에 담긴 가치관, 사회상 등은 물론, 마케팅이나 인프라와 같은 드라마 외적인 부분까지 포함된다.

비교의 대상이 되는 것은 때로는 불쾌한 일일 수도 있으나, 그 과정을 통해 중국 드라마가 한 단계 도약할 수 있는 방안을 찾아낸다면 장기적으로 볼 때 중국 드라마를 위해 유익한 일이라고 말할 수 있다.

세 번째로 시청자에 대한 다양한 학위논문들이 발간되고 있음을 볼 수 있다. 모든 시청자는 수많은 드라마 중에서 자신이 보고 싶은 드라마를 선택해서 보게 된다. 따라서 모든 드라마는 시청자에게 선택을 받아야 하는 운명을 갖고 있다. 그러므로, 시청자에 대한 면밀한 연구를 통해 시청자의 마음을 읽어낼 수 있다면 시청자들에게 좀 더 환영받는 드라마를 만드는 밑거름이 될 수 있을 것이다.

또한, 드라마가 단순히 드라마 그 자체를 넘어 사회적인 영향력을 지닌 문화 현상으로 발전한 지금, 드라마가 시청자들에게 끼치는 영향에 대한 연구 역시 의미 있는 것이라고 할 수 있다. 중국의 청년 시청자에게 주는 영향이나, 중국의 여대생들의 결혼 관념에 주는 영향, 지역별 시청자들에게 주는 영향 등 다양한 학위논문들이 있다.

이 두 과정을 통해 중국의 연구자들은 한국 드라마가 중국인 시청자들에 대해 좀 더 잘 이해해주기를 바라며, 이들의 마음을 읽어낸 드라마를 만들어내는 방안을 함께 모색해나가고 있다.

네 번째로, 드라마内外의 다양한 성공요인에 대해 면밀한 분석을 하고 있다. 드라마 내적인 요소들로는 장르, 스토리, 유가 문화적 전통 등이 있고, 드라마 외적인 요인으로는 한국 드라마의 브랜드화, 차별화 된 마케팅, 한국 정부의 지원, 정책적 뒷받침, 문화 산업에 대한 적극적 장려와

투자 등이 있다. 이러한 부분들을 한국의 드라마와 드라마 제작사들이 어떻게 수행해나가는지를 분석함으로써 경쟁력 있는 드라마의 조건을 찾아내고자 한다.

한국의 드라마에 비해 상대적으로 열세인 중국의 드라마가 한국의 드라마를 세밀히 분석함으로써 한국의 드라마가 갖는 매력의 원천을 찾아내는 것이 중국에서의 한국 드라마 연구의 중요한 목표 중의 하나이다. 이를 위해 다양한 시각에서 한국 드라마에 접근하고 있고, 이들을 종합하여 중국 드라마의 경쟁력을 높일 수 있는 방안을 도출할 수 있을 것이다.

다섯 번째로, 시대의 변화에 따라 연구가 진화하고 있는 것을 볼 수 있다. 여기서 말하는 시대의 변화의 핵심은 시청방법이 TV 일변도에서 인터넷 사이트를 통한 시청으로 확대되어 나가는 것을 말한다.

TV는 전통적으로 한국 드라마를 보는 가장 대중적인 시청방법이었으나, 가정에서의 채널권 독점의 문제, 그리고 시청 시간과 공간의 제한이라는 한계를 갖고 있었다. 또한, 일방적인 시청에 그치기 때문에 시청자들은 TV를 통해 단순히 보는 행위만을 반복하고 있었다.

인터넷의 등장은 이 모든 문제를 해결해낼 수 있었다. PC나 스마트 폰을 통해 개인들의 취향에 맞춰 한국 드라마를 시청할 수 있게 되었고, 시간과 공간의 제약도 거의 완벽하게 해소되었다. 또한, 같은 드라마를 애청하는 시청자들끼리의 상호작용이 가능해지면서 TV를 통해 드라마를 볼 때와는 그 결속력과 행동력이 다른 팬덤이 생기게 되었고, 이를 통해 젊은 층을 중심으로 이전과는 다른 새로운 시청행동이 나타나게 된다.

중국에서의 한국 드라마 연구에서는 이러한 미디어 환경의 변화에 빨리 적응하고 그 변화를 이끌어가는 한국 드라마의 적응력을 파악하는 동시에, 불과 10여년 만에 폭증한 네티즌들이 한국의 드라마를 어떻게 접촉하는지를 파악하고 있다. 이전에는 드라마 자체의 변화에만 초점이 맞춰져 있었다면, 최근으로 올수록 드라마를 시청할 수 있도록 해주는 미디어의 변화와 영향력에 초점을 맞추는 경향을 보이고 있다.

따라서 시대적인 변화에 신속하게 적응하며, 중국의 시청자들의 시청행태와 밀접한 연구를 펼쳐왔다고 할 수 있다.

IV. 결 론

본 연구는 중국에서의 한국 드라마 연구의 경향을 살펴보기 위해 각 대학에서 배출한 석·박사학위논문을 분석하였다. 총 170편의 학위논문을 11가지 하위 분류에 의해 분석하였고, 이를 요약하면 다음과 같다.

1장에서는 연구의 목적 및 필요성, 선행 연구, 연구 대상을 제시하였다. 중국은 한국과 같은 아시아권에 있는 나라이며 유가적 가치관을 공유하고 있는 나라이기도 하다. 따라서 한국인의 가치관이 잘 반영된 한국 드라마의 최대 수입국이기도 하다. 그런 배경에서 한국 드라마에 대한 연구 역시 활발하게 이루어지고 있다. 그 경향을 살펴보기 위해 본 연구에서는 한국 드라마 관련 학위논문 170편을 선정하였고, 이들에 대한 분류기준을 제시하였다.

2장에서는 한국 드라마가 중국에 도입되고 성장해온 역사를 4단계로 나누어 설명하였다.

1단계는 1993~1998년의 기간으로, 본 단계에서는 단일한 방송 채널, 유한한 시청자, 도입 드라마 수량이 작다는 특징을 가지고 있다.

2단계는 1995~2005년까지의 기간으로, 제2단계에서는 한국 드라마가 중국의 문화, 경제 학문에 다양한 영향을 미쳤으며, 이 시기의 특징은 TV에 국한되어 있던 시청수단이 인터넷으로 확대되기 시작했다는 점, 한국 드라마 수출과 더불어 한국 배우들의 중국 현지 활동 확대, 방송 시간 지연성 등을 들 수 있다.

3단계는 2006~2010년까지의 기간이다. 이 단계의 특색은 네티즌의 확대를 통한 시청자의 변화, 새로운 스타일의 한국 드라마 도입, 한국 드라마의 리메이크 등의 세 가지로 요약할 수 있다. 이로 인해 한국 드라마의 인기와 영향력은 더욱 확대될 수 있었다.

4단계는 2011년 이후의 기간이다. 이 단계는 시청 수단이 TV는 물론, 인터넷 영상 사이트, 스마트 폰 영상 서비스로 확장되어 시청이 더욱 용이해졌다는 특징이 있다. 도입 방식에서는 드라마를 구매, 배우의 진출, 저작권을 구매한 후 중국 특색을 가지고 있는 재판으로 나오기도 하고 심지어 한국 드

라마의 제작팀을 중국에서 수출하기도 하였다.

3장에서는 연구 대상이 된 170편의 학위논문을 분석하였다. 이들을 효율적으로 분석하기 위해 서지적 연구와 주제별 연구로 나누었다.

서지적 분석에서는 각 학위논문의 외형적, 서지적 특성에 따라 분류한 것으로, 연도별 성과, 전공별 분석, 지역별 경향, 학위별 구분, 분석대상 드라마 등으로 하위분류하여 분석하였다.

그 결과 세 가지 경향을 읽어낼 수 있었는데, 우선, 한국 드라마에 대한 연구가 다양한 전공자들에 의해 이루어지고 있음을 볼 수 있다. 두 번째로, 지역 및 경제적 배경에 따른 차이가 있다는 점을 알 수 있다. 세 번째로, 인기 있는 드라마와 학위논문의 양이 비례한다는 점이다. 학위논문의 분석 대상이 되는 한국 드라마가 중국에서 사회적으로 큰 이슈가 되었던 드라마에 집중되어 있다는 것이다.

주제별 분석에서는 개별 학위논문들이 초점을 맞춘 주제에 따라 분류한 것으로, 한국 드라마 자체에 대한 연구와 한국 드라마의 성공 요인에 대한 연구로 1차 분류를 하였다. 한국 드라마 자체에 대한 연구는 드라마 내적인 요인들에 대한 연구로서 서사방식 연구, 예술성 연구, 유형별 연구, 드라마 속 이미지 연구, 번역 연구 등으로 세분화될 수 있었다. 그리고 한국 드라마의 성공 요인에 대한 연구는 드라마 외적인 요인들에 대한 연구로서 성공 요인 연구, 마케팅 연구, 시청자 연구, 비교 연구, 영향 연구, 미디어 커뮤니케이션 연구 등으로 나누었다.

그 결과 네 가지 경향을 읽어낼 수 있었다. 첫 번째로, 학위논문을 통해 본 중국에서의 한국 드라마 연구는 상대적으로 드라마 자체에 대한 연구보다는 드라마의 성공요인에 대한 연구가 많다는 것을 알 수 있다. 두 번째로, 다양한 비교를 통해 중국 드라마의 발전 방향을 모색하고 있다. 세 번째로 시청자에 대한 다양한 학위논문들이 발간되고 있음을 볼 수 있다. 네 번째로, 드라마 내외의 다양한 성공요인에 대해 면밀한 분석을 하고 있다. 다섯 번째로, 시대의 변화에 따라 연구가 진화하고 있는 것을 볼 수 있다. 이상과 같이 진행된 본 연구의 의의는 다음과 같다.

첫 번째로, 학위논문을 통해 중국에서의 한국 드라마에 대한 연구 성과들을

개관함으로써 중국에서의 한국 드라마 연구가 어떻게 연구되고 있는지를 파악할 수 있었다는 점이다.

중국의 시청자 변화, 선호하는 드라마의 변화, 시청방식의 변화 등 다양한 변화 속에서 꾸준히 인기를 유지하고 있는 한국 드라마에 대해 많은 연구자들이 학위논문을 통해 분석과 진단을 하였는데, 그 기저에는 한국 드라마에 대한 중국인들의 사랑이 존재하고 있다. 한국 드라마에 대한 애정이 없었다면 연구 성과도 많지 않았을 것이고, 그러한 애정을 바탕으로 중국 드라마의 발전방향을 모색하는 다양한 시도들이 이루어지고 있음을 알게 되었다는 면에서 의의가 있다.

두 번째로, 한국의 드라마를 바라보는 중국의 연구자들의 다양한 시각을 볼 수 있다. 170편에 달하는 학위논문들을 서지적 분석, 주제별 분석 등에 의해 서 개관해본 결과 다양한 전공, 다양한 시각에서 한국 드라마를 바라보고 있음을 알게 되었다. 이는 중국에서의 연구를 풍부하게 해주는 기반이 될 것임에는 틀림이 없으나, 이를 본 연구를 통해 한국의 연구자들에게 소개함으로써 한국의 드라마를 바라보는 중국의 연구자들의 시각을 이해할 수 있도록 해준다는 데에서 또 하나의 의의를 찾을 수 있다.

물론, 본 연구가 갖고 있는 한계점도 있다. 가장 큰 한계점은 분석 대상을 학위논문에 국한하였기 때문에 학술지에 수록된 학술 논문이나 단행본 등의 다양한 연구 성과가 반영되지 못 했다. 가장 큰 요인은 연구 성과의 방대함 때문이었다. 학술지에 수록된 학술 논문은 본 연구에서 다루기에는 방대한 분량이었기 때문에 학위논문으로 그 범위를 축소하였다. 향후 이에 대해서는 단계적으로 보완할 필요가 있다고 본다.

한국과 중국은 같은 동아시아 국가이며, 유가적 가치관을 공유하고 있다. 그리고 깊은 문화적 전통을 갖고 있으며, 짧은 기간에 놀라운 경제적 성장을 이루었다는 공통점을 갖고 있기도 하다. 그렇기 때문에 이러한 배경 속에서 만들어진 한국 드라마가 중국의 시청자들에게 사랑받는 것은 어쩌면 자연스러운 일이라고 말할 수도 있다.

그러나 중국의 연구자들이 드라마의 시청에만 그치지 않고 한국 드라마의 경쟁력을 찾아내고, 그것을 중국 드라마에 반영할 수 있는 방안을 학위논문을

통해 모색하고 있다는 점은 한·중 양국의 드라마 발전을 위해 유익한 일이라고 생각한다. 본 연구를 통해 한국의 연구자들도 중국의 연구자들이 한국 드라마를 어떠한 관점에서 보고 있는지를 파악하고, 나아가 중국의 한국 문화콘텐츠 연구의 현황에 대해 이해하는 계기가 되기를 바란다.



참 고 문 헌

1. 국내문헌

- 조복수. (2015). 『중국TV드라마의 기원과 발전』, 커뮤니케이션북스.
- 김평수. (2014). 『문화산업 기초이론』, 커뮤니케이션북스.
- 신상일. (2013). 『한국TV드라마 변천사』, 시나리오친구들.
- 매일경제, 한류 본색 포르젝트팀. (2003). 『한류본색』, 매경출판.
- 한국문화산업교류재단. (2011). 『{한류총서iv}한류포에버 일본편』.

2. 국외문헌

- 仲呈祥·陈友军, (2009). 『中国电视剧历史教程』. 中国传媒大学出版社.
- 王玉兰. (2006). 『中国电视收视年鉴2006』, 北京广播学院出版社.
- 余 妍. (2017). 「“现象级”悬疑剧的叙事手法研究」. 浙江大学. 석사학위논문
- 郑耀汉. (2017). 「从《太阳的后裔》的成功看中国的韩流现象」. 浙江大学.
석사학위논문
- 康菊芮. (2017). 「日韩影视剧在华传播影响差异比较研究」. 四川外国语大学.
석사학위논문
- 苏苗苗. (2016). 「热播类韩剧对高校女大学生价值观的影响与对策研究」. 燕山大学. 석사학위논문
- 张 芬. (2016). 「新媒体环境下韩剧在大学生群体中的传播及影响研究」. 四川师范大学. 석사학위논문
- 吴红丹. (2016). 「21世纪以来中国引进的韩国家庭伦理剧研究」. 四川师范大学. 석사학위논문
- 滕小娟. (2016). 「新世纪韩国偶像剧艺术风格研究」. 兰州大学. 석사학위논문.
- 傅程程. (2016). 「中韩穿越剧叙事比较研究」. 曲阜师范大学. 석사학위논문.
- 董晓娟. (2016). 「中韩家庭伦理剧比较研究」. 湖南师范大学. 석사학위논문.

- 唐宏雪. (2016). 「试论当代韩国青春励志剧的艺术特征」. 青岛大学. 석사학위논문.
- 刘 迪. (2016). 「消费社会语境中韩剧男性身体消费研究」. 重庆工商大学. 석사학위논문.
- 孟盼盼. (2016). 「韩国青春偶像剧的中国受众研究」. 扬州大学. 석사학위논문.
- 王 琦. (2016). 「《来自星星的你》叙事研究」. 河北大学. 석사학위논문.
- 高 莹. (2016). 「韩剧在我国持续热播现象的动因研究」. 东北师范大学. 석사학위논문.
- 李 泽. (2016). 「韩国青春偶像剧男性形象塑造研究」. 东北师范大学. 석사학위논문.
- 董 凝. (2016). 「历史的红妆」. 陕西师范大学. 석사학위논문.
- 王天艺. (2016). 「大众文化背景下的中韩影视作品比较研究」. 哈尔滨师范大学. 석사학위논문.
- 陈宜芳. (2016). 「当代韩国电视剧的艺术特质与文化基因」. 杭州师范大学. 석사학위논문.
- 李芊满. (2016). 「新一轮韩剧热播现象分析」. 吉林大学. 석사학위논문.
- 陈丽雅. (2016). 「美剧与韩剧在我国传播的比较研究」. 吉林大学. 석사학위논문.
- 刘 凌. (2016). 「文化社会学视角下“韩流”的建构过程」. 沈阳师范大学. 석사학위논문.
- 尚若澜. (2016). 「当代中韩医疗题材电视剧比较研究」. 南京艺术学院. 석사학위논문.
- 刘全莉. (2016). 「韩剧的传播策略研究」. 西南大学. 석사학위논문.
- 邓晓敏. (2016). 「韩剧热播对高校德育的启示」. 武汉工程大学. 석사학위논문.
- 梁银化. (2016). 「中韩青年受众对韩剧“孝”文化的接受比较研究」. 辽宁大学. 박사학위논문.
- 查甜甜. (2016). 「影视剧中的媒介批评及其启示意义」. 黑龙江大学. 석사학위논문.

위논문.

- 刘晶晶. (2016). 「新世纪以来韩国偶像剧研究」. 黑龙江大学. 석사학위논문.
- 朱何萍. (2016). 「一场游戏一场梦」. 福建师范大学. 석사학위논문.
- 朱文杰. (2016). 「韩国偶像剧的男权意识形态研究」. 南京师范大学. 석사학위논문.
- 王晓真. (2016). 「韩国家庭伦理剧叙事研究」. 天津师范大学. 석사학위논문.
- 袁敏嘉. (2015). 「《大长今》与《甄嬛传》的文化价值观构建与传播对比研究」. 暨南大学. 석사학위논문.
- 唐玉星. (2015). 「韩国偶像剧在中国的传播及影响研究」. 重庆工商大学. 석사학위논문.
- 杜文星. (2015). 「韩剧对大学生价值观的影响及教育对策研究」. 大连理工大学. 석사학위논문.
- 崔增志. (2015). 「“韩流”对初中生价值观的影响与教育对策研究」. 内蒙古师范大学. 석사학위논문.
- 崔林. (2015). 「从韩剧汉译看汉韩称谓语用差异」. 浙江大学. 석사학위논문.
- 李昕茹. (2015). 「韩流对当代中国青年群体的影响」. 山东大学. 석사학위논문.
- 张欣宜. (2015). 「韩剧在中国的整合营销传播启示」. 天津师范大学. 석사학위논문.
- 彭姝. (2015). 「韩剧《来自星星的你》跨界营销传播研究」. 中南民族大学. 석사학위논문.
- 傅思聪. (2015). 「中国与韩国都市情感电视剧的差异化研究」. 浙江大学. 석사학위논문.
- 王雨彤. (2015). 「中韩电视剧戏剧元素运用比较研究」. 苏州大学. 석사학위논문.
- 陈文婷. (2015). 「韩国青春偶像剧近年来创新发展及传播研究」. 苏州大学. 석사학위논문.
- 丁梅. (2015). 「韩国影视剧传播的伦理意义」. 陕西师范大学. 석사학위논문

문.

- 余 朵. (2015). 「后现代语境下韩国编剧洪氏姐妹电视剧研究」. 南昌大学. 석사학위논문.
- 徐毓婷. (2015). 「周播剧的比较研究与启思」. 南昌大学. 석사학위논문.
- 孙百灵. (2015). 「跨文化传播视角下的新“韩流”研究」. 南昌大学. 석사학위논문.
- 韩 丹. (2015). 「韩国影视作品走向国际化成功因素分析」. 吉林财经大学. 석사학위논문.
- 李津竹. (2015). 「韩国偶像剧男性气质变迁研究」. 辽宁师范大学. 석사학위논문.
- 贾少霞. (2015). 「“凤凰天使韩剧社”字幕组迷群的参与式文化研究」. 湖南师范大学. 석사학위논문.
- 任捐献. (2015). 「新媒体环境下韩剧在中国的跨文化传播特点研究」. 河北大学. 석사학위논문.
- 郝 璇. (2015). 「女性视阈下的韩国青春偶像剧中的男性形象研究」. 南京艺术学院. 석사학위논문.
- 毛祥宇. (2015). 「韩国电视剧中的中国形象研究」. 暨南大学. 석사학위논문.
- 陈 晨. (2015). 「对韩国电视剧在中国流行现象的解读」. 西南大学. 석사학위논문.
- 解炬祎. (2015). 「武汉地区大学生美韩剧接受心理对比研究」. 中南民族大学. 석사학위논문.
- 田 雪. (2015). 「中韩穿越题材电视剧叙事比较研究」. 中南民族大学. 석사학위논문.
- 朱红艳. (2015). 「韩国青春偶像剧风靡中国二十年的成因研究」. 华东师范大学. 석사학위논문.
- 张 欢. (2015). 「韩国影视汉译研究」. 四川外国语大学. 석사학위논문.
- 张 梦. (2015). 「情感游戏与身份认同:韩剧字幕组粉丝群体研究」. 南京大学. 석사학위논문.
- 刘 盈. (2015). 「韩国文化产业政策对韩剧产业发展的影响」. 重庆大学. 석사

학위논문.

- 覃 宇. (2015). 「论韩国电视剧中男性形象的塑造」. 广西民族大学. 석사학위논문.
- 刘 娟. (2015). 「网络韩剧迷研究」. 黑龙江大学. 석사학위논문.
- 高 强. (2015). 「韩国电视剧基础类型研究」. 黑龙江大学. 석사학위논문.
- 王永超. (2015). 「浪漫爱情的童话式书写」. 南京师范大学. 석사학위논문.
- 杨莉莎. (2015). 「九十年代以来韩剧中女性形象建构研究」. 西南交通大学. 석사학위논문.
- 王剑峰. (2014). 「韩剧在中国热播现象的传播学分析」. 山东师范大学. 석사학위논문.
- 连小青. (2014). 「韩剧热播原因探析」. 河北大学. 석사학위논문.
- 翟晨晨. (2014). 「新媒体环境下韩剧迷群体研究」. 南京大学. 석사학위논문.
- 朴 哲. (2014). 「延边地区观众对韩国电视剧的收视研究」. 延边大学. 석사학위논문.
- 李 悅. (2014). 「韩剧的文化传播研究」. 天津师范大学. 석사학위논문.
- 张晓玲. (2014). 「韩国影视剧题目的中文翻译形态研究」. 天津师范大学. 석사학위논문.
- 粘英琳. (2014). 「韩剧的坚守与创新对我国电视剧创作的启示」. 辽宁大学. 석사학위논문.
- 崔银海. (2014). 「韩剧字幕翻译中的词类转换研究」. 烟台大学. 석사학위논문.
- 陈 煜. (2014). 「中韩“穿越”题材电视剧叙事分析」. 重庆大学. 석사학위논문.
- 张燕华. (2014). 「中韩建交以来韩剧中的中国形象研究」. 南京师范大学. 석사학위논문.
- 叶佳妮. (2014). 「中韩都市家庭剧中女性气质比较」. 上海师范大学. 석사학위논문.
- 金莹莹. (2014). 「韩剧与美剧对青少年影响的比较研究」. 湖南大学. 석사학위논문.
- 雷涛. (2014). 「韩剧热播中国之研究」. 西安建筑科技大学. 석사학위논문.

- 毛慧颖. (2014). 「韩国偶像剧在中国的网络传播研究」. 聊城大学. 석사학위논문.
- 金志宣. (2013). 「热播韩剧对中韩大学生的影响」. 上海交通大学. 석사학위논문.
- 崔艺花. (2013). 「女性励志篇:韩国电视剧《大长今》与日本电视剧《阿信》比较研究」. 延边大学. 석사학위논문.
- 朱猜猜. (2013). 「观看不同类型的韩剧对朝鲜族青少年民族认同的影响研究」. 延边大学. 석사학위논문.
- 邹恬. (2013). 「韩国电视剧字幕翻译中的错误类型研究」. 吉林财经大学. 석사학위논문.
- 蔡培. (2013). 「中韩都市情感剧叙事方式对比研究」. 河南大学. 석사학위논문.
- 李慧娟. (2013). 「商业化时期的韩中电视剧制作比较」. 复旦大学. 석사학위논문.
- 张莎莎. (2013). 「韩国青春偶像剧」. 曲阜师范大学. 석사학위논문.
- 周丹. (2013). 「论日韩电视剧的“文化贩卖”及启示」. 上海师范大学. 석사학위논문.
- 马雪晴. (2013). 「中韩影视剧跨文化传播研究」. 兰州大学. 석사학위논문.
- 王雅丽. (2013). 「韩国复仇剧叙事研究」. 上海师范大学. 석사학위논문.
- 陈婧雅. (2012). 「中韩家庭伦理剧婆媳形象建构研究」. 浙江师范大学. 석사학위논문.
- 房威. (2012). 「电视剧《豪杰春香》和古典小说《春香传》的关联研究」. 吉林大学. 석사학위논문.
- 郑潇. (2012). 「《新妓生传》叙事研究」. 中南大学. 석사학위논문.
- 张玉珍. (2012). 「韩国影视剧中文翻译探讨」. 中央民族大学. 석사학위논문.
- 郭丛丛. (2011). 「新世纪环境下韩国电视剧中的女性观解读」. 上海师范大学. 석사학위논문.
- 陈玉婷. (2011). 「2000年后韩国历史剧中国人形象研究」. 西南交通大学. 석사학위논문.

- 杨 阳. (2011). 「从女性主义的视角探寻热门韩剧中男女两性再现的失真及其背后的原因」. 西北大学. 석사학위논문.
- 唐丽萍. (2011). 「“韩流”影响下追星群体的休闲行为研究」. 江西师范大学. 석사학위논문.
- 周思佚. (2011). 「韩剧在中国热播的文化传播学分析」. 兰州大学. 석사학위논문.
- 王思佳. (2011). 「中韩历史题材电视剧比较分析」. 河南大学. 석사학위논문.
- 张承欢. (2011). 「韩剧在台湾热销的关键因素之研究」. 复旦大学. 석사학위논문.
- 朴亨仁. (2011). 「韩剧汉译语言研究」. 黑龙江大学. 석사학위논문.
- 潘俊楠. (2011). 「韩剧在我国的网络传播模式及效果研究」. 吉林大学. 석사학위논문.
- 朴圭玉. (2011). 「中韩家庭剧伦理文化比较研究」. 辽宁大学. 박사학위논문.
- 金建吾. (2011). 「韩国历史题材电视剧研究」. 黑龙江大学. 석사학위논문.
- 王 林. (2011). 「中国内地“哈韩”现象研究」. 南京师范大学. 석사학위논문.
- 邓 澄. (2010). 「从《大长今》看韩剧在国内热播的原因及其启示」. 湖南师范大学. 석사학위논문.
- 罗 飞. (2010). 「韩剧热的启示与对策」. 西南大学. 석사학위논문.
- 刘汶竺. (2010). 「韩国电视剧制作与播出研究」. 东北师范大学. 석사학위논문.
- 刘 芸. (2010). 「韩剧成功原因探析及对我国电视剧发展的启示」. 江西师范大学. 석사학위논문.
- 崔玉兰. (2010). 「中韩电视剧剧本中的朝鲜族女性形象研究」. 延边大学. 석사학위논문.
- 战 敏. (2010). 「功能视角下的韩中影视翻译研究」. 复旦大学. 석사학위논문.
- 童丽娟. (2010). 「回归“野地”的旅程——《大长今》的女性主义解读」. 浙江大学. 석사학위논문.
- 李海日. (2010). 「韩国电视剧《可疑的三兄弟》剧本语言特点研究」. 延边大学. 석사학위논문.

学. 석사학위논문.

- 黎月新. (2010). 「韩国偶像剧的女性形象与文化解读」. 广西师范大学. 석사학위논문.
- 李 奥. (2010). 「全球化背景下韩剧在中国的跨文化传播解析」. 东北师范大学. 석사학위논문.
- 杨 艳. (2010). 「解析韩国偶像剧的“价值”策略」. 河北大学. 석사학위논문.
- 李永宝. (2010). 「论儒家伦理在韩国影视剧中的表现」. 黑龙江大学. 석사학위논문.
- 于 丹. (2010). 「韩国青春偶像剧中“灰姑娘”形象的文化分析」. 山东大学. 석사학위논문.
- 金花子. (2009). 「中韩电视剧叙事文化比较研究」. 吉林大学. 박사학위논문.
- 刘佳雪. (2009). 「解读“韩流”」. 东北师范大学. 석사학위논문.
- 张君蔚. (2009). 「论韩剧中的灰姑娘情结」. 西北大学. 석사학위논문.
- 宿春波. (2009). 「韩国影视文化中体现的儒家思想」. 延边大学. 석사학위논문.
- 杨 慧. (2009). 「韩剧的品牌营销策略及其对我国的启示」. 中南大学. 석사학위논문.
- 张 品. (2009). 「分析韩剧成功经验及对我国电视剧的启迪」. 河北大学. 석사학위논문.
- 辛 华. (2009). 「跨文化传播的典范」. 山东师范大学. 석사학위논문.
- 赵丽丽. (2009). 「韩剧在中国的审美接受分析」. 吉林大学. 석사학위논문.
- 陈淑珍. (2009). 「韩剧对我国女大学生婚恋价值观的影响及对策研究」. 福建师范大学. 석사학위논문.
- 林海玉. (2009). 「韩国电视剧中文翻译理论初探」. 中央民族大学. 석사학위논문.
- 周 荻. (2008). 「解析“迎合”策略在韩国家庭伦理剧和青春偶像剧中的运用」. 东北师范大学. 석사학위논문.
- 周 静. (2008). 「和而不同 超越腾飞」. 南昌大学. 석사학위논문.
- 林智爱. (2008). 「中韩影视作品比较研究」. 吉林大学. 석사학위논문.

- 韩凌. (2008). 「中国电视剧如何向韩剧借鉴」. 河北大学. 석사학위논문.
- 张丽. (2008). 「对当下韩剧流行现象的文化解读」. 新疆大学. 석사학위논문.
- 温丽君. (2008). 「韩国影视剧中“意境”的营造对中国影视创作的启示与比较」. 东北师范大学. 석사학위논문.
- 吴可. (2008). 「电视的跨文化之旅」. 湖南师范大学. 석사학위논문.
- 朴爱花. (2008). 「从“韩流”看中韩文化交流」. 延边大学. 석사학위논문.
- 方盈盈. (2008). 「全球化语境下“软实力”的展示与扩张」. 云南师范大学. 석사학위논문.
- 鲍可欣. (2008). 「大众文化语境下韩国电视剧的审美功能」. 山东师范大学. 석사학위논문.
- 邹淑娟. (2008). 「韩剧流行原因及受众接受心理分析」. 西南大学. 석사학위논문.
- 唐军. (2008). 「大众文化艺术平衡中的融合与超越」. 西南大学. 석사학위논문.
- 杨秋. (2008). 「中韩当代家庭伦理电视剧比较研究」. 苏州大学. 석사학위논문.
- 李春杰. (2008). 「韩剧文化现象对我国大学生爱情观的影响」. 吉林大学. 석사학위논문.
- 胡书勤. (2007). 「屋檐下的故事」. 南昌大学. 석사학위논문.
- 张晓艳. (2007). 「大学生对韩剧的认识与解读」. 中国传媒大学. 석사학위논문.
- 陈丽颖. (2007). 「从女性主义视角研究韩国电视剧」. 上海外国语大学. 석사학위논문.
- 王婧. (2007). 「韩剧热播对我国电视剧发展之启示研究」. 南京师范大学. 석사학위논문.
- 刘佳. (2007). 「全球语境下的电视剧跨文化传播」. 南京师范大学. 석사학위논문.
- 王玉红. (2007). 「符号透视:韩国电视剧的文本和诠释」. 新疆大学. 석사학위

논문.

- 王 凡. (2007). 「站在青春和爱情的交叉点上」. 南昌大学. 석사학위논문.
- 周志锋. (2007). 「韩剧爱情片的叙事类型试析」. 南昌大学. 석사학위논문.
- 汪霏霏. (2007). 「“韩流”涌动的文化成因与市场运作」. 山东大学. 석사학위논문.
- 樊琳芳. (2007). 「中韩家庭伦理剧叙事方式比较研究」. 上海师范大学. 석사학위논문.
- 王瑞武. (2007). 「韩国影视文化对我国初中生价值观的影响」. 中央民族大学. 석사학위논문.
- 严 晶. (2007). 「从韩国影视剧的审美取向谈我国的影视创作」. 西安建筑科技大学. 석사학위논문.
- 周晓萍. (2007). 「论韩国青春偶像剧的艺术魅力」. 扬州大学. 석사학위논문.
- 张 波. (2007). 「无奈与慰藉」. 东北师范大学. 석사학위논문.
- 张 玲. (2007). 「韩国影视文化在中国的传播及其影响」. 吉林大学. 석사학위논문.
- 陈 洁. (2007). 「韩流汹涌—韩国家庭伦理剧研究」. 四川师范大学. 석사학위논문.
- 洪 梅. (2007). 「韩剧产业探析」. 湖南师范大学. 석사학위논문.
- 梁 英. (2007). 「大众叙事与精神家园」. 四川大学. 박사학위논문.
- 王俊忠. (2006). 「从儒家文化角度看韩国电视剧」. 厦门大学. 석사학위논문.
- 金 辉. (2006). 「韩汉影视剧台词翻译技巧之增译法研究」. 延边大学. 석사학위논문.
- 李 芳. (2006). 「青春偶像剧的狂欢与迷茫」. 南昌大学. 석사학위논문.
- 徐姗姗. (2006). 「跨文化传播与渗透的新范例」. 华中师范大学. 석사학위논문.
- 陈碧媛. (2006). 「从《大长今》看韩剧的品牌营销之道」. 四川大学. 석사학위논문.
- 金银河. (2006). 「韩国文化产业在中国市场传播的研究」. 对外经济贸易大学. 석사학위논문.

- 许 萌. (2006) 「韩中影视作品翻译研究」. 对外经济贸易大学. 석사학위논문.
- 顾广欣. (2006) 「韩国电视剧成功进入我国的传播学分析」. 兰州大学. 석사학위논문.
- 温朝霞. (2006) 「1980年后日韩影视剧在中国的传播」.暨南大学. 박사학위논문.
- 季泓一. (2005) 「论韩国电视剧的三大特征」.上海戏剧学院. 석사학위논문.
- 林洁琛. (2005) 「对韩国电视剧在中国流行现象的跨文化解读」. 苏州大学. 석사학위논문
- 叶 凯. (2004). 韩国影视剧的叙事模式与文化内蕴」. 南京师范大学. 석사학위논문.

3. 보고서

刘建明, 徐瑞青, 刘志忠(1997). 『1997년 전국 TV 시청자 표본 분석 보고서』.

中国电子企业协会. (2007). 『2006-2007 中国网民在线消费行为报告』.

中国广视索福瑞媒介研究(2005). 『중국 드라마 시장 보고서(2004-2005)』.

CNNIC (2010). 『2009년 중국 네이트온 인터넷 동영상 응용 연구 보고서』.

CNNIC (2016). 『2015년 중국 스마트 폰 네이트온 안정 상황 보고서』.

CNNIC (2017). 『중국 인터넷 발전 상황 통계 보고서』.

4. 웹사이트

연대대학교(煙臺大學校) 외국 언어문학 전공 <http://sofl.ytu.edu.cn/>
유酷 <http://www.youku.com/>

텅쉰 영상 <https://v.qq.com/?ptag=qqbse>

아이치이 http://www.iqiyi.com/?vfm=m_303_qql

소후 <http://www.sohu.com/>

마미 <http://www.mamicode.com/>

신랑 <http://www.sina.com.cn/>

도크바바 <http://www.doc88.com/list.html>

중국 국가 광전총국 <http://www.sarft.gov.cn>

바이두 문고 <https://wenku.baidu.com/?fr=logo>

바이두 백과 <https://baike.baidu.com/>

중국인터넷워크정보센터 <http://www.cnnic.net.cn/>

중국 지망 <http://www.cnki.net/>

중국 학위와 대학원생 교육 정보 통신망 <http://www.chinadegrees.cn/>



ABSTRACT

Research trends on Korean dramas in China -Focusing on the theses of master's and doctoral degrees-

Tian YouJia

Major in Culture Contents

Dept. of Korean Language & Literature

The Graduate School

Hansung University

This study aims to investigate the research trends in the theses of master's and doctoral degrees on Korean dramas broadcasted in China.

This study develops the discussion as follows.

In the chapter 1, the purpose and necessity of this study, previous studies and the research subjects were discussed, and the research methods presented. In the chapter 2, in order to carry out this study smoothly, the background and history of introducing Korean dramas in China were reviewed, and its developing process was discussed by stage. In the chapter 3, 170 theses were subjected to the bibliographic analysis and thematic analysis. Firstly, the bibliographic analysis was conducted by dividing into annual performances, analysis by major, regional trends,

classification by degree, and dramas for analysis. Secondly, in the thematic analysis, theses were sub-classified into the research on the Korean drama itself and that on success factors of Korean dramas, and they were analyzed with 11 items. Through these analyses, the research trends in theses on Korean dramas in China were examined. The research trends revealed in the bibliographic analysis were as follows. First, researchers in diverse disciplines were studying Korean dramas. Second, the number of theses was different depending on the regional and economic backgrounds. Third, the popularity of a drama was proportional to the number of theses on the drama. Next, the research trends found through the thematic analysis were as follows. First, more studies were conducted on the success factors of Korean dramas than the Korean drama itself. Second, studies were seeking the development direction of Chinese dramas through various comparisons. Third, there were a considerable number of theses focused on viewers of Korean dramas, and intense analysis of success factors inside and outside of dramas. Finally, the research on Korean dramas has been evolving according to the change of time.

In the chapter 4, the results were summarized, and the significance and limitations of this study presented. Although this study limited the research subjects to degree theses, and thus could not be perfect, it has the following significance. Firstly, the research trends on Korean dramas could be seen by summarizing the research achievements on the relevant topic in China, and secondly, diverse views of Chinese researchers to Korean dramas could be understood.

【Keywords】Korean dramas, Chinese theses, bibliographical analysis, thematic analysis, research trends on Korean dramas